

EPSON

SC-F9500H Series SC-F9500 Series

TR Kurulum kılavuzu

EL Οδηγός εγκατάστασης

SL Priročnik za namestitev

HR Vodič za postavu

MK Упатство за поставување

SR Uputstvo za postavljanje



8

TR Montaj
EL Συναρμολόγηση
SL Montaža
HR Sklapanje

MK Склопување
SR Montaža



46

TR İlk Kurulum
EL Αρχική εγκατάσταση
SL Začetna namestitev
HR Početno postavljanje

MK Почетно поставување
SR Početno podešavanje



50

TR Yazılımın Kurulması (Yalnızca Windows)
EL Εγκατάσταση του λογισμικού (Μόνο Windows)
SL Namestitev programske opreme (samo Windows)
HR Instaliranje softvera (samo za Windows)

MK Инсталирање на софтвер (само Windows)
SR Instaliranje softvera (samo Windows)







57





TR Yazıcıyı Kullanma
EL Χρήσεις του εκτυπωτή
SL Uporaba tiskalnika
HR Korištenje pisača

MK Користење на печатачот
SR Korišćenje štampača





Bu kılavuzda kullanıcıların veya diğer kişilerin zarar görmesini veya malın hasar görmesini önlemek amacıyla tehlikeli işlemler veya kullanım prosedürlerini göstermek için aşağıdaki semboller kullanılmaktadır. Bu kılavuzun içeriğini okumadan önce bu uyarıları anladığınızdan emin olun.

 Uyarı	Ciddi bedensel yaralanmaları önlemek için uyarılara uyulmalıdır.
 Dikkat	Yaralanmayı önlemek için Dikkat yönergelerine uyulmalıdır.
	Önemli : Bu ürüne hasar vermemek için Önemli yönergelerine uyulmalıdır.
	Not : Notlarda bu ürünün çalışmasıyla ilgili faydalı veya ilave bilgiler bulunur.





Αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιεί τα ακόλουθα σύμβολα υπόδειξης επικίνδυνων λειτουργιών ή διαδικασιών χειρισμού, για να αποτρέψει τραυματισμούς στους χρήστες ή άλλα άτομα, ή υλικές ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε αυτές τις προειδοποιήσεις, προτού διαβάσετε το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου.

 Προειδοποίηση	Οι προειδοποιήσεις πρέπει να ακολουθούνται με προσοχή για να αποφευχθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
 Προσοχή	Προς αποφυγή σοβαρού σωματικού τραυματισμού πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Προσοχή».
	Σημαντικό: Για να μην πάθει ζημιά το προϊόν, πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Σημαντικό».
	Σημείωση: Κάθε «Σημείωση» περιέχει χρήσιμες ή πρόσθετες πληροφορίες για τη λειτουργία του προϊόντος.





Ta priročnik uporablja naslednje simbole za označitev nevarnih delovanj ali postopkov upravljanja, da prepreči poškodbe uporabnikov ali drugih oseb ali škodo na lastnini. Prepričajte se, da razumete ta opozorila, še preden preberete vsebino tega priročnika.

 Opozorilo	Upoštevajte opozorila, da preprečite hude telesne poškodbe.
 Pozor	Sledite previdnostnim ukrepom, da se izognete resnim telesnim poškodbam.
	Pomembno: To je treba upoštevati, da bi se izognili škodi na izdelku.
	Opomba: Opombe vsebujejo koristne in dodatne informacije o delovanju tega izdelka.





Ovaj priručnik koristi sljedeće simbole kako bi ukazao na opasne radnje ili postupke rukovanja radi prevencije ozljeda korisnika ili drugih ljudi, ili štete na imovini. Pobrinite se da shvatite ova upozorenja prije čitanja sadržaja ovog priručnika.

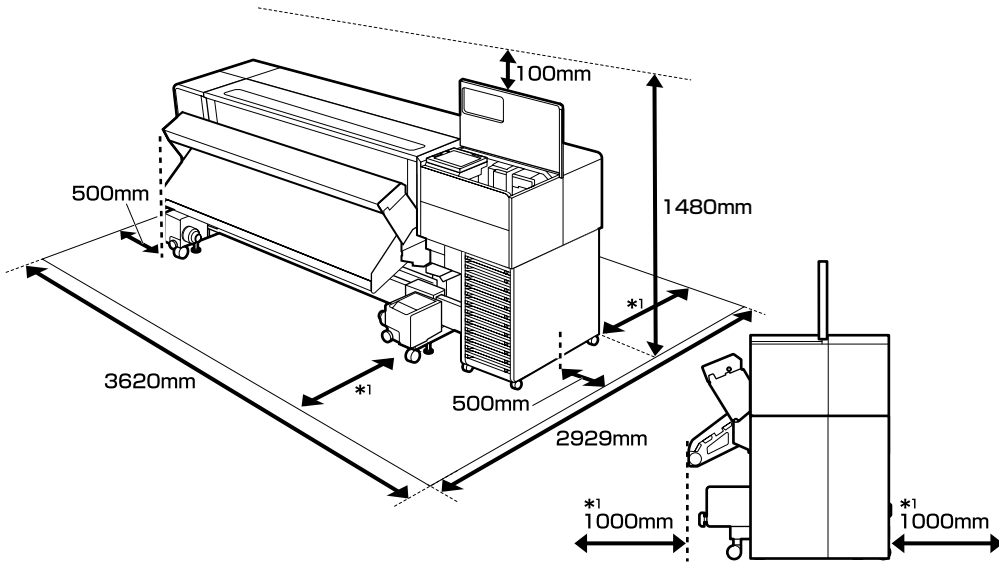
 Upozorenje	Uvažavajte upozorenja kako biste izbjegli ozbiljne tjelesne ozljede.
 Oprez	Držite se mjera opreza kako biste izbjegli tjelesne ozljede.
	Važno: pridržavajte se važnih napomena kako biste izbjegli oštećivanje uređaja.
	Napomena: napomene sadržavaju korisne ili dodatne informacije o rukovanju uređajem.

Овој прирачник ги користи следните симболи за да покаже опасни операции или процедури за ракување за да спречи повреда на корисниците или на други лица или оштетување на имот. Пред да ја прочитате содржината на овој прирачник, бидете сигурни дека ги разбирате овие предупредувања.

 Предупредување	Предупредувањата треба да се почитуваат за да се избегнат сериозни телесни повреди.
 Опомена	Опомените треба да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди.
	Важно: важно мора да се почитува за да се избегне оштетување на производот.
	Напомена: напомените содржат дополнителни информации за ракувањето со производот.

Ovo uputstvo koristi sledeće simbole da ukaže na opasne operacije ili procedure rukovanja za zaštitu od opasnosti nad korisnicima ili drugim ljudima ili štetu nad imovinom. Postarajte se da razumete ova upozorenja pre nego što pročitate sadržaj ovog uputstva.

 Upozorenje	Upozorenja moraju da se poštuju kako bi se izbegle ozbiljne telesne povrede.
 Oprez	Mere opreza se moraju poštovati da bi se sprečilo oštećivanje proizvoda.
	Važne napomene: Važne napomene se moraju poštovati da bi se izbeglo oštećenje proizvoda.
	Napomena: Napomene sadrže važne ili dodatne informacije o radu ovog proizvoda.



Yazıcının Yerleştirilmesine Ait Talimatlar

Yazıcının kurulumunu aşağıda gösterildiği gibi bir konuma yapın:

- Kurulum için şemada gösterilen alanı sağlayın.
- Yazıcının ağırlığını yeterince destekleyebilecek sabit, düz bir yüzey.
SC-F9500 Serisi : Yaklaşık 325 kg
SC-F9500H Serisi : Yaklaşık 327 kg
- Yazıcıya özel bir prizın sağlanabileceği bir konum.
- Aşağıdaki koşullar altında sabit bir ortamın sürdürülebileceği bir yer:

	Sıcaklık	Nem (yoğunlaşma olmadan)
Önerilen	15–25 °C	%40–60
Yükleme, bakım, vb.	15–35 °C	%20–80

Ancak, yazıcının medya için çevre koşullarını da karşılayan bir konumda kullanılmaması hatalı yazdırmaya neden olabilir. Ayrıntılar için medya talimatlarına bakın.

- Doğru nem seviyesini korumak için yazıcıyı doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde, bir klimadan doğrudan gelen rüzgara veya başka bir ısı kaynağına maruz kalan bir yerde kullanmaktan kaçının.
- Bu yazıcı hassas bir makinedir. Kurulumu az tozlu bir ortama yapın. Kurulumu kumaş kesme veya dikmiş dikme gibi işlemler yapılan bir odaya yapmayın.

Οδηγίες για την τοποθέτηση του εκτυπωτή

Εγκαταστήστε τον εκτυπωτή σε μια θέση όπως φαίνεται παρακάτω:

- Ασφαλίστε τον χώρο που φαίνεται στο διάγραμμα για την εγκατάσταση.
- Μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια που μπορεί να αντέξει επαρκώς το βάρος του εκτυπωτή.
Σειρά SC-F9500 : Περίπου 325 kg
Σειρά SC-F9500H : Περίπου 327 kg
- Σημείο όπου μπορεί να εξασφαλιστεί μια αποκλειστική πρίζα.
- Σημείο όπου μπορεί να διατηρηθεί ένα σταθερό περιβάλλον υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

	Θερμοκρασία	Υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)
Συνιστώμενες τιμές	15–25 °C	40–60%
Φόρτωση, συντήρηση κλπ.	15–35 °C	20–80%

Ωστόσο, η αδυναμία χρήσης του εκτυπωτή σε σημείο που να πληροί τις περιβαλλοντικές συνθήκες για τα μέσα μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη εκτύπωση. Ανατρέξτε στις οδηγίες των μέσων για λεπτομέρειες.

- Για να διατηρηθεί η σωστή υγρασία, αποφύγετε τη χρήση του εκτυπωτή σε χώρο που εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, άμεσο αέρα από κλιματιστικό ή οποιαδήποτε άλλη πηγή θερμότητας.
- Αυτός ο εκτυπωτής είναι ένα μηχάνημα ακριβείας. Τοποθετήστε το σε περιβάλλον με λίγη σκόνη. Μην το εγκαθιστάτε σε χώρο όπου τελούνται εργασίες όπως το κόψιμο ή ράψιμο ρούχων.

Navodila za postavitev tiskalnika

Tiskalnik namestite na mesto, kot je prikazano spodaj:

- Zavarujte prostor, ki je prikazan na shemi za namestitev.
- Stabilna, ravna površina, ki lahko zadostno podpira težo tiskalnika.
Serija SC-F9500 : Pribl. 325 kg
Serija SC-F9500H : Pribl. 327 kg
- Lokacija, kjer je mogoče zagotoviti namensko električno vtičnico.
- Lokacija, kjer je mogoče vzdrževati stalno okolje pod naslednjimi pogoji:

	Temperatura	Vlažnost (brez kondenzacije)
Priporočeno	15–25 °C	40–60 %
Nalaganje, vzdrževanje ipd.	15–35 °C	20–80 %

Če tiskalnika ne uporabljate na mestu, ki izpolnjuje tudi okoljske pogoje za medij, lahko pride do nepravilnega tiskanja. Za podrobnosti glejte navodila za uporabo medija.

- Za vzdrževanje pravilne vlažnosti se izogibajte uporabi tiskalnika v prostoru, ki je izpostavljen neposredni sončni svetlobi, neposrednemu vetru iz klimatske naprave ali katerega koli drugega vira toplote.
- Ta tiskalnik je precizni tiskalnik. Namestite ga v okolju z malo prahu. Ne nameščajte ga v prostoru, v katerem se izvajajo postopki, kot sta rezanje tkanin ali šivanje.

Upute za postavljanje pisača

Instalirajte pisač na mjesto kao što je prikazano u nastavku:

- Osigurajte prostor prikazan na dijagramu za instalaciju.
- Stabilna, ravna površina koja može dovoljno izdržati težinu pisača.
Serija SC-F9500 : Približno 325 kg
Serija SC-F9500H : Približno 327 kg
- Mjesto na kojem se može osigurati namjenska strujna utičnica.
- Mjesto gdje se konstantna okolina može održavati pod sljedećim uvjetima:

	Temperatura	Vlažnost (bez kondenzacije)
Preporučeno	15–25 °C	40–60%
Punjenje, održavanje itd.	15–35 °C	20–80%

Međutim, ako pisač ne koristite na lokaciji koja također ispunjava uvjete okruženja za medij, može doći do nepravilnog ispisa. Pojednosti potražite u uputama za medij.

- Kako biste održali pravilnu vlažnost, izbjegavajte uporabu pisača na mjestu izloženom izravnom sunčevom svjetlu, izravnom vjetru iz klima uređaja ili bilo kojem drugom izvoru topline.
- Ovaj pisač je precizni stroj. Instalirajte ga u okruženju s malo prašine. Nemojte instalirati u prostoriji gdje se radnje kao što je rezanje tkanine ili šivanje odvijaju.

Упатства за поставување на печатачот

Инсталирајте го печатачот во локација како што е прикажано подолу:

- обезбедете го просторот за инсталација прикажан на сликата.
- Стабилна, рамна површина што може соодветно да ја поддржува тежината на печатачот.
Серија SC-F9500 : приближно 325 kg
Серија SC-F9500H : приближно 327 kg
- Локација каде што може да се обезбеди специјално наменет штекер.
- локација каде што може да се одржува стабилна средина под следниве услови:

	Температура	Влажност (без кондензација)
Препорачано	15–25 °C	40–60%
Полнење, одржување итн.	15–35 °C	20–80%

Меѓутоа, ако не го користите печатачот во локација што исто така ги задоволува условите за медиумите, тоа може да има како резултат неправилно печатење. Погледнете ги упатствата за медиуми за повеќе детали.

- За да одржувате соодветна влага, избегнувајте да го користите печатачот во локација изложена на директна сончева светлина, директно воздушно струење од климатизер или каков било друг извор на топлина.
- Овој печатач е прецизна машина. Инсталирајте го во средина каде што има малку прав. Не инсталирајте го во просторија каде што се вршат работи како сечење на платно или шиене.

Uputstva za postavljanje štampača

Instalirajte štampač na lokaciji prikazanoj ispod:

- Pričvrstite mesto prikazano na dijagramu za instalaciju.
- Stabilna, ravna površina koja na odgovarajući način može da izdrži težinu štampača.
SC-F9500 serije : otpr. 325 kg
SC-F9500H serije : otpr. 327 kg
- Lokacija gde pravilan izlaz napajanja može da se obezbedi.
- Lokacija gde stalna okolina može da se održi pod sledećim uslovima:

	Temperatura	Vlažnost (bez kondenzacije)
Preporučeno	15–25 °C	40–60%
Ubacivanje, održavanje itd.	15–35 °C	20–80%

Međutim, nemogućnost da koristite štampač na lokaciji koja takođe zadovoljava uslove okoline za medije može da dovede do nepravilnog štampanja. Pogledajte uputstva za medije za detalje.

- Za održavanje pravilne vlažnosti, izbjegavajte korišćenje štampača na lokaciji izloženoj direktnoj sunčevoj svetlosti, direktnom vetru iz klima uređaja ili bilo kojeg izvora toplote.
- Ovaj štampač je precizna mašina. Instalirajte ga u okruženju sa malo prašine. Ne instalirajte ga u sobi gde se rad kao što je sečenje tkanine i šivenje vrši.

TR Paketten Çıkarma

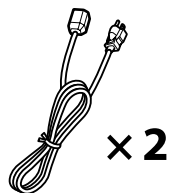
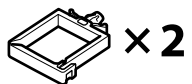
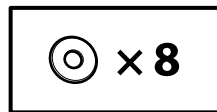
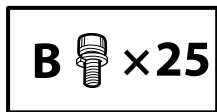
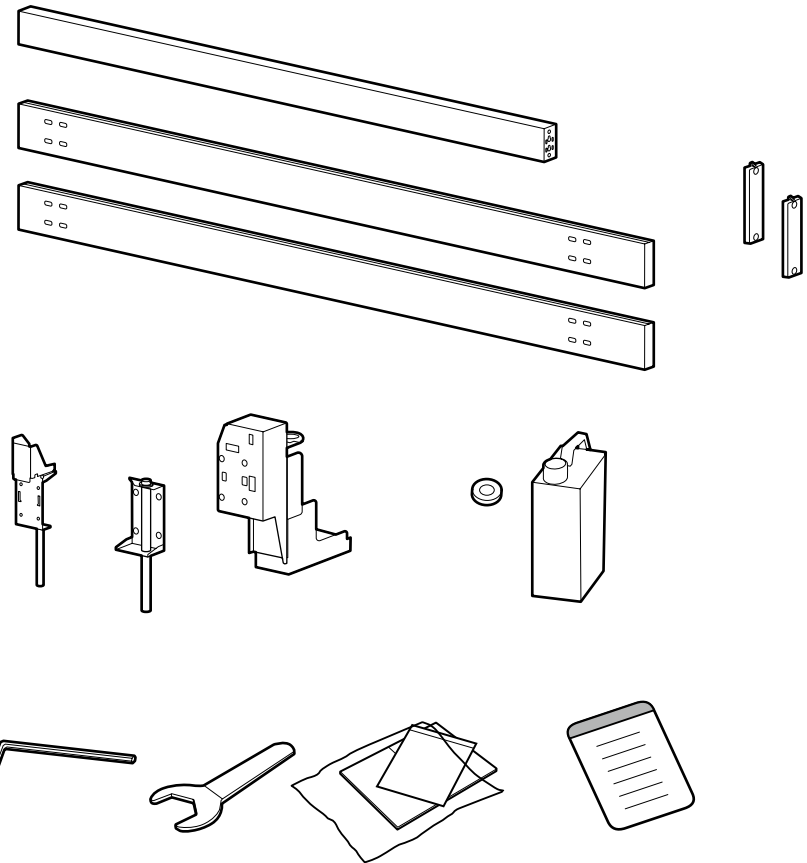
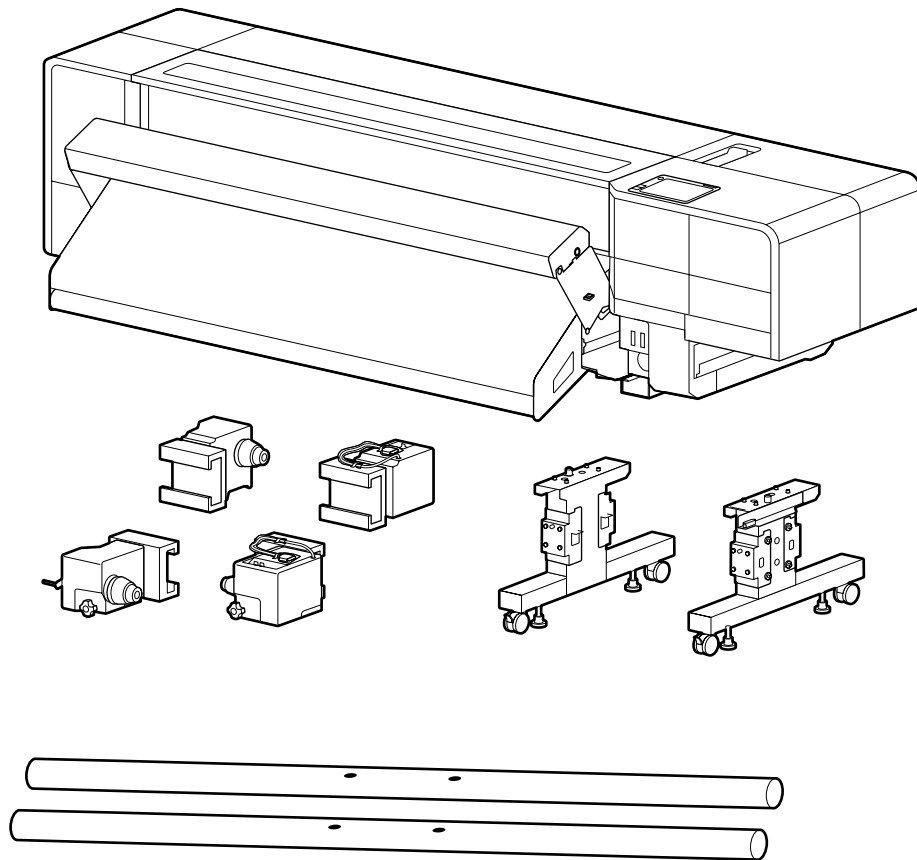
EL Αποσυσκευασία

SL Odstranjevanje iz embalaže

HR Raspakiranje

MK Распакување

SR Raspakovanje



Alyan anahtarı güvenli bir yerde saklayın, atmayın.

Φυλάξτε το κλειδί άλεν σε ασφαλές σημείο και μην το πετάξετε.

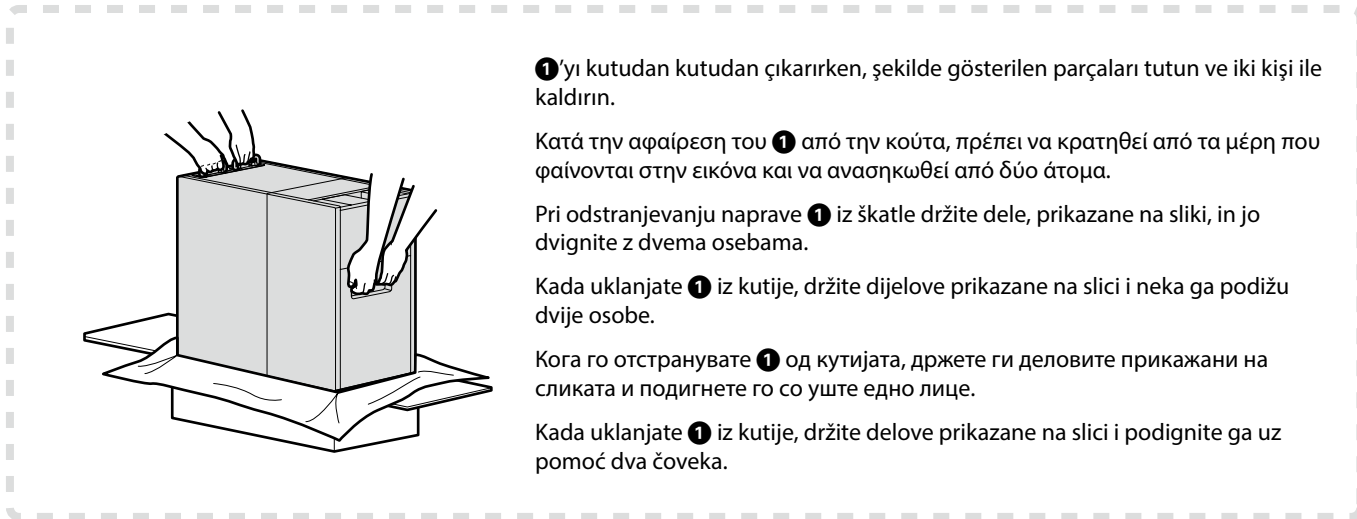
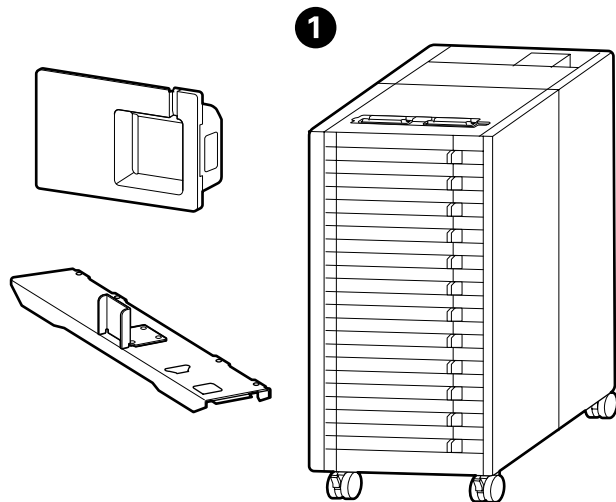
✓ Inbus ključa ne zavrzite, ampak ga shranite na varno mesto.

Čuvajte imbus ključ na sigurnom mjestu; nemojte ga baciti.

Чувајте го инбус клучот на безбедно место; не фрлајте го.

Čuvajte imbus ključ na sigurnom mestu; nemojte ga baciti.





1'yi kutudan kutudan çıkarırken, şekilde gösterilen parçaları tutun ve iki kişi ile kaldırın.

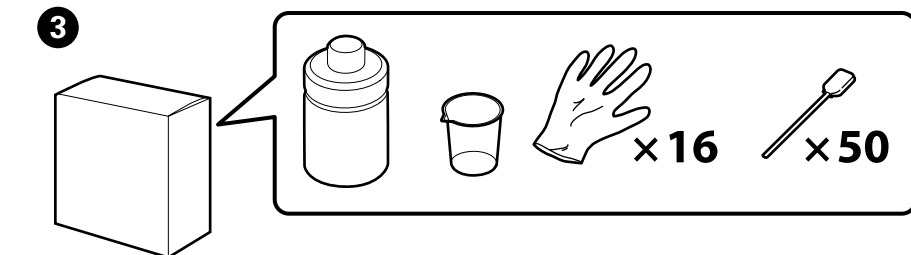
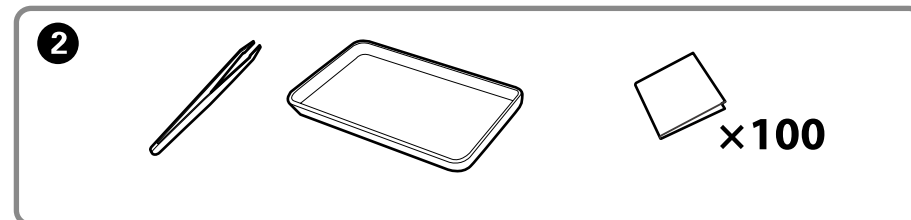
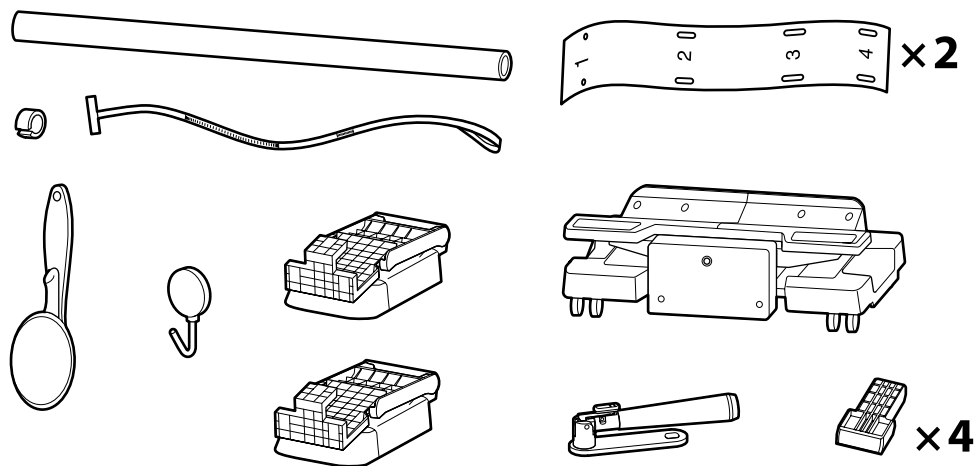
Κατά την αφαίρεση του 1 από την κούτα, πρέπει να κρατηθεί από τα μέρη που φαίνονται στην εικόνα και να ανασηκωθεί από δύο άτομα.







Pri odstranjevanju naprave 1 iz škatle držite dele, prikazane na sliki, in jo dvignite z dvema osebama.


Kada uklanjate 1 iz kutije, držite dijelove prikazane na slici i neka ga podižu dvije osobe.

Koga go odstranuvate 1 od kućijata, držete gi delovite prikazani na slikata i podignete go so ušte jedno lice.

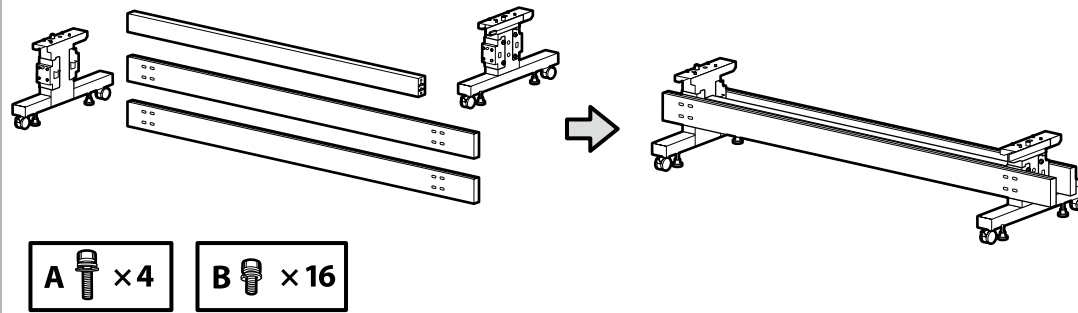
Kada uklanjate 1 iz kutije, držite delove prikazane na slici i podignite ga uz pomoć dva čoveka.



 Dikkat	Yazıcıyı monte etmeden önce, sökülen paketleme malzemeleri ve sarılı öğeleri bir kenara koyarak çalışma alanını temizleyin.
 Προσοχή	Προτού συναρμολογήσετε τον εκτυπωτή, καθαρίστε τον χώρο εργασίας απομακρύνοντας τα υλικά συσκευασίας που ήδη αφαιρέσατε και τα πακεταρισμένα είδη.
 Pozor	Pred montažo tiskalnika očistite delovno območje: odvrzite embalažo in spete predmete.
 Opresz	Prije sklapanja pisača, očistite radnu površinu tako da uklonite skinuti ambalažni materijal i zapakirane predmete.
 Οπομενα	Пред склопувањето на печатачот, ослободете го работниот простор отстранувајќи го материјалот за пакување и останатите делови.
 Opresz	Pre montaže štampača očistite radni prostor sklanjanjem skinute ambalaže i upakovanih delova.

	Kurulum sırasında ② ile ③'ye gerek yoktur. Bunların nasıl kullanılacağına ilişkin talimatlar için Kullanıcı Kılavuzuna (çevrimiçi kılavuz) bakın.
	② και ③ δεν χρειάζονται κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση τους, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης (ηλεκτρονικό εγχειρίδιο).
	② in ③ med namestitvijo nista potrebna. Za podrobnosti o uporabi glejte Navodila za uporabo (spletni priručnik).
	② i ③ nisu potrebni tijekom postavljanja. Upute o tome kako ih koristiti potražite u Korisničkom priručniku (online priručnik).
	② и ③ не се потребни за време на поставувањето. Видете го упатството за корисникот (онлајн упатство) за насоки како да ги користите.
	② i ③ nisu potrebni u toku podešavanja. Za uputstva o tome kako ih koristiti, pogledajte Korisnički vodič (uputstvo na mreži).

Altlık
Βάση
Stojalo
Postolje
Држач
Postolje



Altlığın üç grup olarak monte edilmesi önerilir.

Συνιστάται η συναρμολόγηση της βάσης από ομάδα τριών ατόμων.



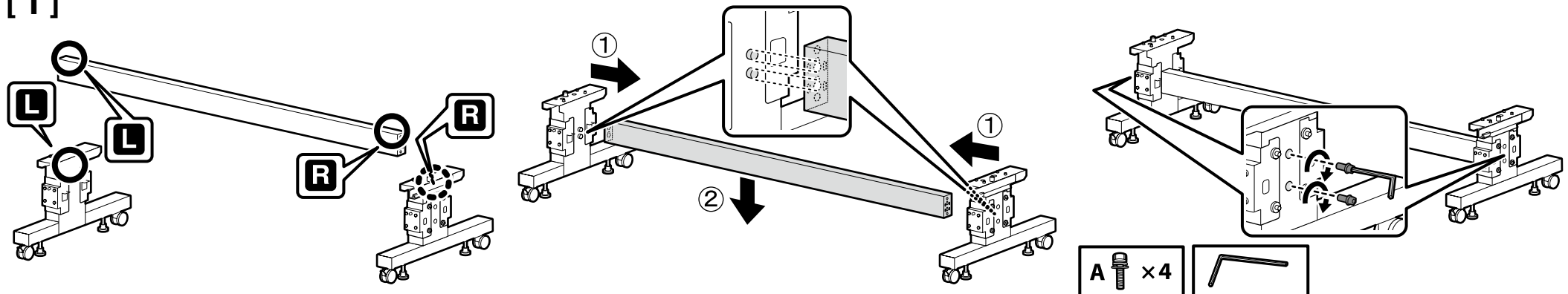
Priporočamo, da stojalo sestavite v sklopih po tri.

Preporučuje se da postolje sastavljaju tri osobe.

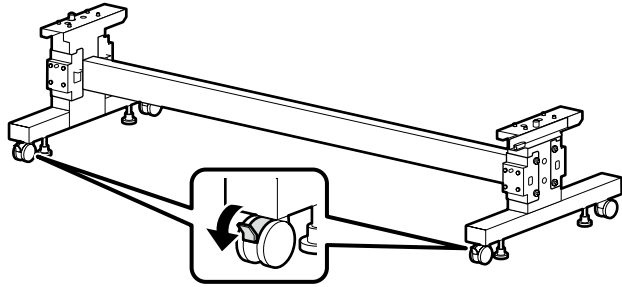
Ви препорачуваме да го склопите држачот со две групи од три лица.

Preporučuje se da postolje montiraju troje.

[1]



[2]



Yazıcıyı kullanmadan önce, altlığın yerine sabitlendiğinden emin olun. Yazıcıyı taşıırken, tekerleklerin kilidini açın.

Προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή, βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι στερεωμένη στη σωστή θέση. Όταν μετακινείτε τον εκτυπωτή, ξεκλειδώστε τα ροδάκια.

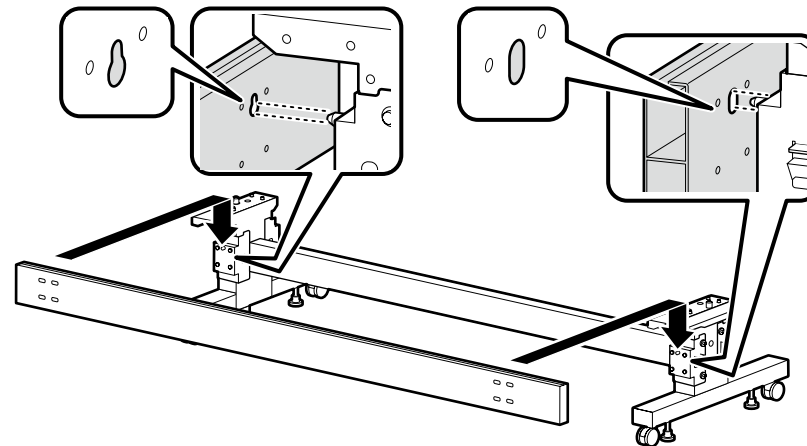
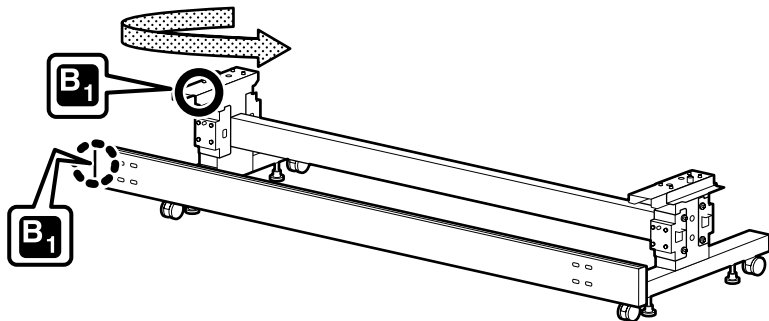
! Pred uporabo tiskalnika mora biti stojalo trdno pritrjeno. Pri premikanju tiskalnika odklenite kolesca.

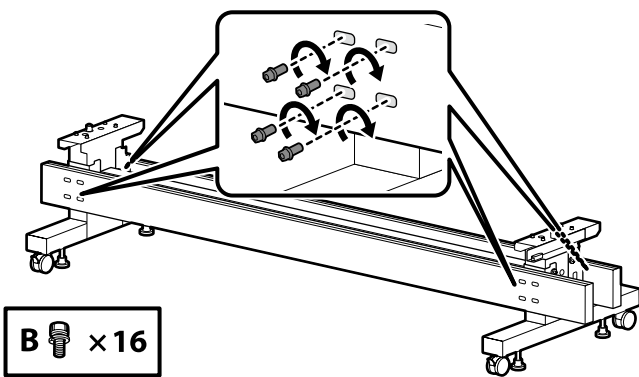
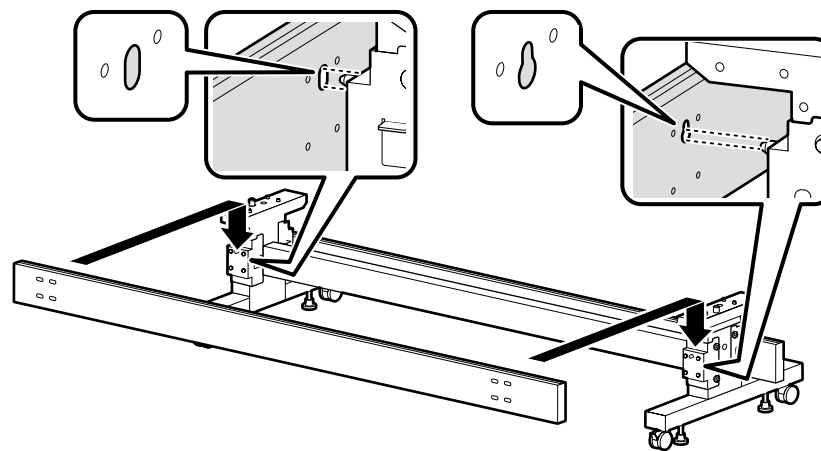
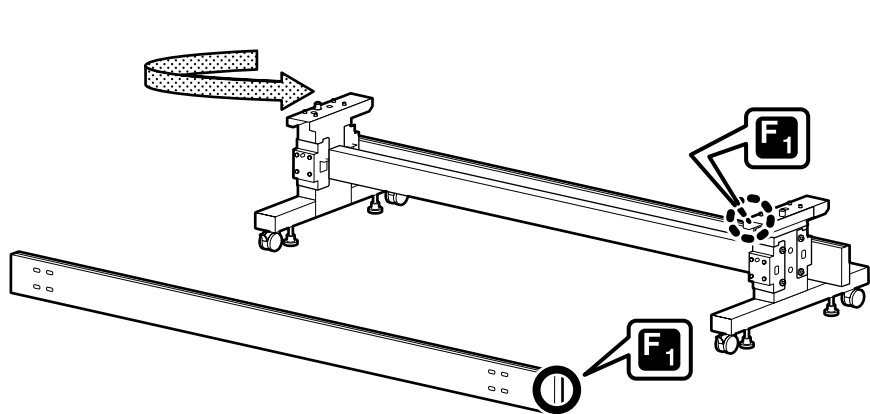
Prije korištenja pisača pobrinite se da je postolje pričvršćeno u mjestu. Prilikom pomicanja pisača deblokirajte kotačiće.

Пред да го употребите печатачот, осигурете се дека постаментот е добро фиксиран. При преместување на печатачот, откочете ги тркалата.

Pre upotrebe štampača proverite je li postolje fiksirano na mestu. Kada pomerate štampač, oslobodite točkice.

[3]





Ortam Besleme Birimi /
Oto. Sarma Makarası Birimi

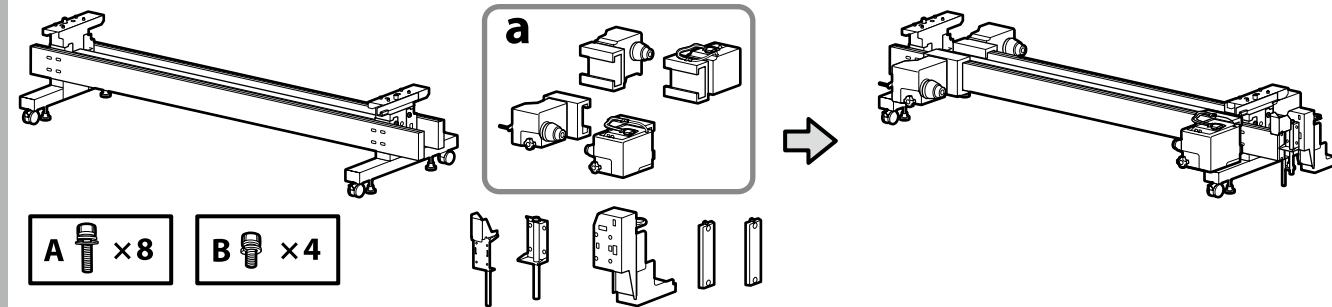
Μονάδα τροφοδοσίας μέσωων /
Μονάδα αυτόματης περιτύλιξης ρολού

Enota za podajanje medijev /
Kolut za samodejno pobiranje

Ulagač medija /
Jedinica koluta za automatsko preuzimanje

Единица за внесување материјал /
Единица за автоматско внесување хартија
во ролна

Mehanizam za uvlačenje medija /
Jedinica za automatsko namotavanje



[1]

Etiketin üzerinde yazanları kontrol edin ve sırasıyla medya tutucuları (a) takın.
Takarken şekilde gösterildiği gibi bir medya tutucuyu tutun.

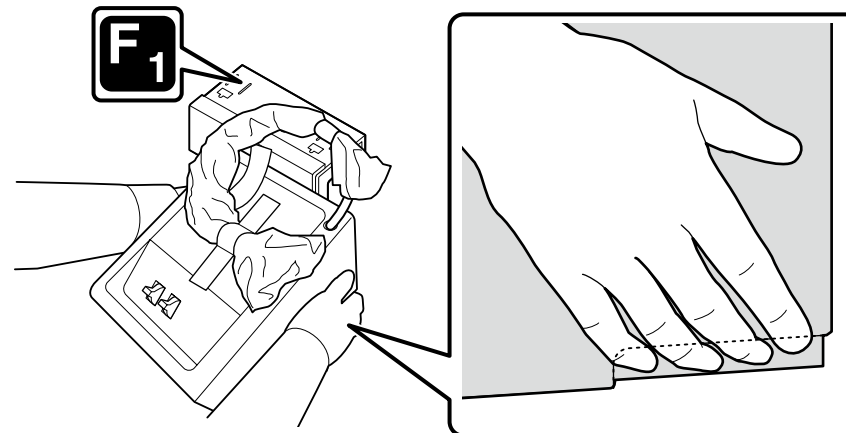
Ελέγξτε τι αναγράφεται στην ετικέτα και εισαγάγετε τους κυλίνδρους συγκράτησης μέσωων (a) με τη σειρά.
Κρατήστε έναν κύλινδρο συγκράτησης μέσωων όπως φαίνεται στην εικόνα κατά την εισαγωγή του.

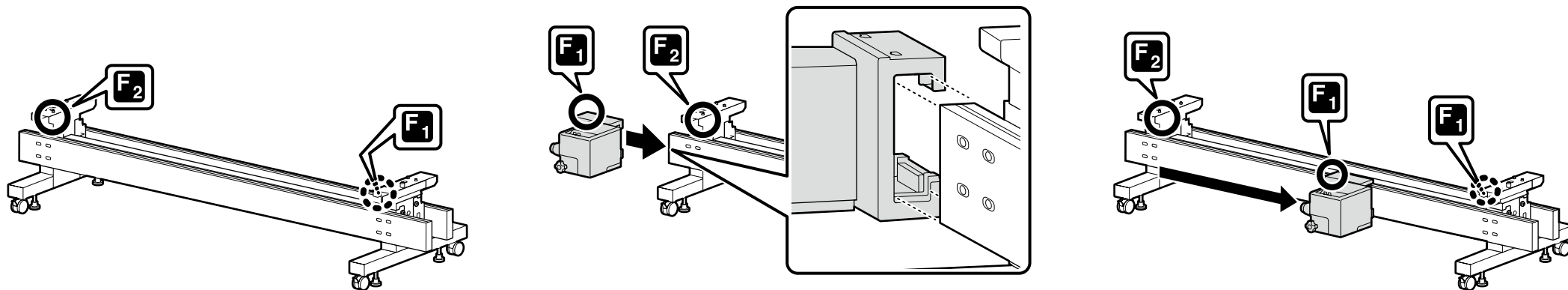
Preverite, kaj je napisano na etiketi in vstavite držalo za medije (a) po vrstnem redu.
Primite držalo za medije, kot je prikazano na sliki, ko ga vstavljate.

Provjerite što je napisano na naljepnici i umetnite držače medija (a) po redu.
Pri umetanju držite držač medija kao što je prikazano na slici.

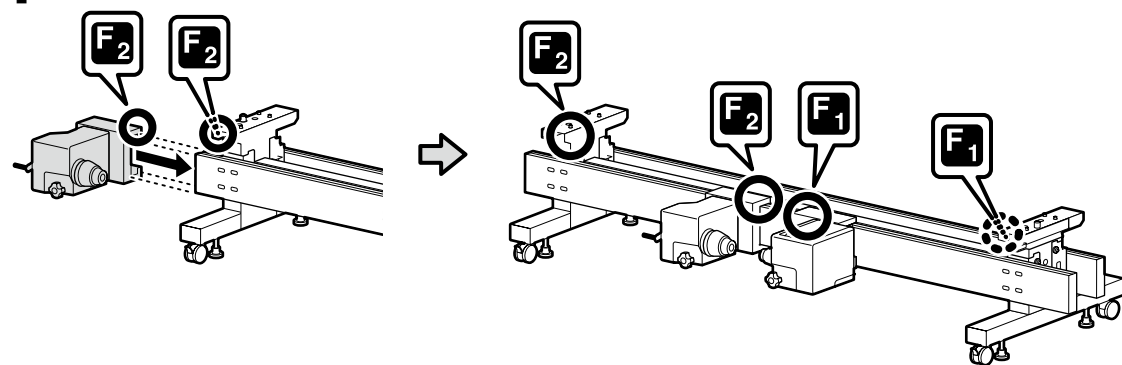
Проверете што пишува на етикетата и внесете ги држачите за материјал (a) редоследно.
Држете го држачот за материјал како што е прикажано на сликата кога го внесувате.

Proverite šta je napisano na nalepnici i stavite nosače medija (a) prema odgovarajućem redosledu.
Držite nosač medija kao što je prikazano na slici kada ga ubacujete.

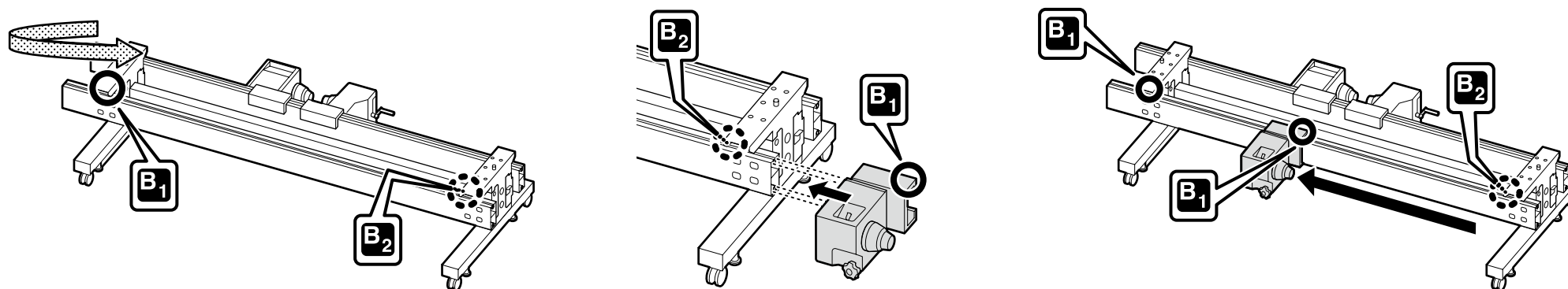




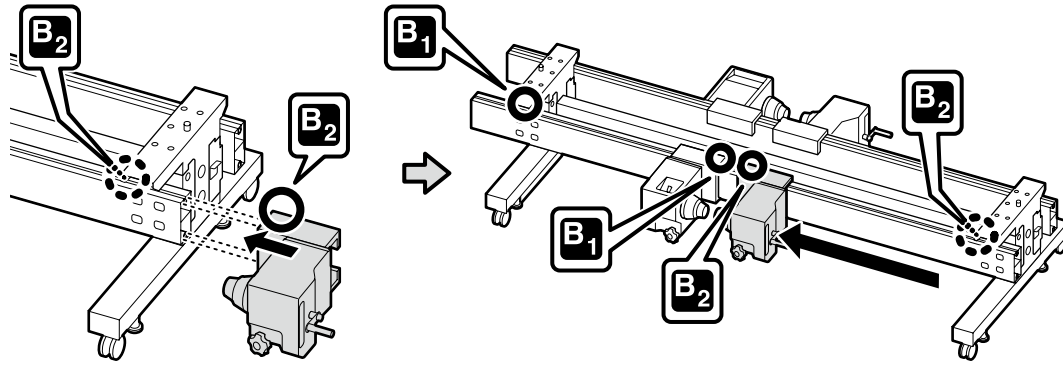
[2]



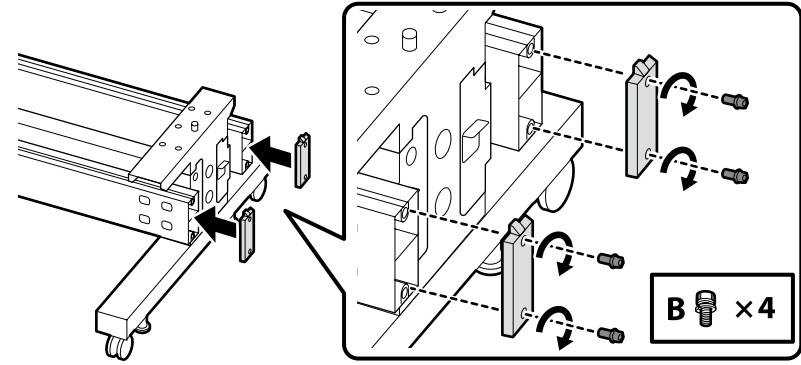
[3]



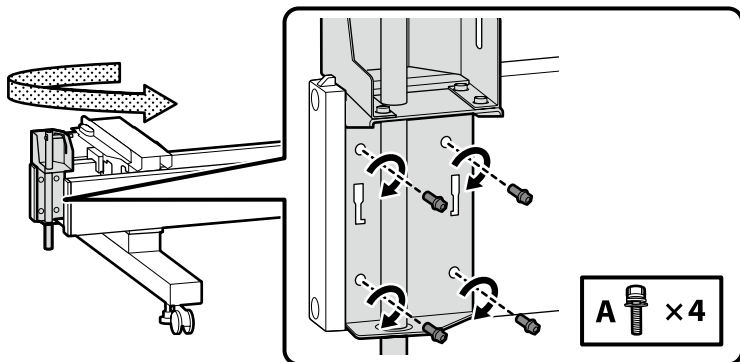
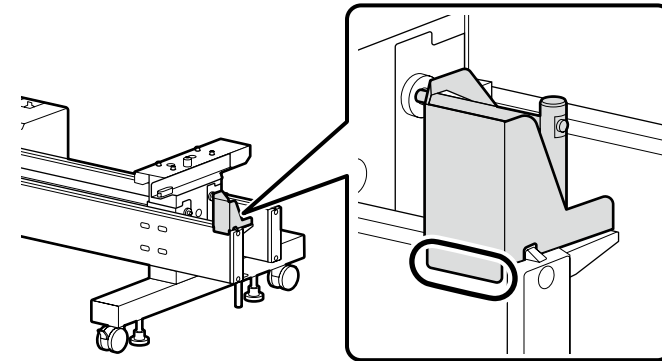
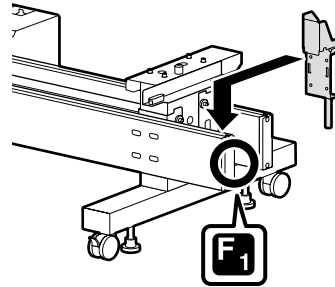
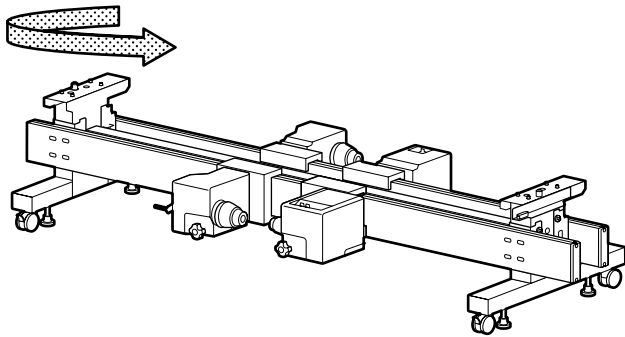
[4]



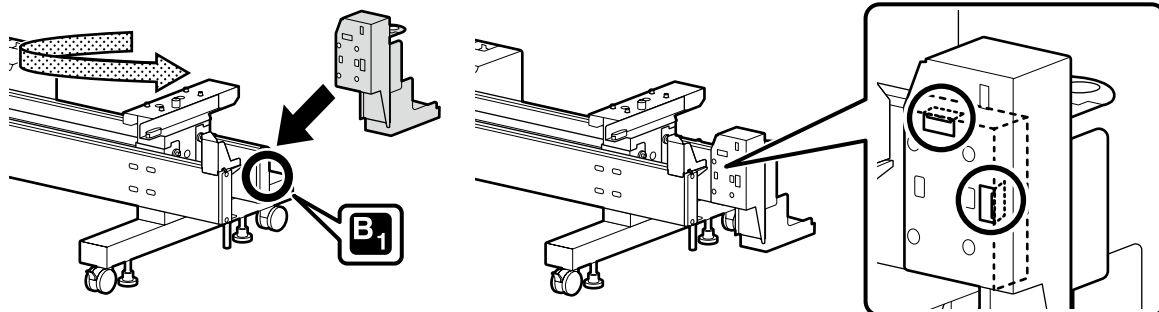
[5]



[6]



[7]



Bilešeni, ○ ile daire içine alınan her iki parça da standın kenarına temas edecek şekilde takın.

Εγκαταστήστε το εξάρτημα έτσι ώστε και τα δύο μέρη που είναι κυκλωμένα με το ○ να αγγίζουν την άκρη της βάσης.

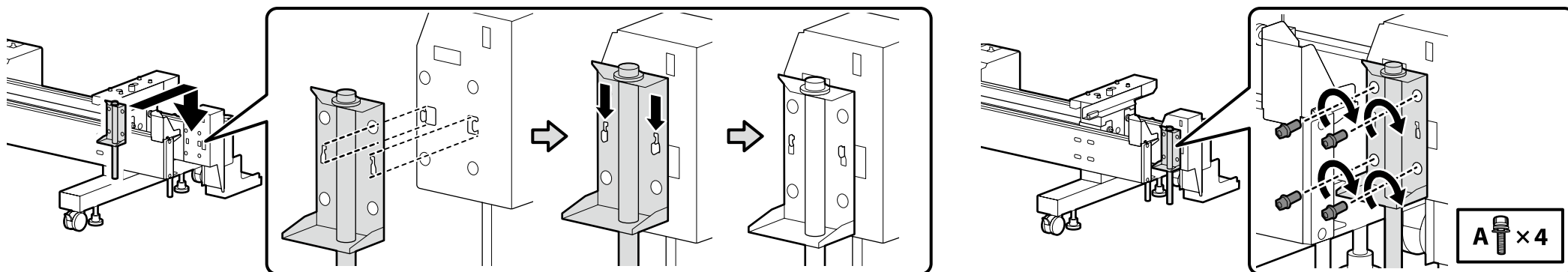
Sestavni del namestite tako, da se oba dela, obkrožena z ○, dotikata roba stojala.

Instalirajte komponentu tako da oba dijela zaokružena s ○ dodiruju rub postolja.

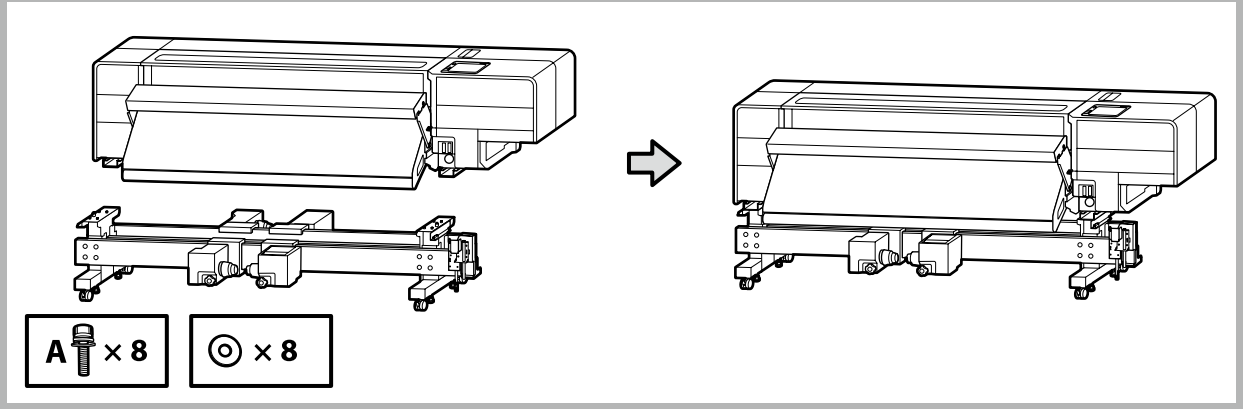
Инсталирајте ја компонентата, така што двата дела заокружени со ○ да го допираат работ на држачот.

Instalirajte komponentu tako da oba kraja zaokružena sa ○ dodiruju ivicu nogara.

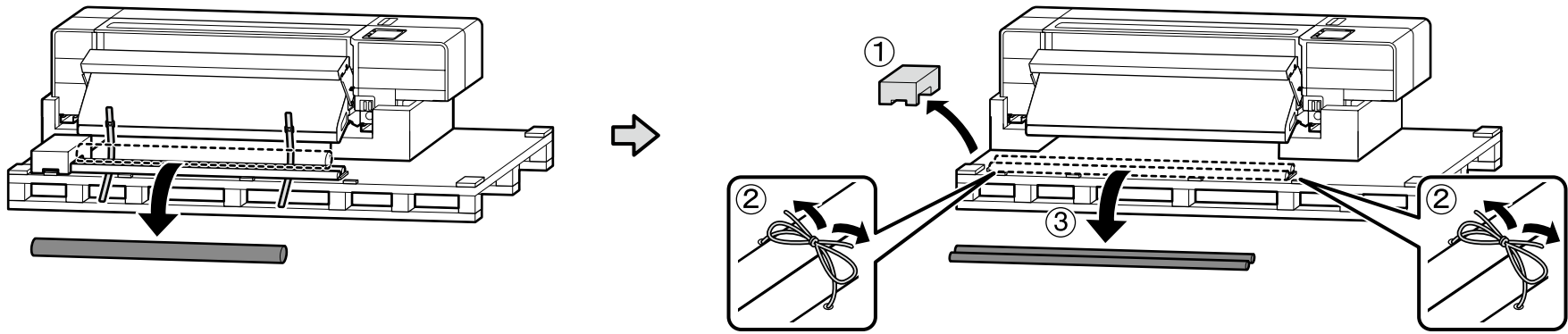
[8]



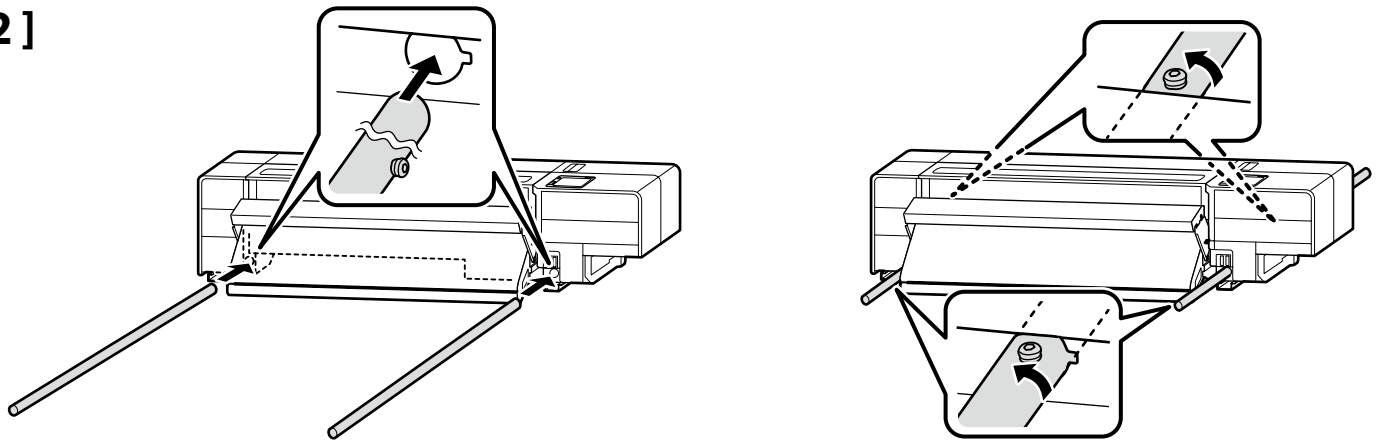
Yazıcı Kurulumu
 Εγκατάσταση εκτυπωτή
 Namestitev tiskalnika
 Instalacija pisača
 Инсталирање на печатачот
 Instaliranje štampača



[1]

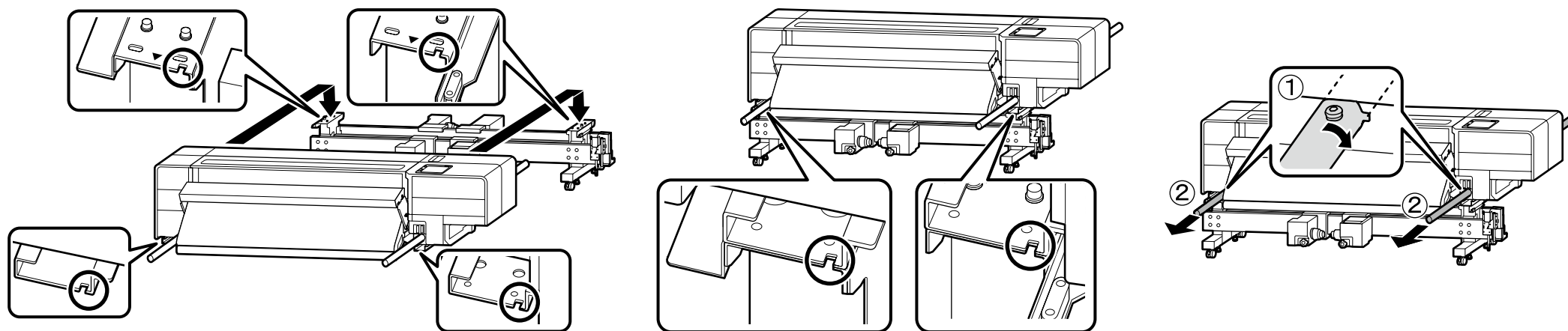
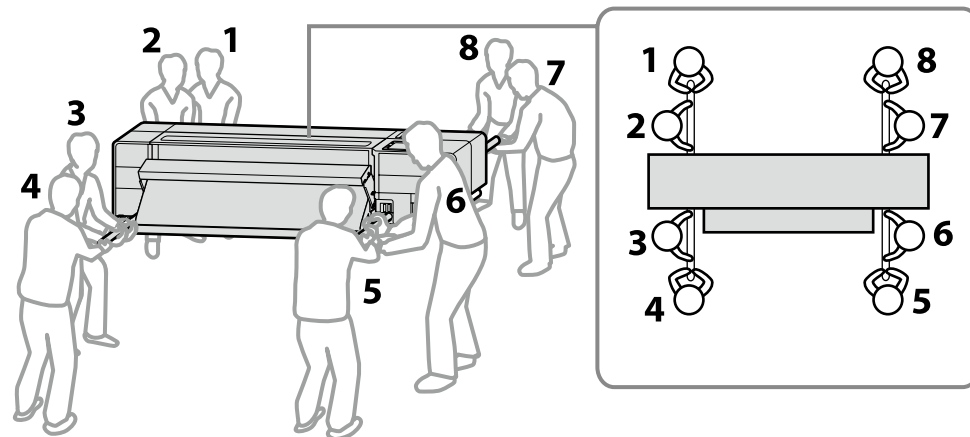


[2]

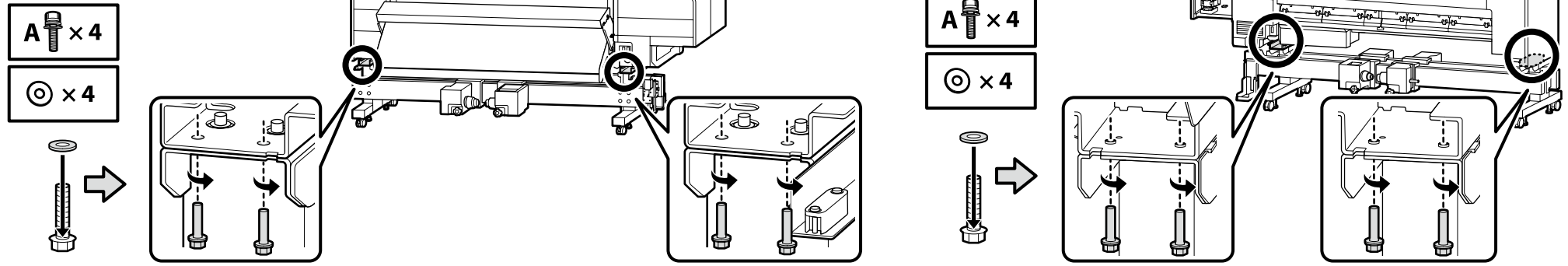


[3]

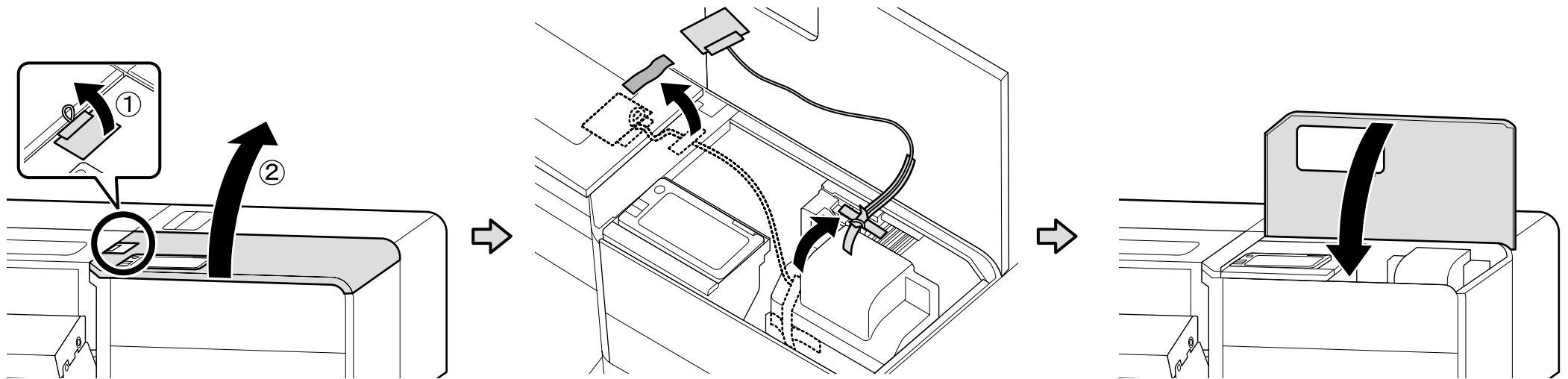
<p>⚠ Dikkat</p>	<p>Ürün ağır olduğundan bir kişi tarafından taşınmamalıdır. Yazıcının ambalajını açmak veya yazıcıyı taşımak için en az sekiz kişi gereklidir.</p>
<p>⚠ Προσοχή</p>	<p>Επειδή το προϊόν είναι βαρύ, θα πρέπει να μεταφέρεται από περισσότερα από ένα άτομα. Απαιτούνται τουλάχιστον οκτώ άτομα για την αποσυσκευασία και τη μεταφορά του εκτυπωτή.</p>
<p>⚠ Pozor</p>	<p>Ker je izdelek težak, ga ne sme premikati samo ena oseba. Za razpakiranje ali prenos tiskalnika je potrebnih vsaj osem oseb.</p>
<p>⚠ Opresz</p>	<p>Budući da je proizvod težak, ne smije ga nositi jedna osoba. Najmanje osam osoba je potrebno za raspakiranje ili nošenje pisača.</p>
<p>⚠ Οπομενα</p>	<p>Бидејќи производот е тежок, не треба да го пренесува едно лице. Потребни се најмалку осум лица за отпакување или носење на печатачот.</p>
<p>⚠ Opresz</p>	<p>Pošto je proizvod težak, ne treba da ga nosi jedna osoba. Najmanje osam osoba je potrebno da se otpakuje ili nosi štampač.</p>



[4]



[5]



Atık Mürekkep Şişesi

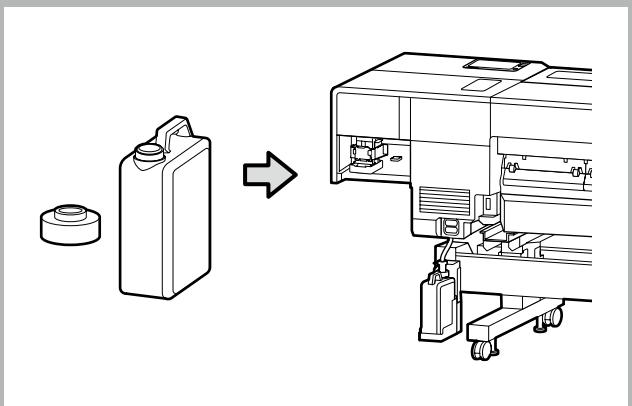
Φιάλη υπολείμματος μελάνης

Steklenica za odpadno črnilo

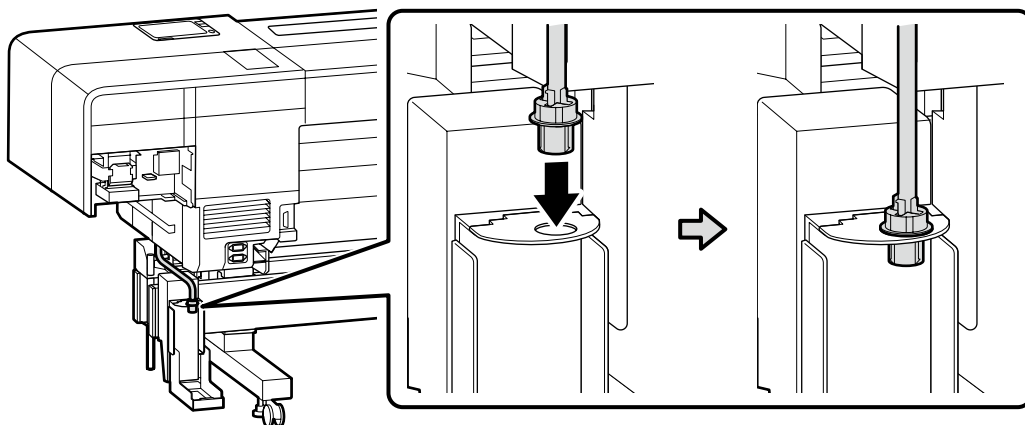
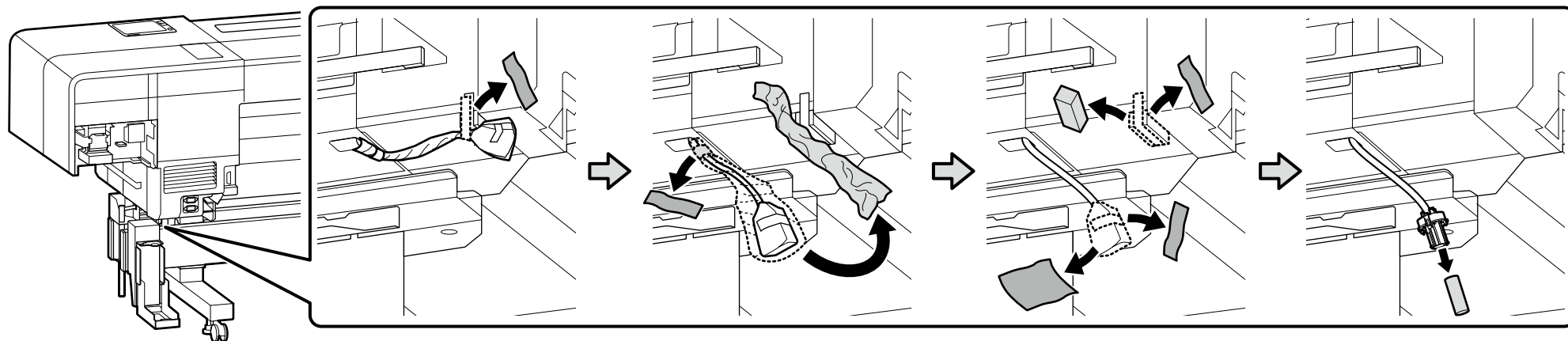
Bočica za otpadnu tintu

Шише за отпадно мастило

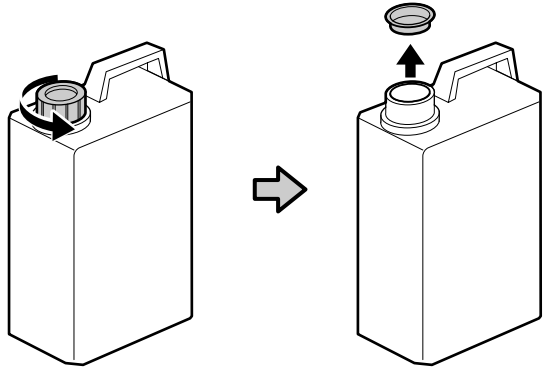
Bočica za odpadno mastilo



[1]



[2]



Atık mürekkebi atarken atık Mürekkep Şişesi gereklidir. Kapağı saklayın. Atmayın.

Κατά την απόρριψη των αποβλήτων μελάνης απαιτείται το πώμα για το φιάλη υπολείμματος μελάνης. Φυλάξτε το πώμα. Μην το πετάξετε.



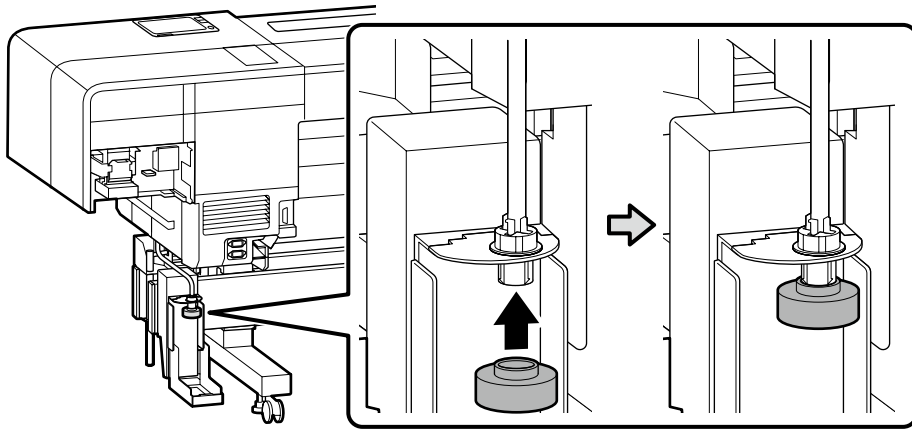
Pokrov steklenica za odpadno črnilo potrebujete pri odlaganju odpadnega črnila. Pokrov obdržite. Pokrova ne zavržite.

Poklopac bočica za otpadnu tintu potreban je pri odlaganju jednokratne tinte. Zadržite poklopac. Nemojte ga baciti.

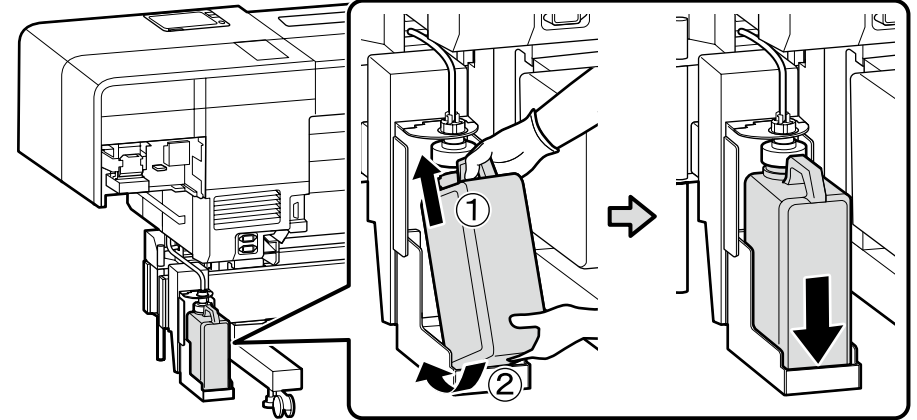
Καпачето на шише за отпадно мастило е потребно кога се отстранува отпадното мастило. Чувајте го капачето. Не фрлајте го.

Poklopac za bočica za odpadno mastilo je potreban kod uklanjanja odpadnog mastila. Čuvajte ga. Nemojte ga baciti.

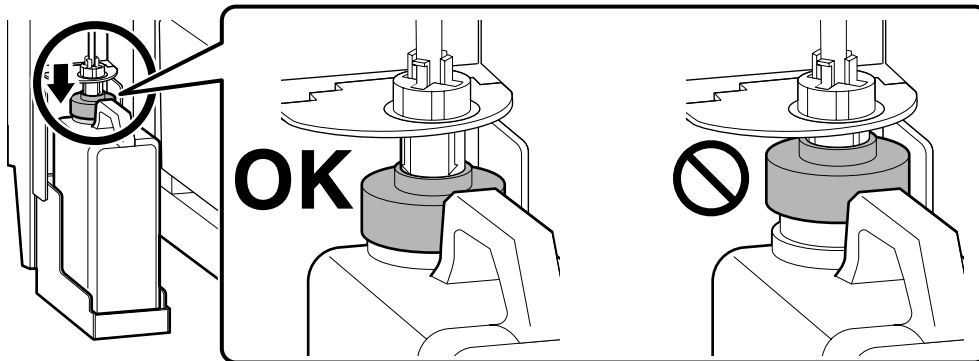
[3]



[4]



[5]



Yazıcıyı Dar Bir Koridordan Geçirirken

Κατά τη μετακίνηση του εκτυπωτή μέσω στενής διόδου

Pri premikanju tiskalnika skozi ozka vrata

Prilikom pomicanja pisača kroz uska vrata

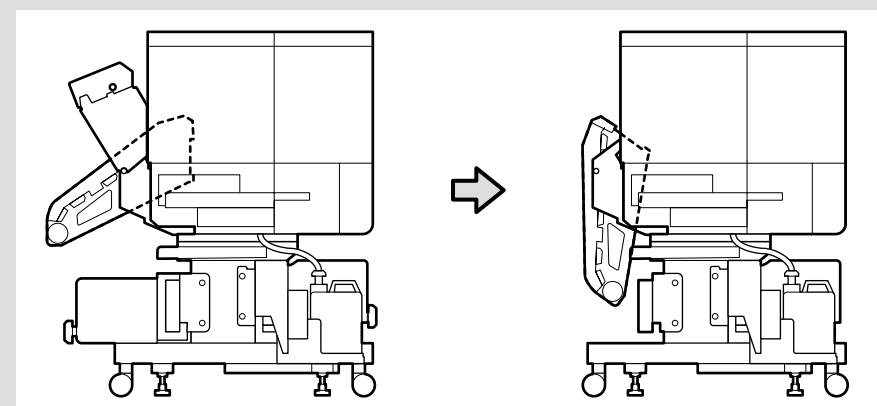
Когa гo пpeмeстувaтe пeчaтaчoт низ тecнa вpaтa

Kada pomerate štampač kroz uska vrata

Bir sonraki bölüme geçmeden önce, yazıcıyı gerçek kurulum yerine taşıyın. Yazıcıyı dar bir koridordan geçirirken, yazıcının derinliği yaklaşık en az 743 mm'ye kadar azaltılabilir. Ayrıntılar için, yazıcıyı taşımak üzere izlenecek prosedürler ile ilgili kılavuzu görüntülemek üzere sağdaki QR kodunu tarayın.

Πριν προχωρήσετε στην επόμενη ενότητα, μετακινήστε τον εκτυπωτή στο πραγματικό σημείο εγκατάστασης. Κατά τη μετακίνηση του εκτυπωτή μέσα από στενή διόδο, το βάθος του εκτυπωτή μπορεί να μειωθεί σε έως 743 mm περίπου. Για λεπτομέρειες, σαρώστε τον κωδικό QR στα δεξιά για να δείτε το εγχειρίδιο για τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθήσετε για τη μεταφορά του εκτυπωτή.

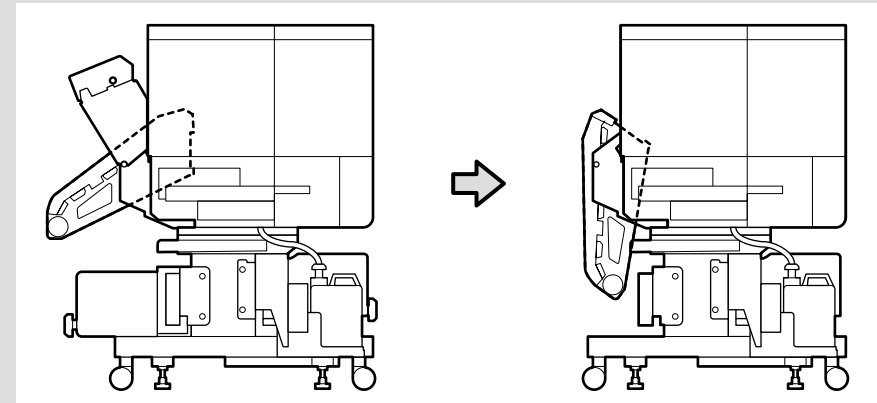
Preden nadaljujete z naslednjim razdelkom, prestavite tiskalnik na dejansko mesto namestitve. Pri premikanju tiskalnika skozi ozka vrata se lahko globina tiskalnika zmanjša na najmanj približno 743 mm. Za podrobnosti preberite kodo QR na desni strani in si oglejte priročnik s postopki, ki jih je treba upoštevati pri prenašanju tiskalnika.



Prije nego što nastavite na sljedeći odjeljak, premjestite pisač na stvarno mjesto za instalaciju.
 Kada pomičete pisač kroz uska vrata, dubina pisača može se smanjiti na najmanje 743 mm.
 Za pojedinih skenirajte QR kod na desnoj strani kako biste pregledali priručnik o postupcima koje morate slijediti za nošenje pisača.

Пред да продолжите со следниот дел, преместете го печатачот во локацијата каде што ќе го инсталирате.
 Кога го преместувате печатачот низ тесна врата, висината на печатачот може да се намали на минимална од приближно 743 mm.
 За детали скенирајте го QR-кодот на десната страна, за да го видите упатството за постапките што треба да се следат за носење на печатачот.

Pre nego što nastavite ka sledećem odeljku, pomerite štampač na pravo mesto instalacije.
 Kada pomerate štampa kroz uska vrata, dubina štampača može da se smanji na minimalno od otprilike 743 mm.
 Za detalje, skenirajte QR kod na desnoj strani da vidite uputstvo u vezi procedura koje treba da se slede za nošenje štampača.



Yazıcının Yatay Ayarı


Οριζόντια ρύθμιση του εκτυπωτή

Vodoravna prilagoditev tiskalnika


Vodoravno podešavanje pisača

Хоризонтално приспособување на печатачот

Horizontalno podešavanje štampača

Teraziler  olarak gösterildiğinde zemin yüzeyi düz değildir.

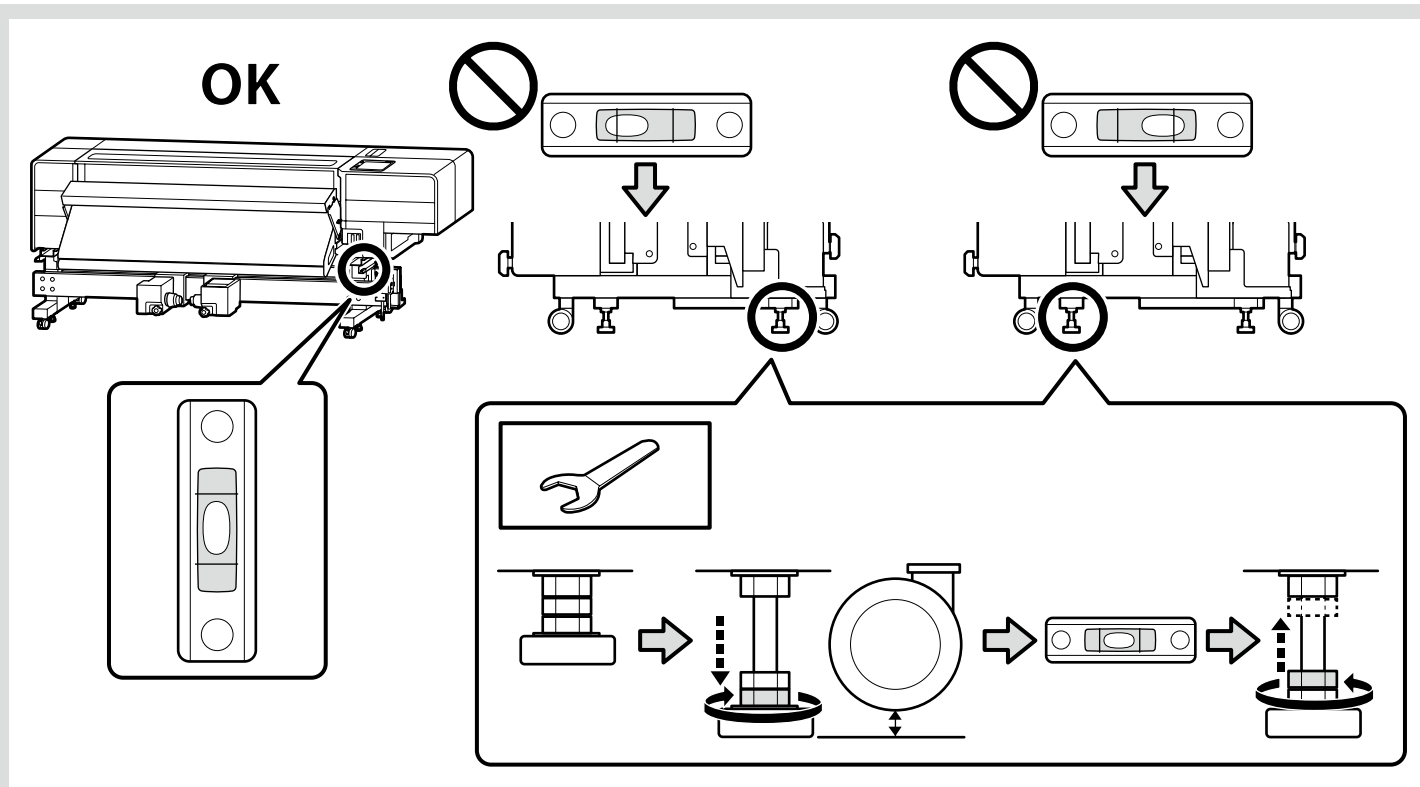
Terazi sağdaki şekildeki OK durumuna gelecek şekilde dört düzleştiricinin tamamını ayarlayın ve yazıcıyı düz bir şekilde topraklayıp sabitleyin.


Όταν οι μετρητές στάθμης εμφανίζονται ως , η επιφάνεια του δαπέδου δεν επίπεδη.


Προσαρμόστε και τους τέσσερις σταθμιστές έτσι ώστε ο μετρητής στάθμης να μεταβεί στην κατάσταση OK όπως στη δεξιά εικόνα, και τοποθετήστε στο έδαφος και στερεώστε τον εκτυπωτή στους σταθμιστές.


Ko so libele prikazane kot , talna površina ni ravna.

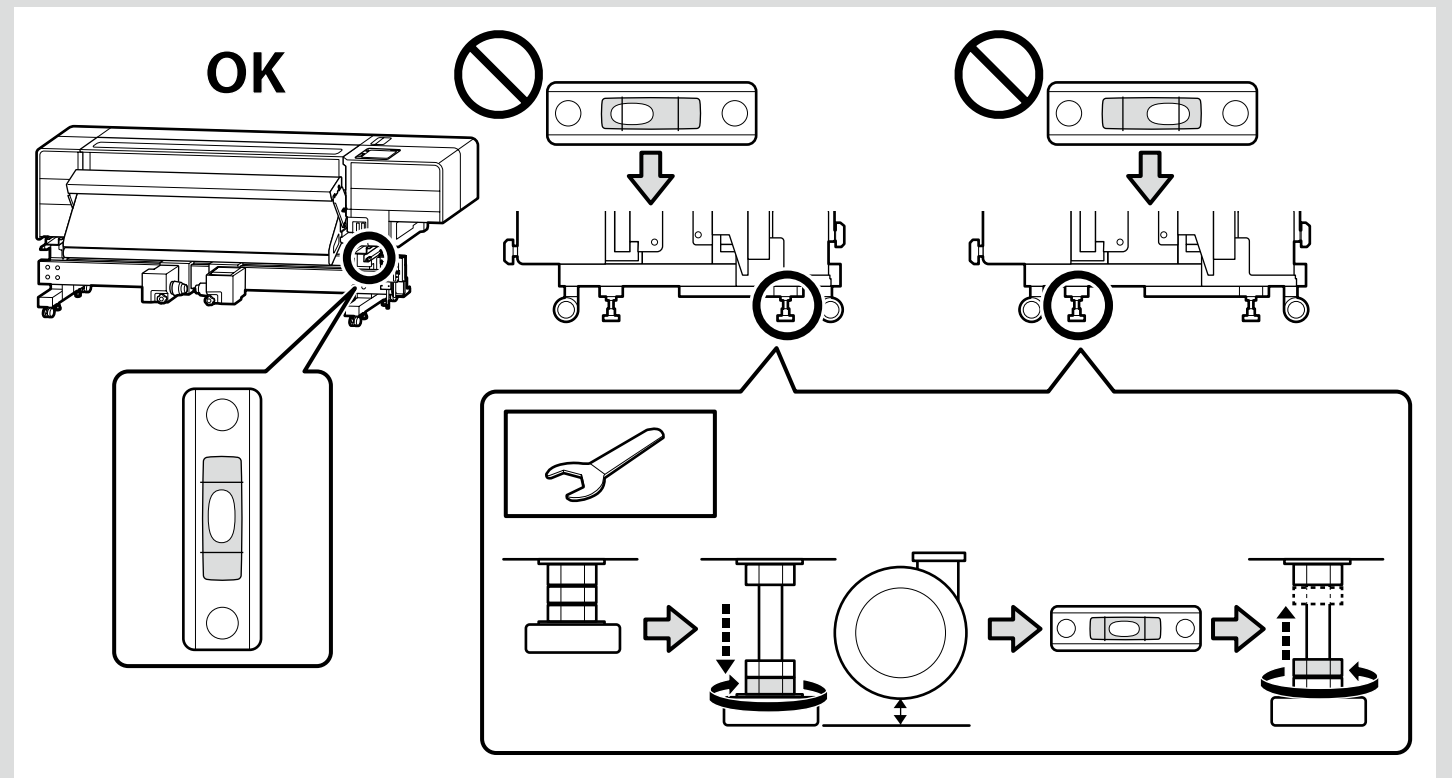
Nastavite vse štiri izravnalnike tako, da libela doseže stanje OK, kot je prikazano na desni sliki, ter ozemljite in pritrdite tiskalnik na ravno površino.



Kada su mjerači poravnanja prikazani kao , površina poda nije ravna.
Podesite sva četiri regulatora vodoravnog položaja tako da mjerac poravnanja bude u OK stanju kao na desnoj slici, te uzemljite i osigurajte pisac na ravnini.

Кога либелите покажуваат , подната површина не е рамна.
Приспособете ги сите четири нивелатори, така што либелите да покажуваат состојба ОК како на десната слика и поставете го и обезбедете го печатачот на рамна површина.

Kada su merači nivoa prikazani kao , površina poda nije u ravni.
Prilagodite sva četiri nivelatora tako da merač nivoa postane OK stanje kao na desnoj slici i uzemljite i obezbedite štampač na nivelatoru.



Toplu Mürekkep Çözümü

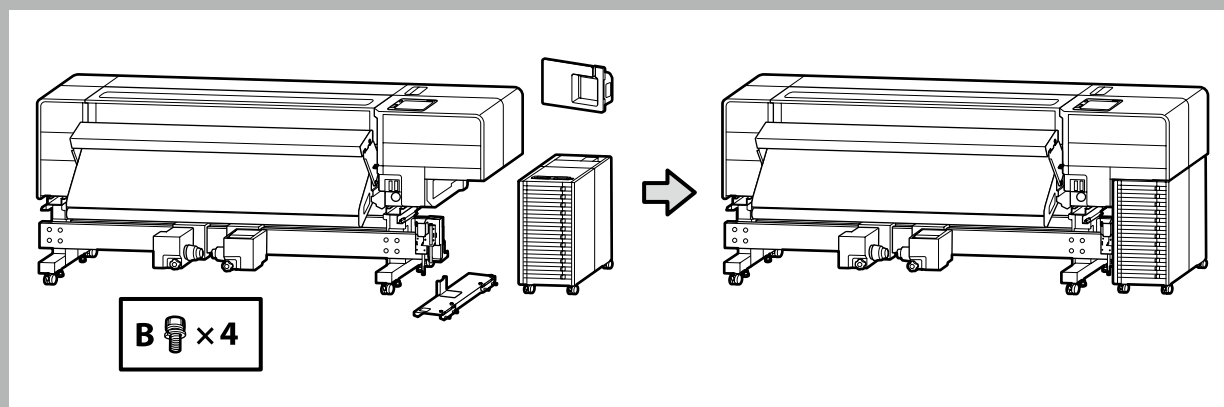
Λύση χύδην μελανιού

Enota za črnilo v razsutem stanju

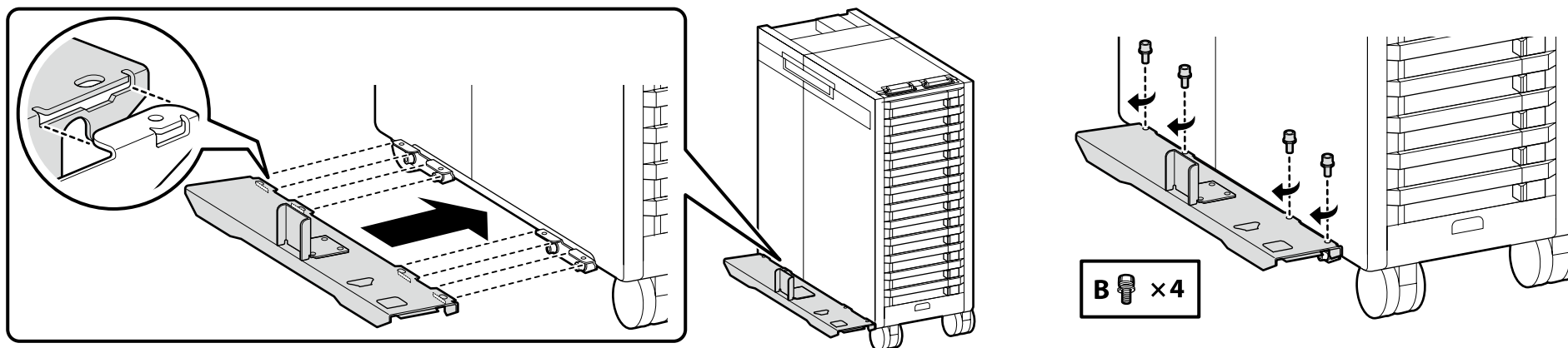
Rinfuza otopine tinte

Склоп од единици за довод на мастило

Jedinica velikog kapaciteta za mastilo



[1]



[2]

Bağlantıdaki kolun indirilmediğini onaylayın.

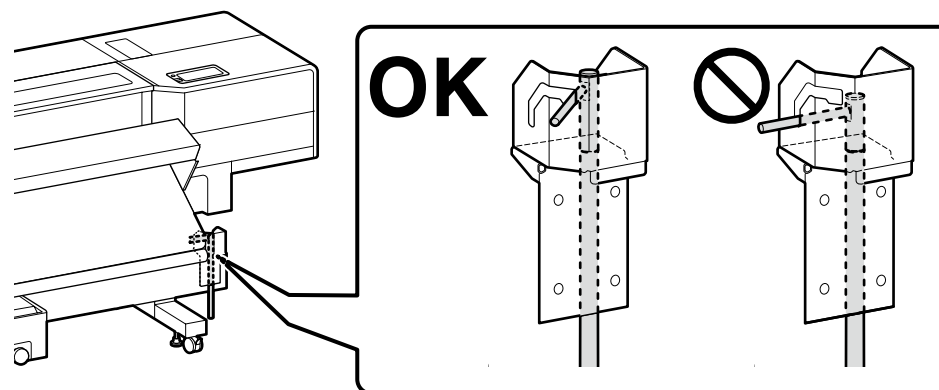
Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στη σύνδεση δεν είναι χαμηλωμένος.

Prepričajte se, da ročica na priključku ni spuščena.

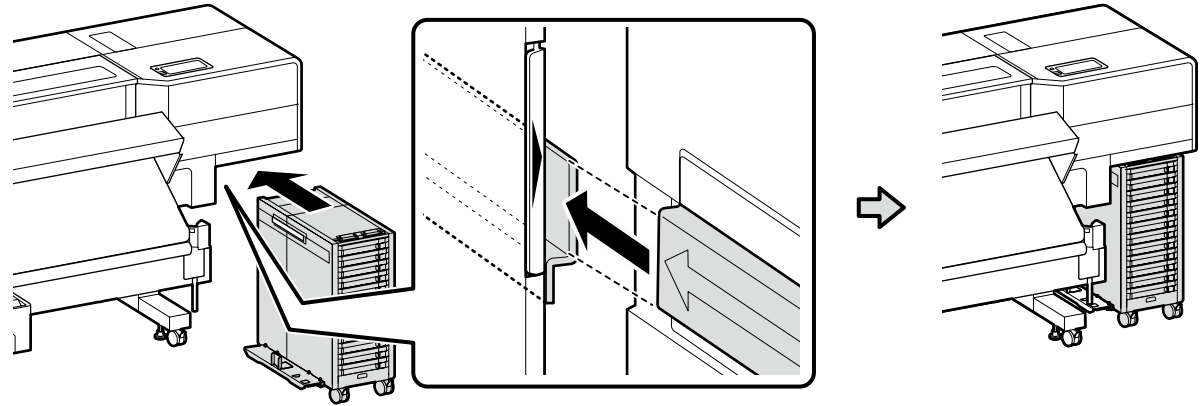
Potvrdite da poluga na spoju nije spuštena.

Потврдете дека рачката на точката на поврзување не е спуштена.

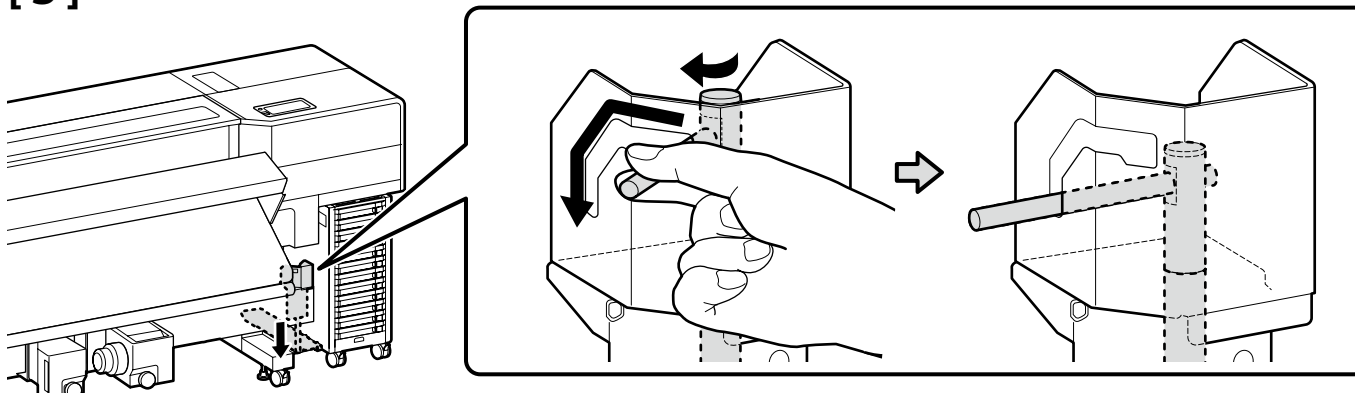
Uverite se da nivelator pri povezivanju nije spušten.

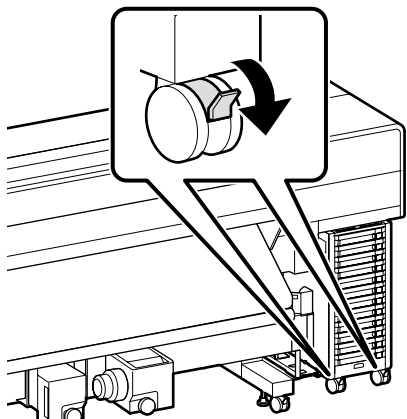


⚠ Dikkat	Toplu mürekkep çözümü takılırken, ellerinizi veya parmaklarınızı sıkıstırmamaya dikkat edin. Bu önlemin alınmaması yaralanmaya neden olabilir.
⚠ Προσοχή	Κατά την εγκατάσταση της λύσης χύδην μελανιού, προσέξτε να μην πιαστούν τα χέρια ή τα δάχτυλά σας. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
⚠ Pozor	Ko nameščate enoto za črnilo v razsutem stanju, pazite, da ne stisnete rok ali prstov. Neupoštevanje tega previdnostnega ukrepa lahko povzroči poškodbe.
⚠ Oprez	Prilikom instalacije rinfuze otopine tinte, pazite da ne priklješćite ruke ili prste. Nepoštivanje ove mjere opreza može dovesti do ozljede.
⚠ Οπομενα	Κογα монтираће склоп од единици за довод на мастило, внимавајте да не си ги штипнете рацете или прстите. Непочитувањето на оваа мерка на претпазливост би можела да предизвика повреда.
⚠ Oprez	Kada instalirate jedinicu velikog kapaciteta za mastilo, pazite da ne šćipnete ruke ili prste. Nepoštovanje ove mere predostrožnosti bi moglo da dovede do povrede.



[3]





Yazıcıyı kullanmadan önce, altlığın yerine sabitlendiğinden emin olun. Yazıcıyı taşıırken, tekerleklerin kilidini açın.

Προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή, βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι στερεωμένη στη σωστή θέση. Όταν μετακινείτε τον εκτυπωτή, ξεκλειδώστε τα ροδάκια.



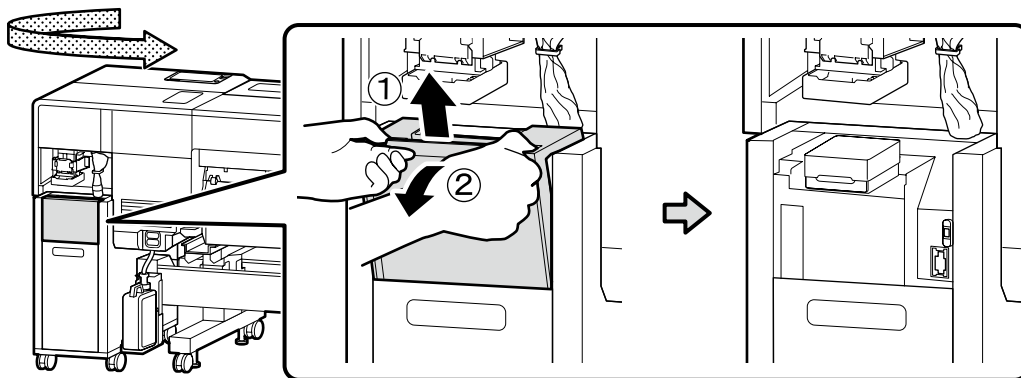
Pred uporabo tiskalnika mora biti stojalo trdno pritrjeno. Pri premikanju tiskalnika odklenite kolesca.

Prije korištenja pisača pobrinite se da je postolje pričvršćeno u mjestu. Prilikom pomicanja pisača deblokirajte kotačiće.

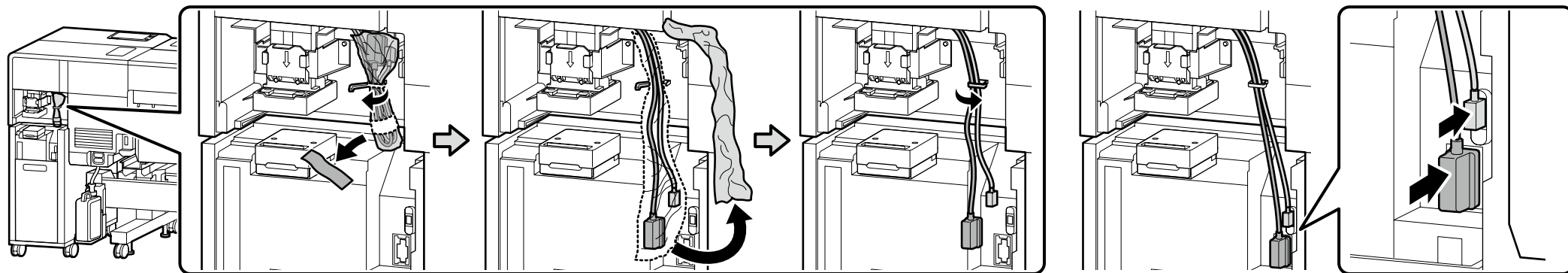
Пред да го употребите печатачот, осигурете се дека постаментот е добро фиксиран. При преместување на печатачот, откочете ги тркалата.

Pre upotrebe štampača proverite je li postolje fiksirano na mestu. Kada pomerate štampač, oslobodite točkice.

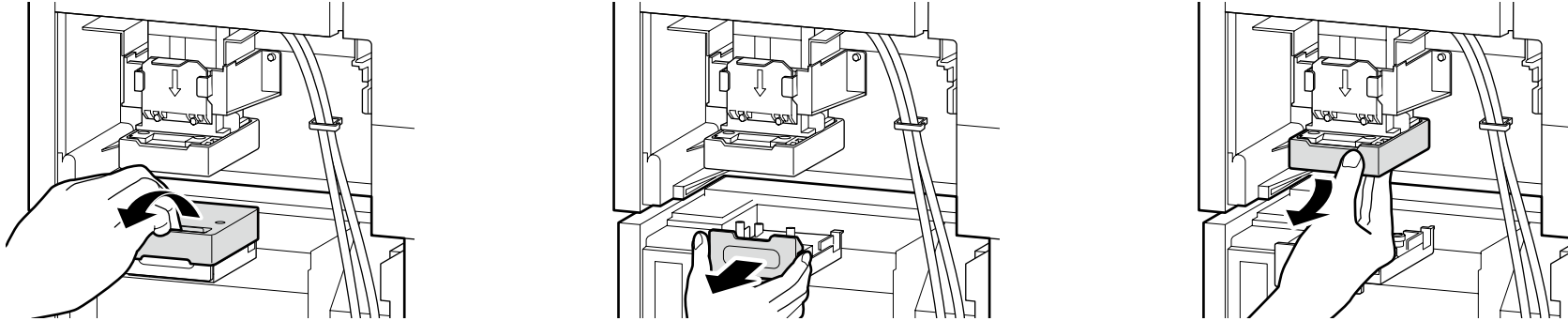
[4]



[5]



[6]



[7] Παράγειν κενάρλάρνν δεστέκλέδνγνζνδν εμνν ολάρκ δνγμνν κενδννζν δνγρν ζεκνν.
 Παράγννν ολδνδν γνβν νδννρ νν ζνκνντννν ▲ νσάρετν νλε γνστέρνλε δελκνλε ννζάλάρννκ νζάγλάρνν.

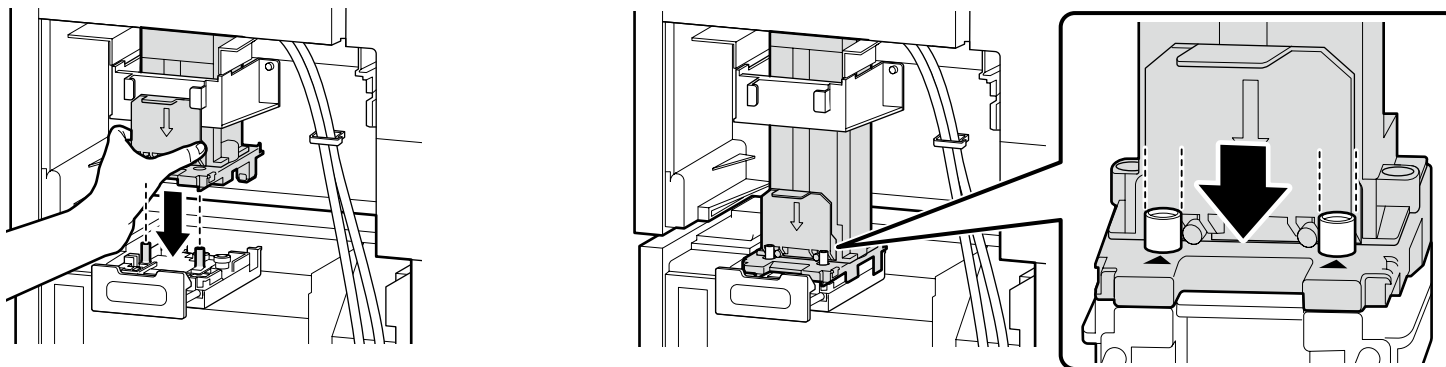
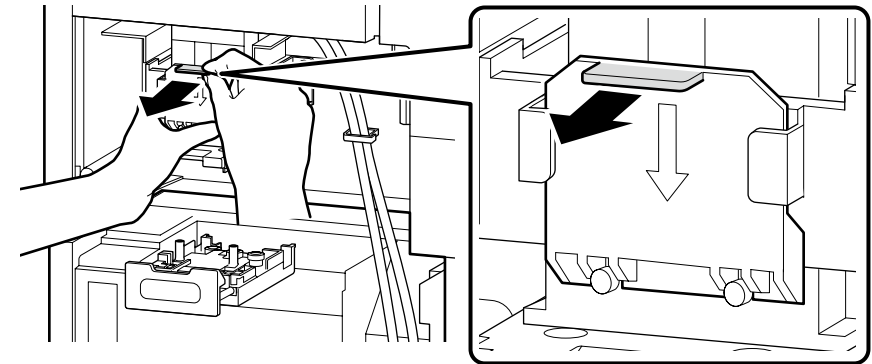
Τραβήξτε τη λαβή προς το μέρος σας ενώ φροντίζετε να στηρίξετε τις πλευρές του τμήματος αυτού. Χαμηλώστε αυτό το τμήμα όπως είναι και συνδέστε το ευθυγραμμίζοντας την προεξοχή με την οπή που υποδεικνύεται από το σημάδι ▲.

Potegnite gumb proti sebi in pri tem pazite, da podprete stranice dela. Spustite del tako, kot je, in ga povežite tako, da izboklino poravnate z luknjo, označeno z oznako ▲.

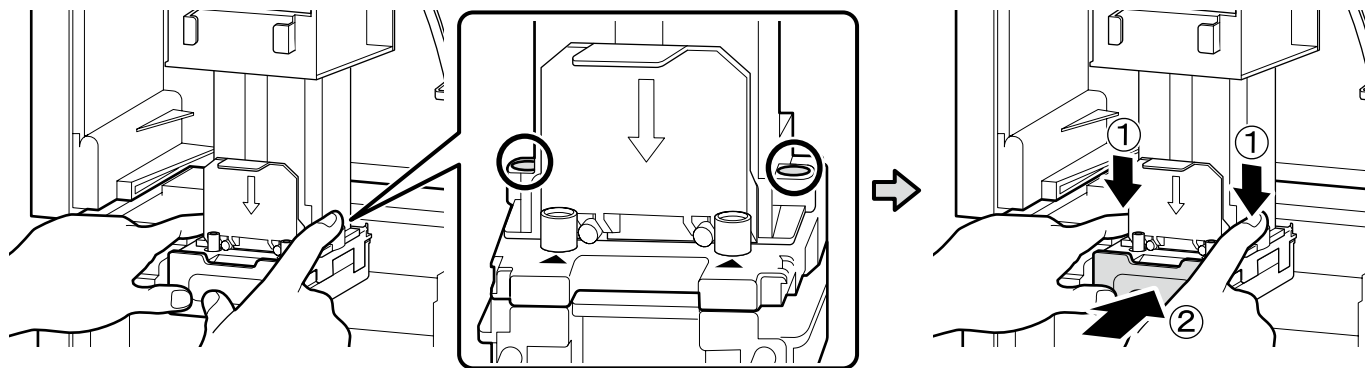
Povucite gumb prema sebi dok vodite računa da pridržavate bočne strane dijela. Spustite dio kako jest i spojite ga tako da poravnate izbočenje s rupom naznačenom oznakom ▲.

Повлечете го копчето кон вас, а истовремено држете го странично делот. Спуштете го делот како што е и поврзете го така што ќе го порамните издадениот дел со дупката означена со знакот ▲.

Povucite dugme ka sebi dok držite stranice dela. Spustite deo onako kako je i povežite ga spajajući delove koji vire sa rupom navedenom ▲ oznakom.



[8]



Mürekkep yolunu güvenli bir şekilde bağlamak için yukarıdan her iki elinizle ○ ile daire içine alınan parçalara sıkıca bastırırken kolu kilitleyin.

Για να συνδέσετε με ασφάλεια τη διαδρομή μελανιού, κλειδώστε τον μοχλό ενώ πιέζετε σταθερά τα τμήματα που είναι κυκλωμένα από το ○ από πάνω και με τα δυο σας χέρια.

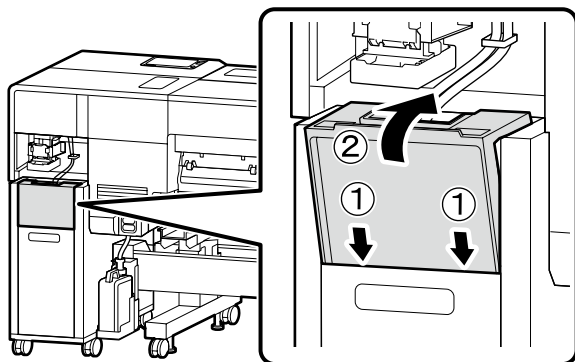
Če želite varno priključiti pot črnila, zaklenite vzvod, medtem ko z obema rokama močno pritiskate dele, ki so od zgoraj obkroženi z ○.

Da biste sigurno spojili putanju tinte, zaključajte polugu dok čvrsto pritišćete dijelove koji su zaokruženi s ○ s gornje strane s obje ruke.

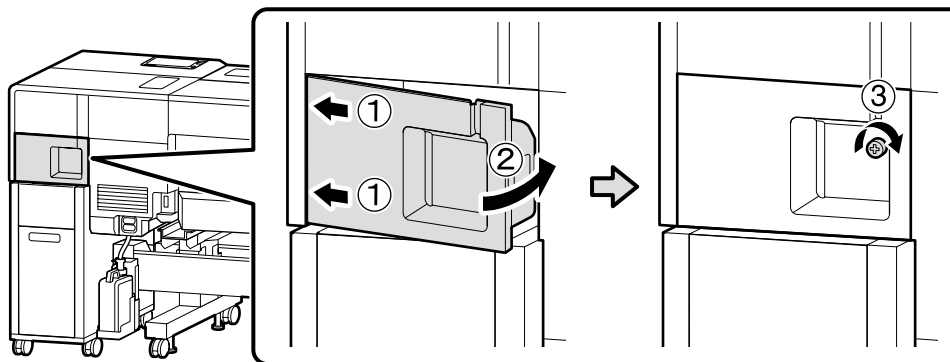
За да ја поврзете безбедно патеката на мастилото, заклучете ја рачката притискајќи ги цврсто со двете раце од горе деловите заокружени со ○.

Da čvrsto povežete put mastila, zaključajte nivelator dok čvrsto pritiskate delove zaokružene sa ○ od gore sa obe ruke.

[9]



[10]



Paralel Ayarlama

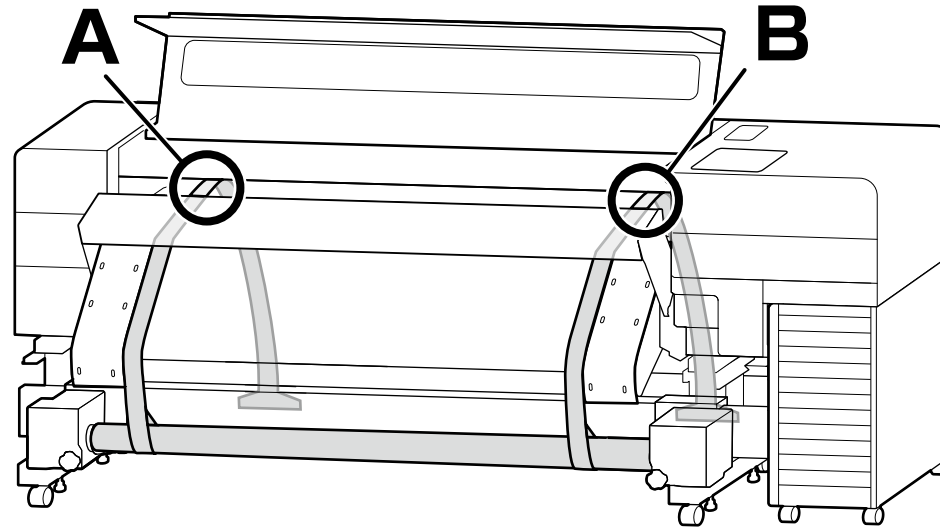
Παράλληλη ρύθμιση

Vzporedna prilagoditev

Paralelna prilagodba

Дотерување на паралелноста

Paralelno podešavanje



Baskı yolunun uzunluğunu sola ve sağa hizalamak için paralel ayarlama yapın (şekildeki A ve B).

Κάντε παράλληλη ρύθμιση για να ευθυγραμμίσετε το μήκος της διαδρομής εκτύπωσης αριστερά και δεξιά (A και B στην εικόνα).

Opravite vzporedna prilagoditev, da poravnate dolžino poti tiskanja na levi in desni strani (A in B na sliki).

Paralel ayarlama akışı

- Ayarlama araçlarını ayarlayın.
- ↓
- Yüklenen kağıt tüpünden baskı yüzeyine olan uzunluğu kaydedin.
- ↓
- Sol ve sağ tarafların eşit uzunlukta olduğundan emin olmak için ayar vidalarını ayarlayın.
- ↓
- Sol ve sağ tarafların arkada da eşit uzunlukta olduğundan emin olmak için ayarlayın.

Ροή παράλληλης ρύθμισης

- Ορίστε τα εργαλεία ρύθμισης.
- ↓
- Καταγράψτε το μήκος από τον τοποθετημένο σωλήνα χαρτιού μέχρι την επιφάνεια εκτύπωσης.
- ↓
- Ρυθμίστε τις βίδες ρύθμισης για να βεβαιωθείτε ότι η αριστερή και η δεξιά πλευρά έχουν το ίδιο μήκος.
- ↓
- Ρυθμίστε για να διασφαλίσετε ότι η αριστερή και η δεξιά πλευρά έχουν ίσο μήκος και στην πίσω πλευρά.

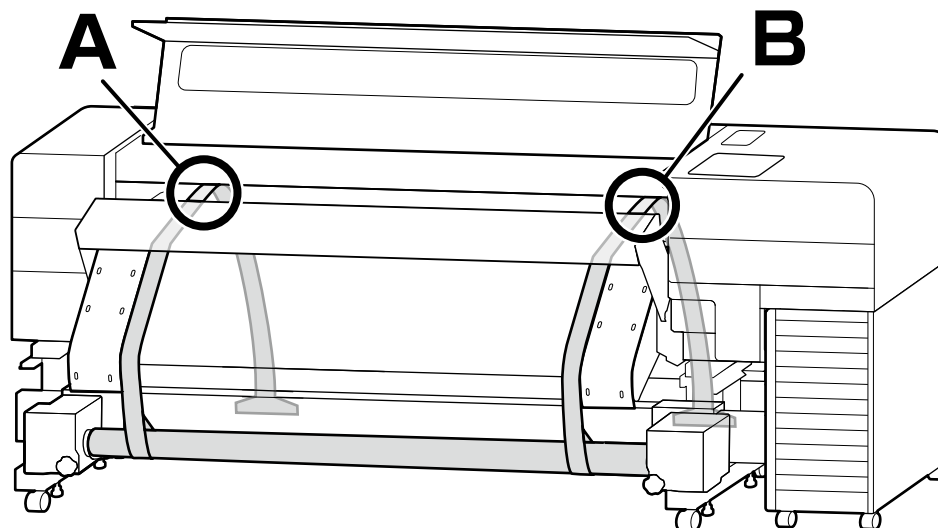
Tok vzporedne prilagoditve

- Nastavite orodja za nastavitev.
- ↓
- Zabeležite dolžino od naložene cevi za papir do tiskalne površine.
- ↓
- Nastavitvene vijake nastavite tako, da sta leva in desna stran enako dolgi.
- ↓
- Prilagodite, da bosta leva in desna stran enako dolgi tudi zadaj.

Prosedür için sonraki sayfadaki adımları izleyin.

Ακολουθήστε τα βήματα στην επόμενη σελίδα για τη διαδικασία.

Sledite korakom na naslednji strani za postopek.



Izvedite paralelnu prilagodbu kako biste poravnali duljinu putanje ispisa s lijeve i desne strane (A i B na slici).

Paralelna prilagodba tok

- Postavi alate za podešavanje.
- ↓
- Zabilježite duljinu od umetnute tube za papir do površine ispisa.
- ↓
- Podesite vijke za podešavanje tako da lijeva i desna strana budu jednake duljine.
- ↓
- Podesite tako da lijeva i desna strana imaju jednaku duljinu sa stražnje strane također.

Slijedite korake na sljedećoj stranici za postupak.

Извршете дотерување на паралелноста за да ја порамните должината на патеката на печатење лево и десно (А и В на сликата).

Редослед на дотерувањето на паралелноста

- Поставете ги алатите за дотерување.
- ↓
- Запишете ја должината од вметната хартиена ролна до површината за печатење.
- ↓
- Приспособете ги завртките за дотерување, за да бидете сигурни дека левата и десната страна имаат еднаква должина.
- ↓
- Приспособете ги за да бидете сигурни дека левата и десната страна имаат еднаква должина и на задниот дел.

Следете ги чекорите на следната страница за постапката.

Izvršite paralelno podešavanje da spojite dužinu puta štampača na levoj i desnoj strani (A i B na slici).

Paralelno podešavanje tok

- Podesite alate za prilagođavanje.
- ↓
- Zapišite dužinu sa ubačene rolne papira na površinu za štampanje.
- ↓
- Podesite vijke za podešavanje tako da leva i desna strana budu iste dužine.
- ↓
- Podesite tako da leva i desna strana i nazad budu jednake dužine.

Sledite korake na sledećoj strani za proceduru.

1-5'yi hazırlayın.

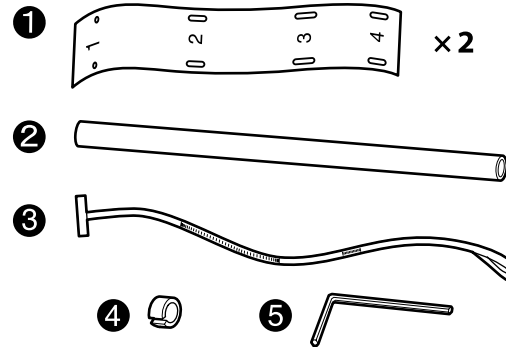
Προετοιμάστε τα 1-5.

Pripravite 1-5.

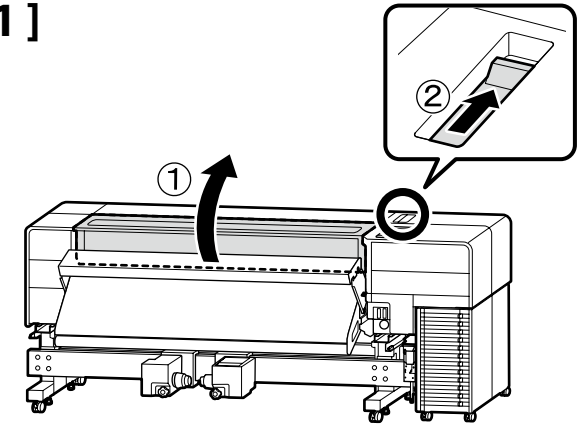
Pripremite 1-5.

Подгответе ги 1-5.

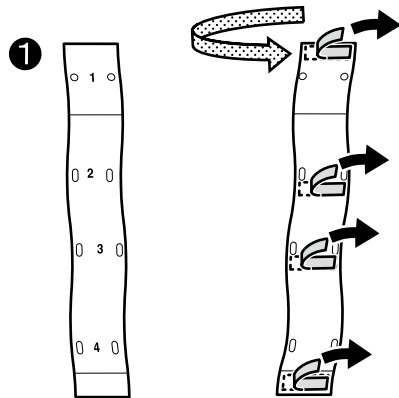
Pripremite 1-5.



[1]



[2]



Isıtıcının ucundaki vidalarla 1-4 deliklerine yerleştirmek için 1 kılavuzlarını hem sol hem de sağ tarafa takın.

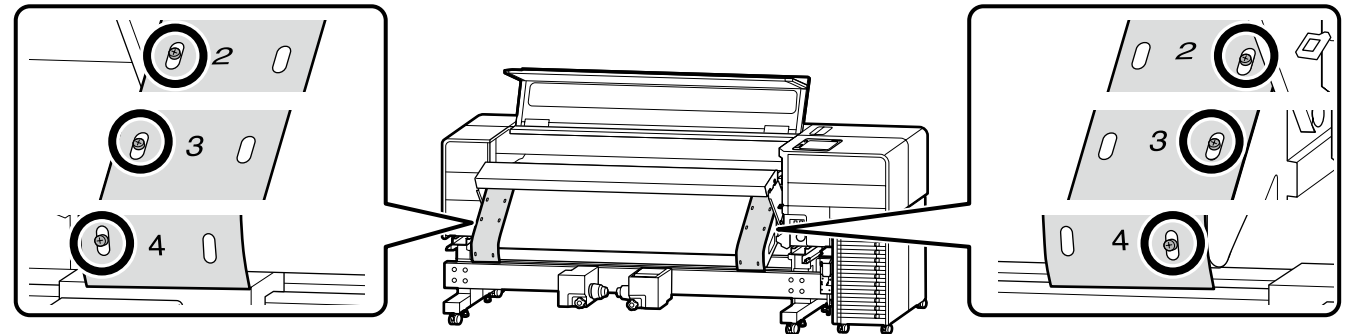
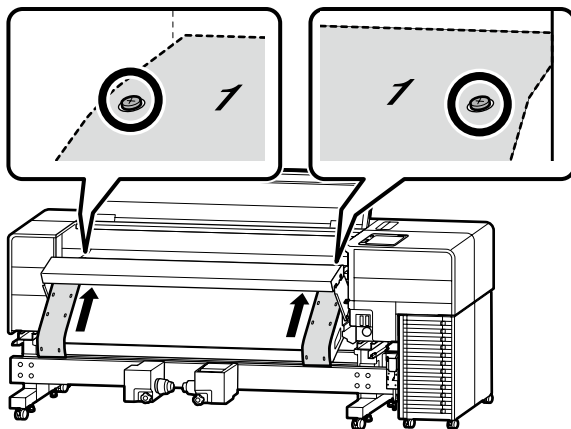
Τοποθετήστε τους οδηγούς 1 και στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά για να ταιριάξετε τις οπές 1-4 με τις βίδες στην άκρη του θερμαντήρα.

Pritrdite vodila 1 na levo in desno stran, da bi ustrezala odprtinam 1-4 z vijaki na koncu grelca.

Pričvrstite vodilice 1 na lijevu i desnu stranu kako biste namjestili rupe 1-4 s vijcima na kraju grijača.

Прицврстете ги водичите 1 на левите и десните страни за да одговараат на дупките 1-4 со завртките на крајот на грејачот.

Prikačite vodice 1 i na levu i na desnu stranu kako biste stavili u rupe 1-4 sa vijcima na kraju grejača.



[3]

Medya kenar plakalarını ortaya taşıyın.

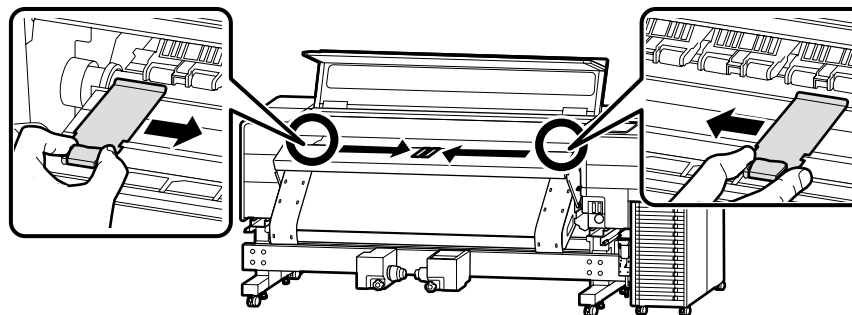
Μετακινήστε τις πλάκες άκρης μέσωσν στο κέντρο.

Premaknite robne ploščice za medije na sredino.

Pomaknite rubne ploče za medij u sredinu.

Преместете ги плочките за рабови на материјал во средината.

Pomerite ivične pločice za medije u centar.



[4]

Yerine kilitlemek için kontrol paneli tarafındaki medya tutucu üzerindeki ▲ işaretini şekildeki gibi kesik çizgiyle hizalayın.

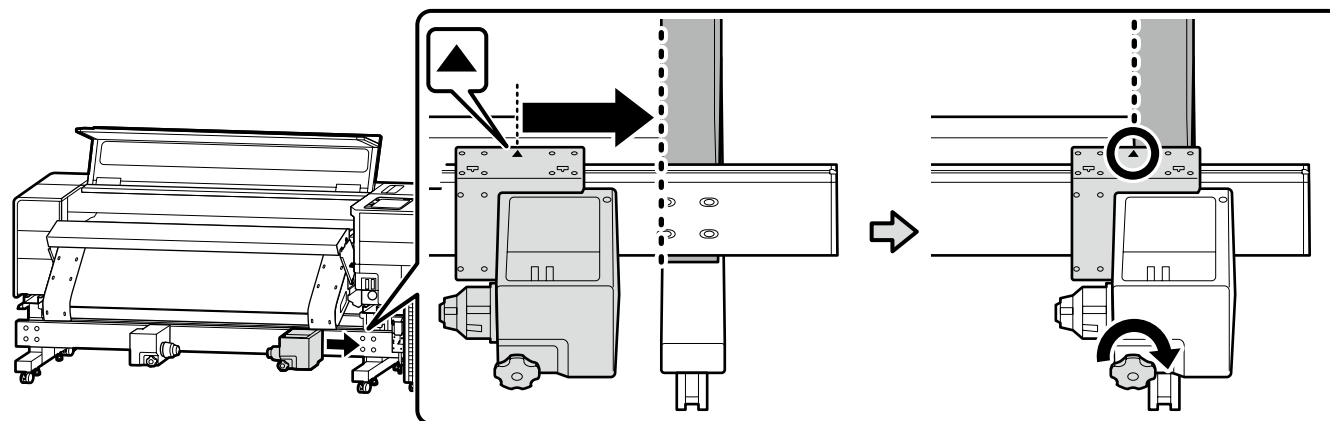
Ευθυγραμμίστε το σημάδι ▲ στον κύλινδρο συγκράτησης μέσωσν στον πίνακα ελέγχου με τη διακεκομμένη γραμμή όπως στην εικόνα για να τον ασφαλίσετε στη θέση του.

Poravnajte oznako ▲ na držalo za medije na nadzorni plošči s prekinjeno črto, kot je prikazano na sliki, da ga zaklenete na mesto.

Poravnajte oznaku ▲ na držaču medija na strani upravljačke ploče sa slomljenom linijom kao na slici kako biste je zaključali na mjestu.

Порамнете го знакот ▲ на држачот за материјал на страната на контролниот панел со прекинатата линија, како што е покажано на сликата, за да го заклучите во точна позиција.

Spojite ▲ oznaku na nosaču medija na strani kontrolne table sa prekinutom linijom kao na slici da biste ga zaključali na mesto.



Medya tutucuyu kontrol paneli karşısındaki kenara doğru hareket ettirin ve artık dönmeyene kadar tutamağı çevirin.

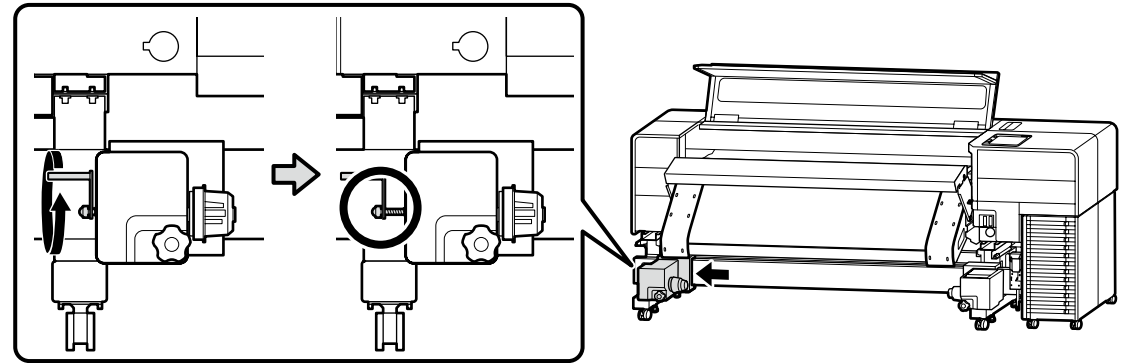
Μετακινήστε τον κύλινδρο συγκράτησης μέσωσν στην πλευρά απέναντι από τον πίνακα ελέγχου στην άκρη και περιστρέψτε τη λαβή μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται.

Premaknite držalo za medije na nasprotno stran nadzorne plošče, proti robu in zavrtite ročico, dokler se ne obrača več.

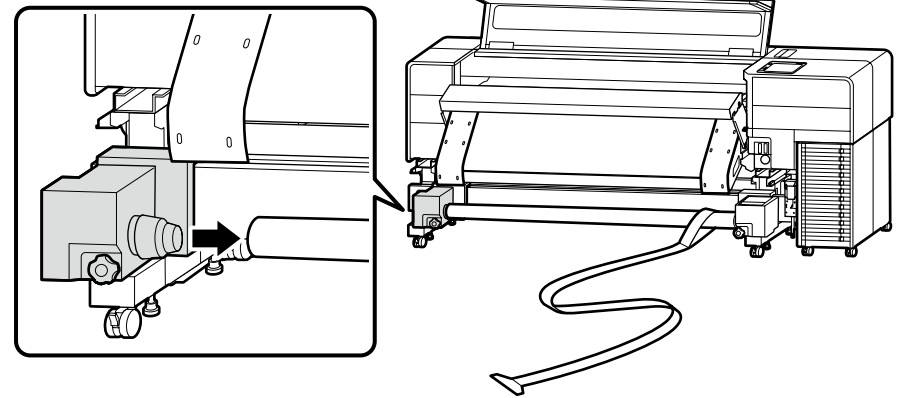
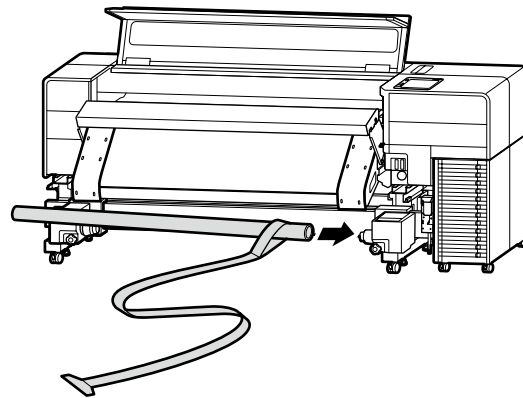
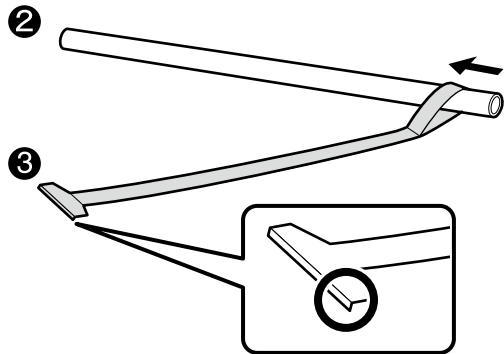
Pomaknite držač medija na stranu suprotnu od upravljačke ploče prema rubu i okrećite ručicu dok se više ne okreće.

Движете го држачот за материјал странично и спротивно на контролниот панел до работ и вртете ја рачката додека не се запре.

Pomerite nosač medija na stranu suprotnu od kontrolne table ka ivici i okrenite ručku dok se više ne okreće.



[5]



Medya tutucunun yan tarafındaki oluğu her iki elinizle tutun ve kilitleme kolunu kilitlemeden önce medya tutucuyu ❷ kağıt tüpü içine iki kez itin.

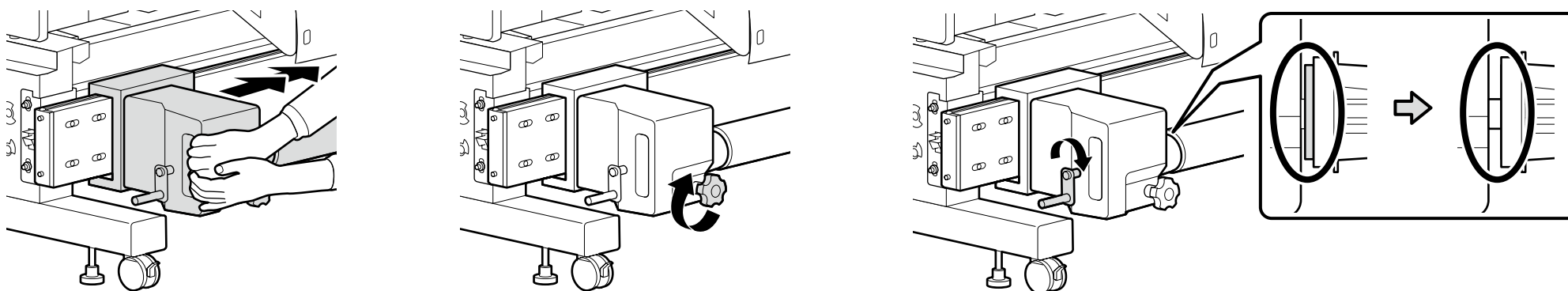
Κρατήστε την αυλάκωση στην πλευρά του κυλίνδρου συγκράτησης μέσω των δύο χεριών σας και σπρώξτε τον κύλινδρο συγκράτησης μέσω μέσα στον σωλήνα χαρτιού ❷ δύο φορές πριν ασφαλίσετε τον μοχλό ασφάλισης.

Z obema rokama držite utor na strani držala za medije in dvakrat potisnite držalo za medije v cev za papir ❷, preden zaklenete zaklepni vzvod.

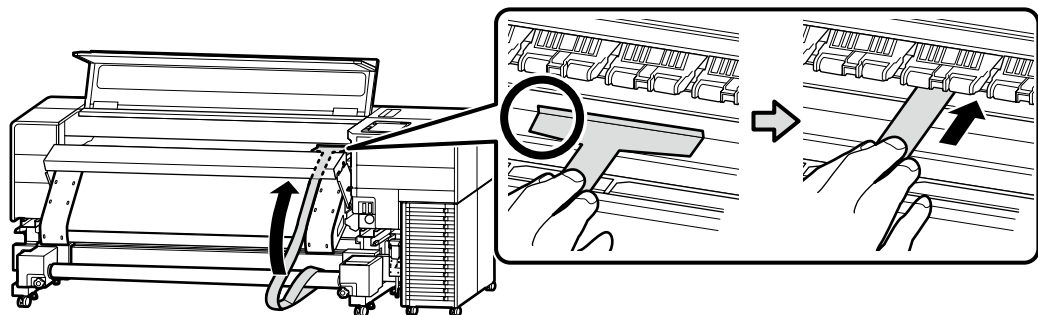
Držite utor na bočnoj strani držača medija s obje ruke i gurnite držač medija u papirnatu tubu ❷ dvaput prije zaključavanja poluge za zaključavanje.

Држете ја браздата на држачот за материјал со двете раце и турнете го двапати држачот за материјал во хартиената ролна ❷ пред да ја заклучите рачката за заклучување.

Držite zubac na strani nosača medija sa obe ruke i gurnite nosač medija u cev papira ❷ dva puta pre zaključavanja poluge za zaključavanje.



[6]



Arka tarafa çevirin ve 3 ayar filmini gergin hale gelene kadar dışarı çekin.

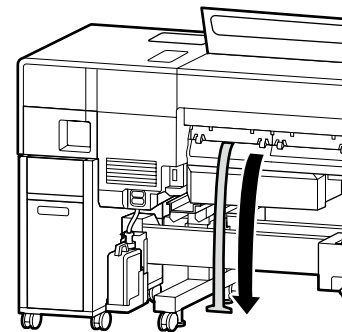
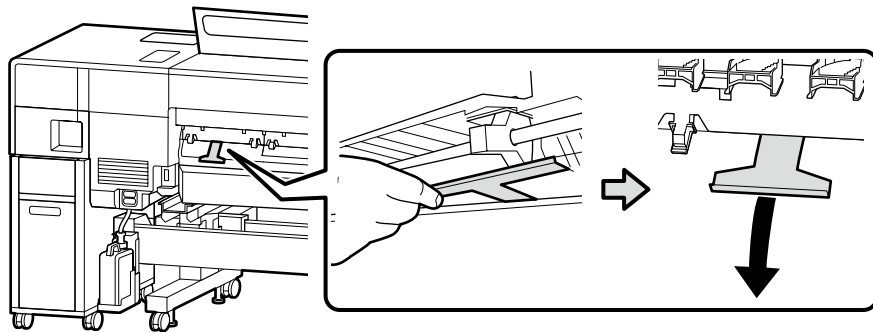
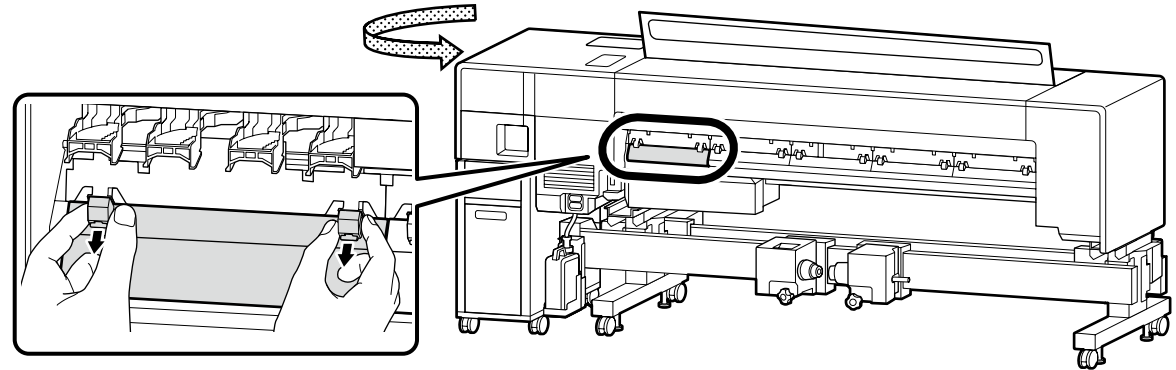
Γυρίστε τον προς την πίσω πλευρά και τραβήξτε προς τα έξω την ταινία ρύθμισης 3 μέχρι να τετνωθεί.

Obrnite se na hrbtno stran in izvlecite prilagoditveno folijo 3, dokler ni napeta.

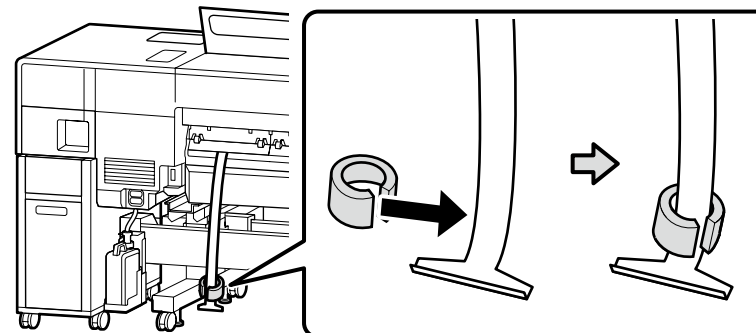
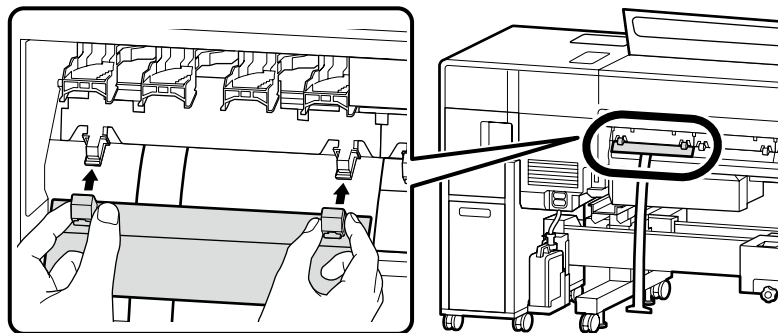
Okrenite se prema stražnjoj strani i izvucite foliju za podešavanje 3 dok se ne istegne vani.

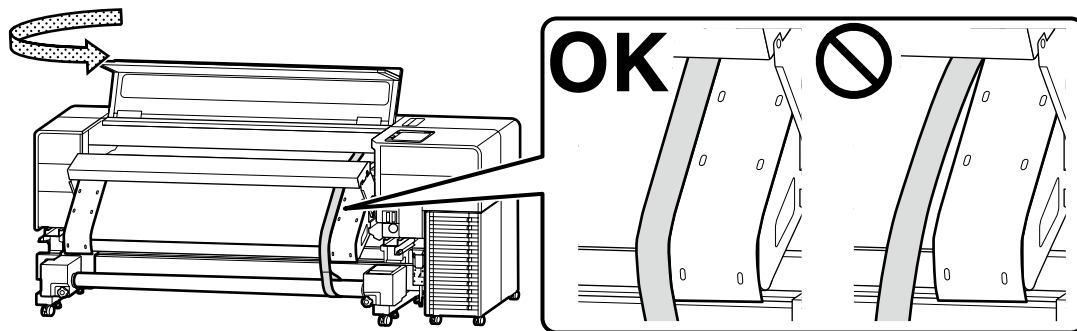
Преместете се во задниот дел и влечете ја лентата за приспособување 3 за да се затегне добро.

Okrenite na zadnju stranu i izvucite film 3 za prilagođavanje dok se skroz ne raširi.



[7]





Ayar filmini klavuzla hizaladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ευθυγραμμίσει την ταινία ρύθμισης με τον οδηγό.

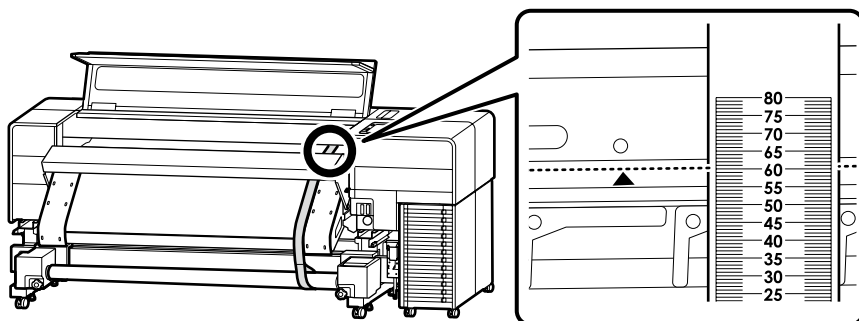
Prepričajte se, da je prilagoditvena folija poravnana z vodilom.

Budite sigurni da je folija za podešavanje poravnata s vodičom.

Не заборавајте да ја порамните лентата за приспособување со водилката.

Postarajte se da spojite film za prilagođavanje sa vodičem.

[8]



Yazıcının üzerindeki ▲ işareti ile gösterilen kenarın ayar filmindeki ölçeğin üzerine geldiği değeri kaydedin.

Örnek: Soldaki görüntü için 60,5 mm

Kaydettikten sonra, bir kez ayar filmini dışarı çekmek için arkadaki ağırlığı kaldırın ve bunu kontrol panelinin karşı tarafındaki klavuz boyunca, [6] ve [7] adımlarındaki şekilde ayarlayın.

Καταγράψτε την τιμή στην οποία η άκρη που υποδεικνύεται από το σημάδι ▲ στον εκτυπωτή επικαλύπτει την κλίμακα στην ταινία ρύθμισης.

Παράδειγμα: 60,5 mm για την εικόνα στα αριστερά

Μετά την εγγραφή, αφαιρέστε το βάρος στο πίσω μέρος για να τραβήξετε μια φορά προς τα έξω την ταινία ρύθμισης και τοποθετήστε την κατά μήκος του οδηγού στο πλάι απέναντι από τον πίνακα ελέγχου, όπως κάνατε στα βήματα [6] και [7].

Zabeležite vrednost, pri kateri se rob, ki je označen z oznako ▲ na tiskalniku, prekriva z lestvico na prilagoditvenem filmu.

Primer: 60,5 mm za sliko na levi

Po zabeležitvi odstranite utež na hrbtni strani, da izvlčete prilagoditveni film in ga postavite vzdolž vodila na nasprotni strani nadzorne plošče na enak način kot v korakih [6] in [7].

Zabilježite vrijednost pri kojoj se rub označen oznakom ▲ na pisaču preklapa sa skalom na foliji za podešavanje.

Primjer: 60,5 mm za sliku na lijevoj strani

Nakon što je snimite, uklonite uteg na stražnjoj strani kako biste jednom izvukli foliju za podešavanje i postavite je duž vodilice na suprotnoj strani upravljačke ploče, na isti način kao u koracima [6] i [7].

Запишете ја вредноста на која работ означен со знакот ▲ на печатачот се преклопува со мерилото на лентата за приспособување.

На пример: 60,5 mm за сликата лево

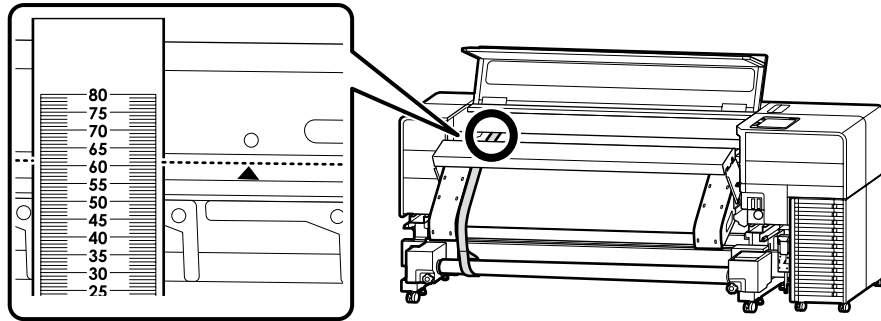
Откако ќе ја запишете, отстранете ја тежината на задниот дел за да ја извлечете лентата за приспособување еднаш и поставете ја вдолж водилката на страната спротивна на контролниот панел, на истиот начин како во чекорите [6] и [7].

Zapišite vrednost pri kojoj okvir naznačen sa ▲ oznakom na štampaču preklapa skalu na filmu za prilagođavanje.

Primer: 60,5 mm za sliku na levoj strani

Nakon snimanja, uklonite težinu na zadnjoj strani da izvučete film za prilagođavanje jednom i podesite ga pored vodiča na suprotnoj strani kontrolne table, na isti način kao u koracima [6] i [7].

[9]



Benzer şekilde, kontrol panelinin karşısındaki tarafta, yazıcı üzerindeki ▲ işaretiyle gösterilen kenarın ayar filmindeki ölçekle üst üste geldiği değeri kaydedin.

[8] içinde kaydedilen değer arasındaki fark 0,5 mm veya daha fazla → Adım [10]'a gidin
0,5 mm'den daha az → Adım [13]'e gidin

Παρομοίως, στην πλευρά απέναντι από τον πίνακα ελέγχου, καταγράψτε την τιμή με την άκρη που υποδεικνύεται από το σημάδι ▲ στον εκτυπωτή επικαλύπτει την κλίμακα στην ταινία προσαρμογής.

Η διαφορά από την τιμή που καταγράφηκε στο [8] είναι 0,5 mm ή μεγαλύτερη → Μεταβείτε στο βήμα [10]
Μικρότερη από 0,5 mm → Μεταβείτε στο βήμα [13]

Podobno na nasprotni strani nadzorne plošče zabeležite vrednost, pri kateri rob, označen z oznako ▲ na tiskalniku, prekriva lestvico na prilagoditvenem filmu.

Razlika v vrednosti, zabeležena v [8], je 0,5 mm ali več → Pojdite na korak [10]
Manj kot 0,5 mm → Pojdite na korak [13]

Slično na suprotnoj strani od upravljačke ploče, zabilježite vrijednost pri kojoj se rub označen oznakom ▲ na pisaču preklapa sa ljestvicom na foliji za podešavanje.

Razlika od vrijednosti zabilježene u [8] je 0,5 mm ili više → Idite na korak [10]
Manje od 0,5 mm → Idite na korak [13]

Слично, на страната спроти контролниот панел, запишете ја вредноста на која работ означен со знакот ▲ на печатачот го преклопува мерилото на лентата за приспособување.

Разликата од вредностите запишана во [8] е 0,5 mm или повеќе → Одете на чекор [10]
Помала од 0,5 mm → Одете на чекор [13]

Slično na bočnoj strani suprotnoj od kontrolne table, zapišite vrednost pri kojoj ivica naznačena ▲ oznakom na štampaču preklapa skalu na filmu za prilagođavanje.

Razlika između vrednosti snimljene u [8] je 0,5 mm ili više → Idite na korak [10]
Manje od 0,5 mm → Idite na korak [13]

[10]

Vidaları şekilde gösterildiği gibi gevşetin.

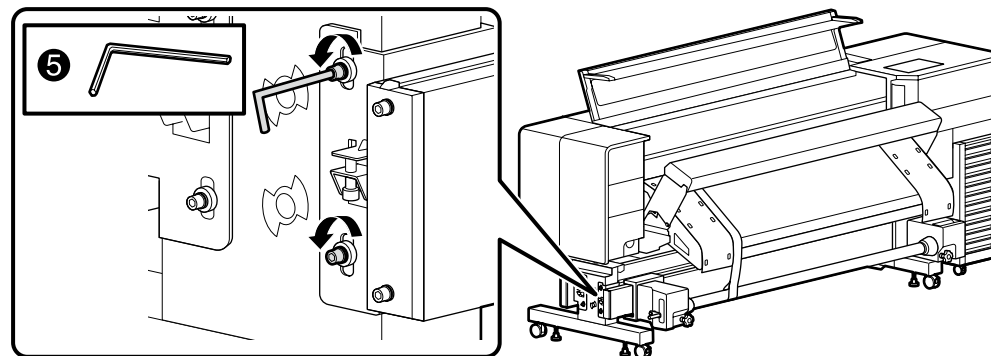
Χαλαρώστε τις βίδες όπως φαίνεται στην εικόνα.

Odvijte vijake, kot je prikazano na sliki.

Otpustite vijke kao što je prikazano na slici.

Олабавете ги завртките како што е прикажано на сликата.

Olabavite vijke kao što je prikazano na slici.



[11]

Ölçeği, [8] adımımda kaydedilen değer ile [9] adımımdaki değer arasındaki fark 0,5 mm içinde olacak şekilde kontrol ederken ayar vidasını döndürmek için bir anahtar kullanın.

Not: Ayar vidasını bir tam tur döndürmek yolun uzunluğunu 0,8 mm kadar değiştirir.

Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να περιστρέψετε τη βίδα ρύθμισης ενώ ελέγχετε την κλίμακα έτσι ώστε η διαφορά μεταξύ της τιμής που καταγράφηκε στο βήμα [8] και της τιμής στο βήμα [9] να είναι εντός 0,5 mm.

Σημείωση: Αν περιστρέψετε τη βίδα ρύθμισης κατά μία πλήρη περιστροφή, το μήκος της διαδρομής αλλάζει κατά 0,8 mm.

S ključem obračajte nastavitveni vijak, medtem ko preverjate skalo, tako da je razlika med vrednostjo, zapisano v koraku [8], in vrednostjo v koraku [9] znotraj 0,5 mm.

Opomba: Z obračanjem nastavitvenega vijaka za en poln obrat spremenite dolžino poti za 0,8 mm.

Pomoću ključa okrenite vijak za podešavanje dok provjeravate ljestvicu tako da je razlika između vrijednosti zabilježene u koraku [8] i vrijednosti u koraku [9] unutar 0,5 mm.

Napomena: Okretanjem vijka za podešavanje za jednu punu rotaciju mijenja se duljina putanje za 0,8 mm.

Употребите клуч за да ја завртите завртката за приспособување додека го проверувате мерилото, така што разликата помеѓу вредноста запишана во чекорот [8] и вредноста во чекорот [9] да биде најмногу 0,5 mm.

Белешка: вртењето на завртката за приспособување еден цел круг, ја менува должината на патеката за 0,8 mm.

Koristite francuski ključ da okrenete vijak za podešavanje dok proveravate skalu tako da razlika između snimljene vrednosti u koraku [8] i vrednosti u koraku [9] budu u opsegu 0,5 mm.

Napomena: okretanje vijka za podešavanje na jednu punu rotaciju menja dužinu puta za 0,8 mm.

Kontrol paneli tarafindaki değer daha büyük olduğunda.

Όταν η τιμή στον πίνακα ελέγχου είναι μεγαλύτερη.

Ko je vrednost na strani nadzorne plošče večja.

Kada je vrijednost na strani upravljačke ploče veća.

Koga vrednosta na kontrolniot panel e поголема.

Kada je vrednost na strani kontrolne table veća.

Kontrol paneli tarafindaki değer daha küçük olduğunda.

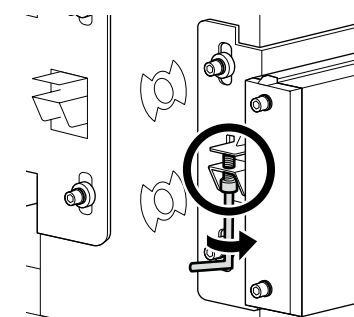
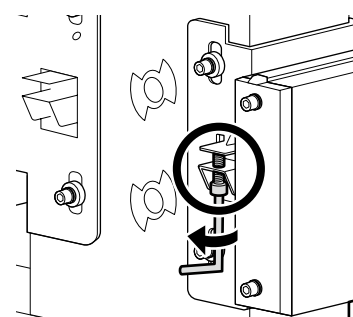
Όταν η τιμή στον πίνακα ελέγχου είναι μικρότερη.

Ko je vrednost na strani nadzorne plošče manjša.

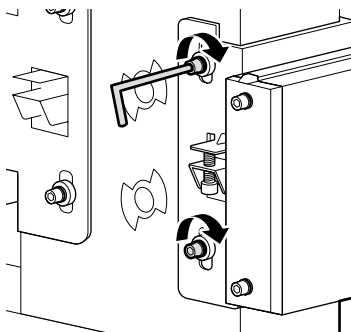
Kada je vrijednost na strani upravljačke ploče manja.

Koga vrednosta na kontrolniot panel e помала.

Kada je vrednost na strani kontrolne table manja.



[12]



[13]

Kağıt tüpünü [5] ila [7] adımlarının tersini uygulayarak çıkarın.

Αφαιρέστε τον σωλήνα χαρτιού με την αντίστροφη σειρά των βημάτων [5] έως [7].

Cev za papir odstranite v obratnem vrstnem redu korakov od [5] do [7].

Uklonite papirnatu tubu obrnutim redoslijedom od koraka [5] do [7].

Отстранете ја хартиената ролна по редослед обратен на чекорите [5] до [7].

Uklonite rolnu papira po obrnutim redosledom [5] do [7].

[14]

Ön taraftaki ayarlama tamamlandıktan sonra, kağıt tüpünü arka tarafa yerleştirin ve ayarlamayı arka taraftan da yapın. Aynı şekilde [4] ila [12] adımlarını izleyin. Ancak, çalışırken aşağıdaki üç noktaya dikkat edin.

Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση στην μπροστινή πλευρά, ρυθμίστε τον σωλήνα χαρτιού στην πίσω πλευρά και εκτελέστε τη ρύθμιση και από την πίσω πλευρά.

Ακολουθήστε τα βήματα [4] έως [12] με τον ίδιο τρόπο. Ωστόσο, δώστε προσοχή στα ακόλουθα τρία σημεία κατά την εργασία.

Po končani nastavitvi na sprednji strani postavite cev za papir na zadnjo stran in opravite nastavitve tudi z zadnje strani. Sledite korakom [4] do [12] na enak način. Med delom bodite pozorni na naslednje tri točke.

Nakon što je namještanje na prednjoj strani završeno, postavite tubu papira na stražnju stranu i također izvršite namještanje sa stražnje strane.

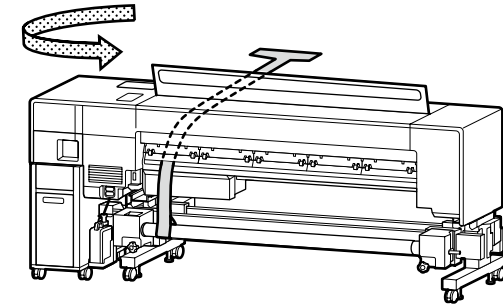
Na isti način slijedite korake [4] do [12]. Međutim, obratite pažnju na sljedeće tri točke tijekom rada.

Кога ќе завршите со приспособувањето на предниот дел, поставете ја хартиената ролна на задниот дел и извршете приспособување и на задниот дел.

Следете ги чекорите [4] до [12] на истиот начин. Но, внимавајте на следниве три точки кога работите.

Nakon što se podešavanje na prednjoj strani završi, podesite rolnu papira na zadnjoj strani i takođe izvršite podešavanje sa zadnje strane.

Sledite korake [4] do [12] na isti način. Međutim, obratite pažnju na sledeće tri tačke dok radite.



Arka tarafta, [4] adımı için medya tutucu kenarını 3 inç işareti ile hizalayın.

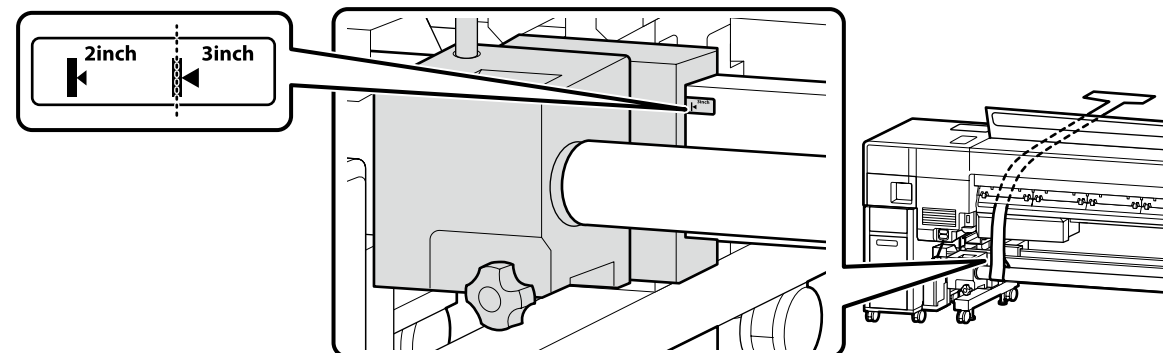
Στην πίσω πλευρά, για το βήμα [4], ευθυγραμμίστε την άκρη του κυλίνδρου συγκράτησης μέσωσν με την ένδειξη 3 ιντσών.

Pri koraku [4] na zadnji strani, poravnajte rob držala za medije s 3-palčno oznako.

Na stražnjoj strani, za korak [4], poravnajte rub držača medija s oznakom 3 inča.

На задната страна, за чекор [4], порамнете го работ на држачот за материјал со ознаката за 3 инчи.

Na zadnjoj strani, za korak [4], spojite ivicu nosača medija sa oznakom od 3 inča.



Adım [7] için, ayarlama filmini kağıt tüpüne dik olacak şekilde ayarlayın.

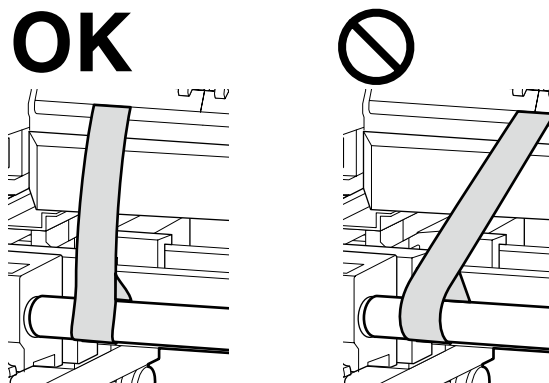
Για το βήμα [7], τοποθετήστε την ταινία ρύθμισης έτσι ώστε να είναι κάθετη προς το σωλήνα χαρτιού.

Pri koraku [7] nastavite prilagoditveni film tako, da je pravokoten na cev za papir.

Za korak [7], postavite foliju za podešavanje tako da bude okomita na tubu papira.

За чекор [7], поставете ја лентата за приспособување вертикално на хартиената лента.

Za korak [7], podesite film za prilagođavanje tako da je vertikalna na rolni papira.



Arka tarafta, şekilde gösterilen parçalarla [10] ila [12] adımlarını uygulayın.

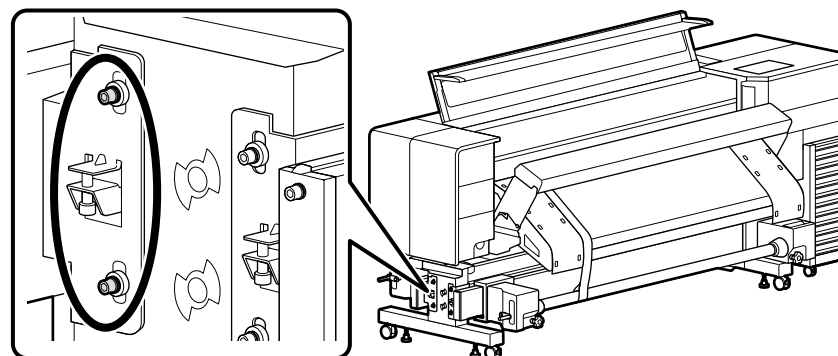
Στην πίσω πλευρά, εκτελέστε τα βήματα [10] έως [12] με τα τμήματα που υποδεικνύονται στην εικόνα.

Na zadnji strani izvedite korake od [10] do [12] z deli, ki so prikazani na sliki.

Na stražnjoj strani, izvršite korake od [10] do [12] s dijelovima naznačenima na slici.

На задната страна извршете ги чекорите [10] до [12] со деловите означени на сликата.

Na zadnjoj strani, izvršite korake [10] do [12] sa delovima navedenim na slici.



[15]

Arka taraftaki ayarlama tamamlandıktan sonra, yazıcıyı ilk durumuna döndürmek için [1] ila [7] adımlarını ters sırada uygulayarak ayarlama aracını çıkarın.

Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση στην πίσω πλευρά, αφαιρέστε το εργαλείο ρύθμισης με την αντίστροφη σειρά των βημάτων [1] έως [7] για να επαναφέρετε τον εκτυπωτή στην αρχική του κατάσταση.

Po končani nastavitvi na zadnji strani odstranite orodje za nastavitve v obratnem vrstnem redu korakov [1] do [7], da tiskalnik ponovno vzpostavite v prvotno stanje.

Nakon što je podešavanje na stražnjoj strani završeno, uklonite alat za podešavanje obrnutim redoslijedom od koraka [1] do [7] kako biste vratili pisač u prvobitno stanje.

Откако ќе завршите со приспособувањето на задната страна, отстранете го алатот за приспособување по редослед обратен на чекорите [1] до [7] за да го вратите печатачот во оригиналната состојба.

Nakon što se podešavanje na zadnjoj strani završi, uklonite alat za podešavanje obrnutim redosledom [1] do [7] da biste vratili štampač u prvobitno stanje.

Medya Desteği ve Diğer Parçaları Takma

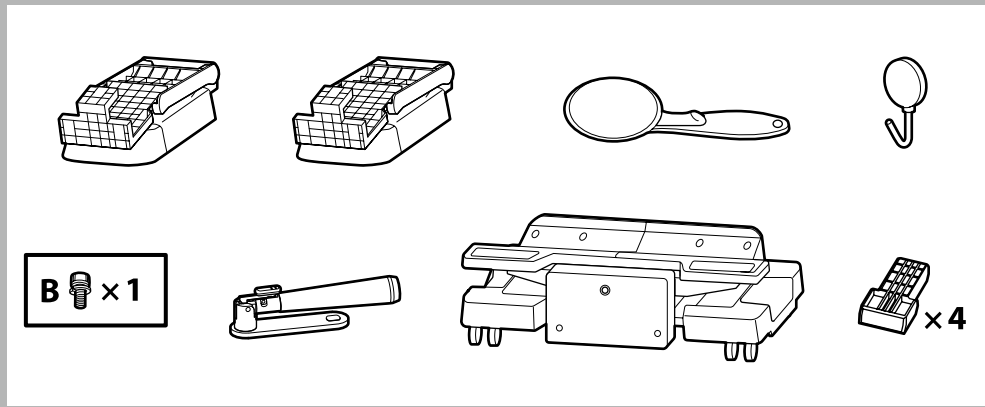
Εγκατάσταση της υποστήριξης μέσων και άλλων τμημάτων

Nameščanje podpore za medije in drugih delov

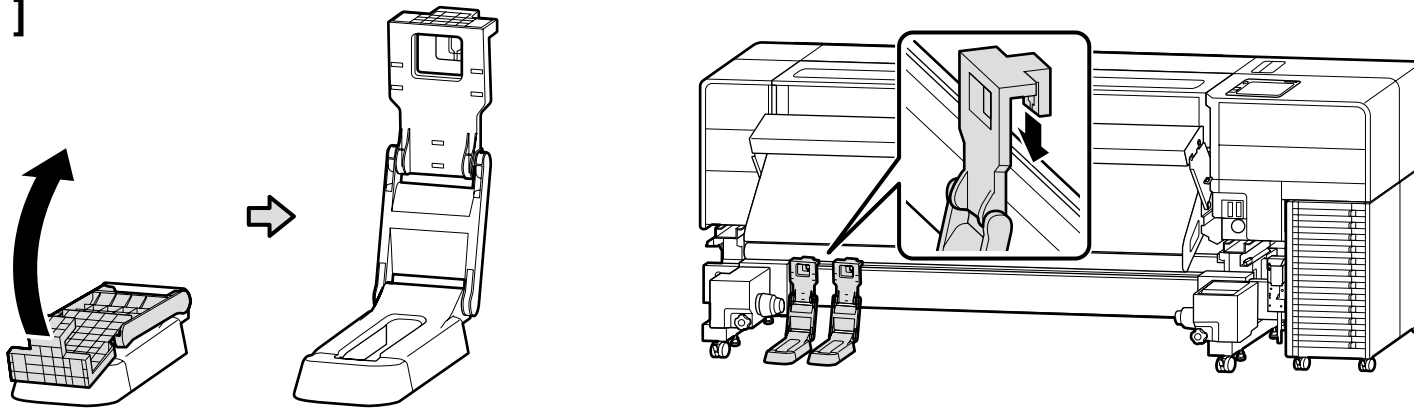
Instaliranje nosača medija i drugih dijelova

Инсталирање на потпората за материјал и други делови

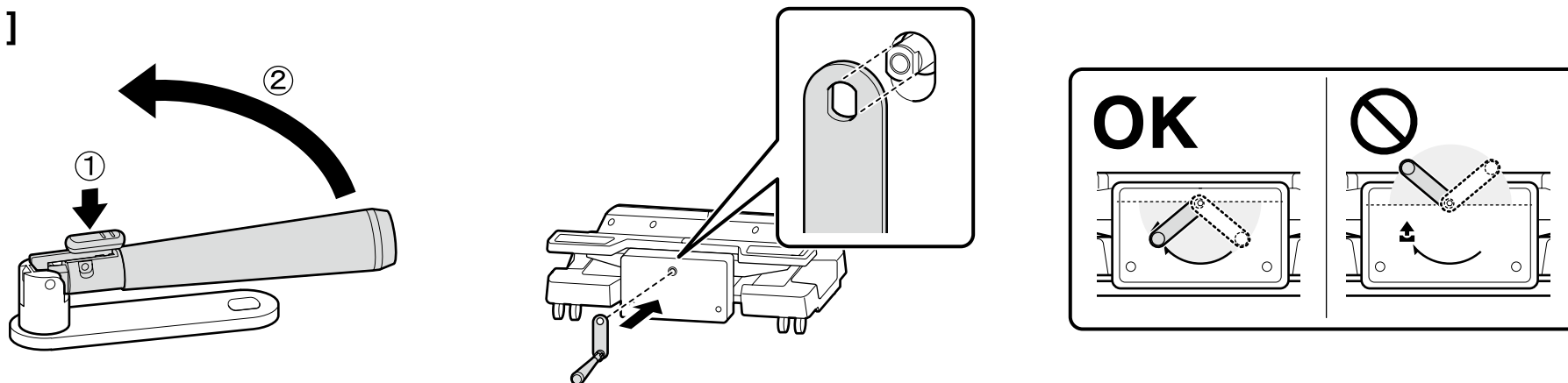
Instaliranje Držača medija i drugih delova

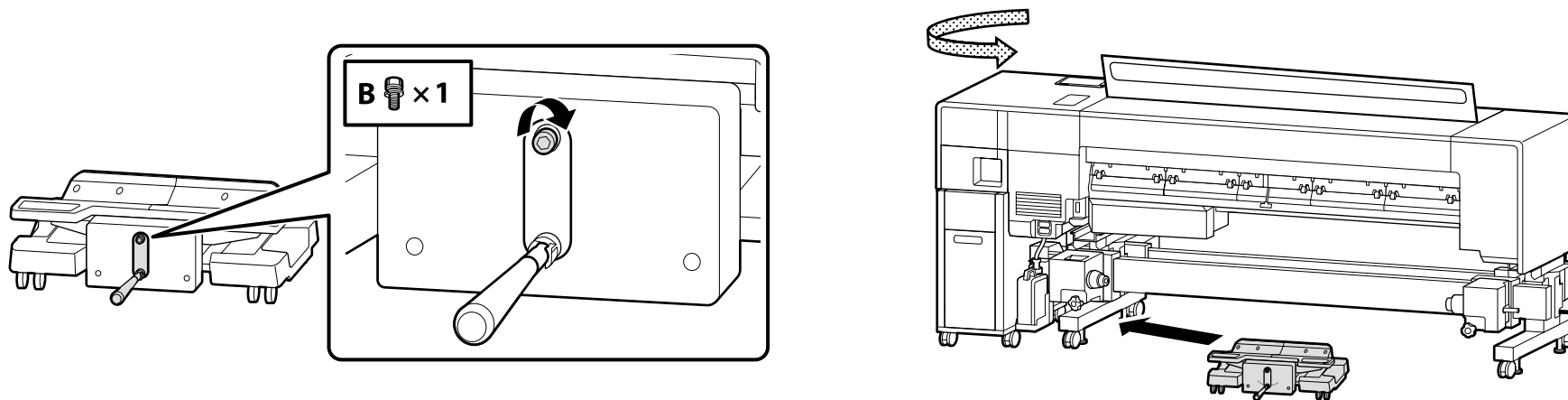


[1]

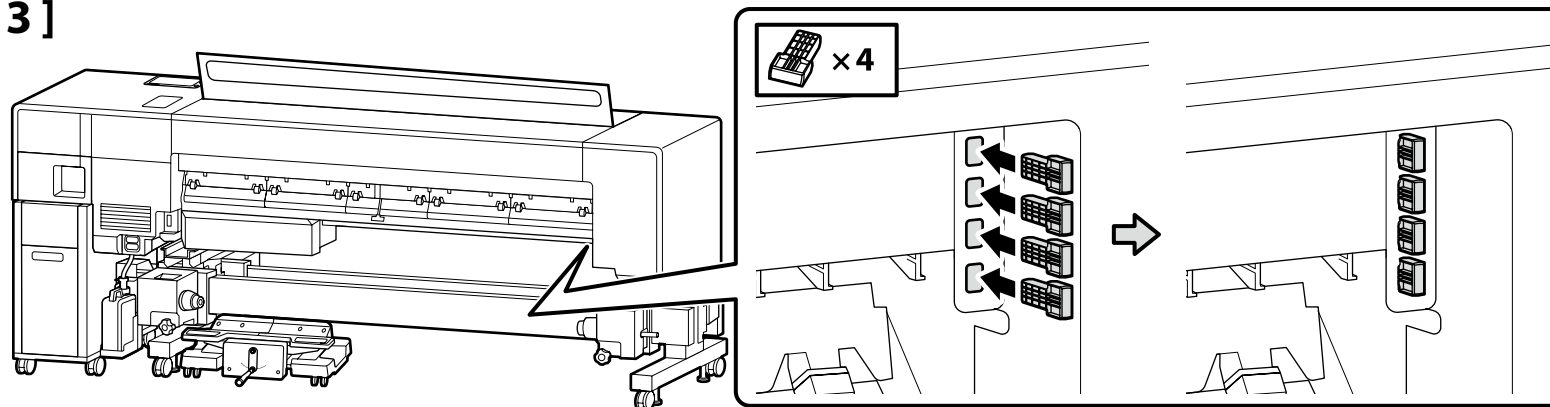


[2]

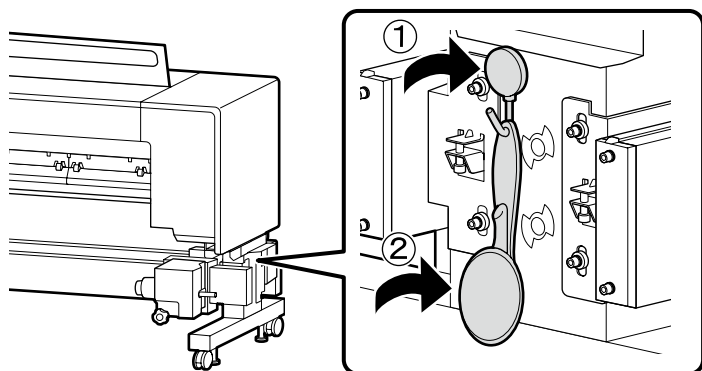




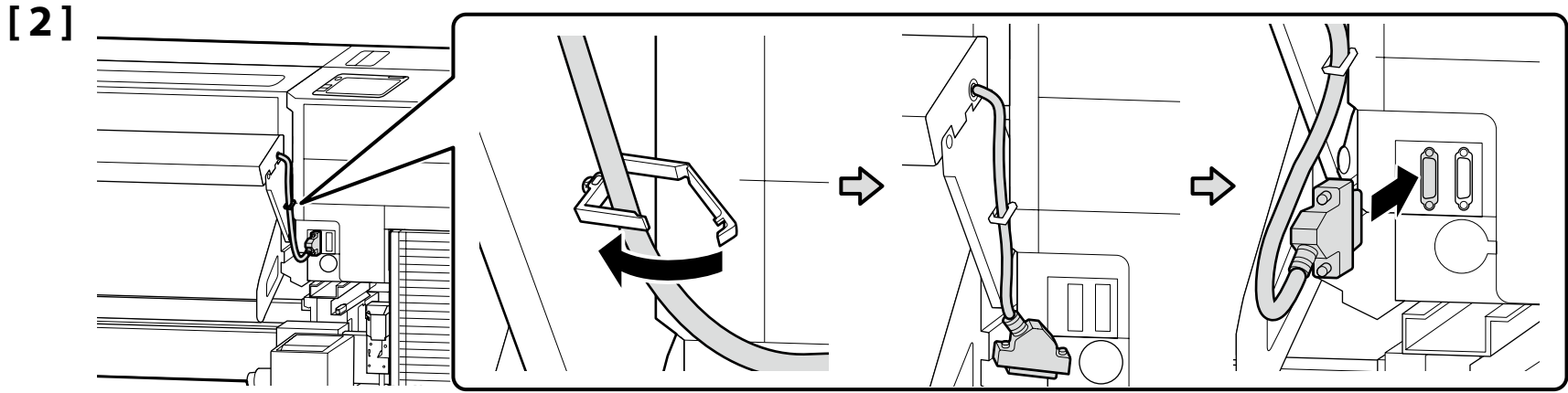
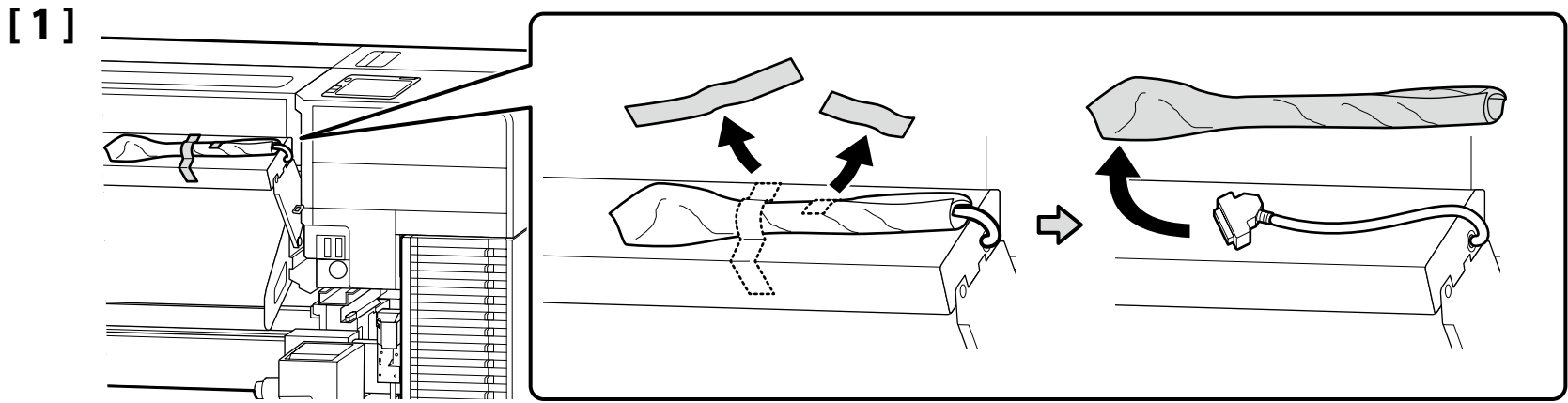
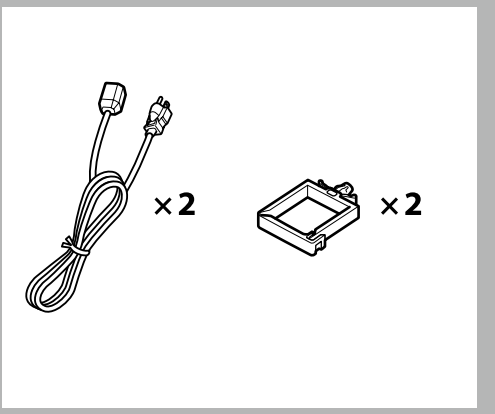
[3]

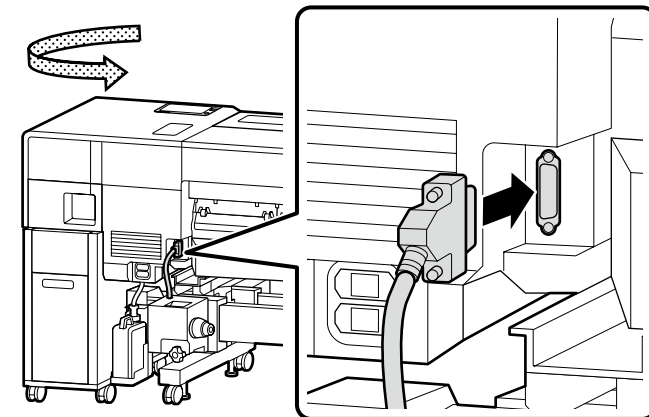
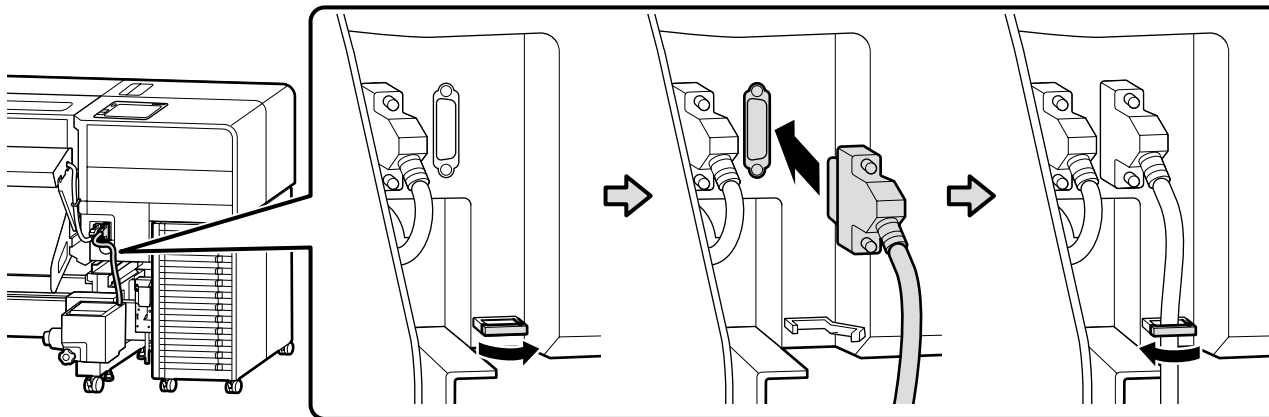


[4]



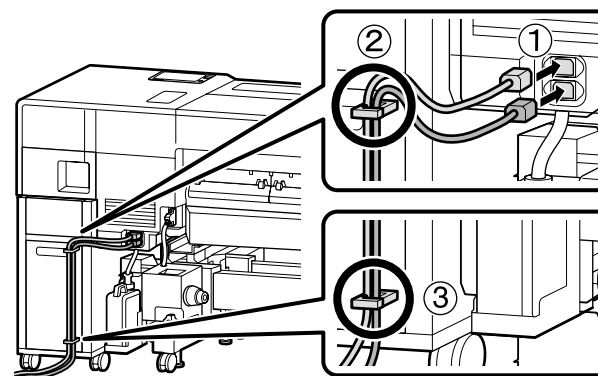
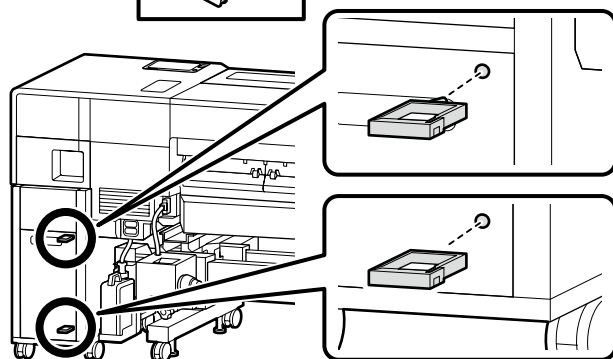
Kabloları Bağlama
 Σύνδεση καλωδίων
 Priključitev kablov
 Povezivanje kabela
 Поврзување на кабли
 Kablovi za povezivanje





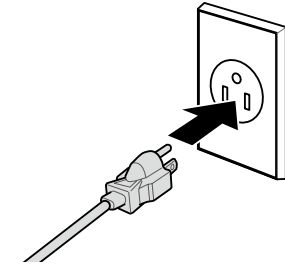
[3]

A  x 2



[4]

⚠ Uyarı	<input type="checkbox"/> Yalnızca yazıcının etiketinde belirtilen türde güç kaynağı kullanın. <input type="checkbox"/> Toprak kaçağı kazalarını önlemek için topraklanmış bir prize bağlayın.
⚠ Προειδοποίηση	<input type="checkbox"/> Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο πηγής ισχύος που υποδεικνύεται στην ετικέτα του εκτυπωτή. <input type="checkbox"/> Για την αποφυγή ατυχημάτων διαρροής της γείωσης, συνδέστε σε πρίζα με γείωση.
⚠ Opozorilo	<input type="checkbox"/> Uporabite vir napajanja, ki je naveden na nalepki tiskalnika. <input type="checkbox"/> Da preprečite nesreče zaradi puščanja ozemljitve, priključite na ozemljeno vtičnico.
⚠ Upozorenje	<input type="checkbox"/> Koristite samo onaj izvor napajanja koji je naznačen na naljepnici pisača. <input type="checkbox"/> Kako biste spriječili nezgode s propuštanjem uzemljenja, spojite na uzemljenu utičnicu.
⚠ Предупредување	<input type="checkbox"/> Користете извор на напојување кој е наведен на налепницата на печатачот. <input type="checkbox"/> За да спречите несреќи од струјни удари, поврзете со заземјен штекер.
⚠ Upozorenje	<input type="checkbox"/> Koristite isključivo izvor napajanja koji je naveden na nalepnici štampača. <input type="checkbox"/> Da biste sprečili nesreće u vezi curenja na podlogu, povežite se na uzemljenu utičnicu.



!	Fişin şekli satıldığı bölgeye veya ülkeye göre değişir. Yalnızca birlikte verilen güç kablosunu kullanın.
	Το σχήμα του φics διαφέρει ανάλογα με την περιοχή ή τη χώρα πώλησης. Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος.
	Oblika vtiča se razlikuje glede na regijo ali državo prodaje. Uporabite samo priložen napajalni kabel.
	Oblik utikača ovisi o regiji ili zemlji prodaje. Koristite samo isporučeni kabel za napajanje.
	Обликот на приклучок зависи од регионот или земјата на продажба. Користете го само доставениот кабел за напојување.
	Oblik utičnice zavisi od regije ili zemlje prodaje. Koristite samo dostavljen kabl za napajanje.

Ekran Ayarları

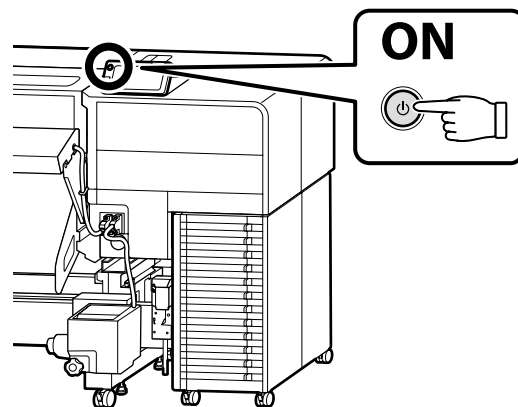
Ρυθμίσεις παρουσίασης ενδείξεων

Nastavitve prikaza

Postavke zaslona

Поставувања за мониторот

Podešavanja ekrana



Yazıcı ilk kez açıldığında ilk kurulum başlar. Bir dil seçin ve saati ayarlamak ve ölçü birimlerini seçmek için ekrandaki talimatları izleyin.
SC-F9500H Serisi için, mürekkep seti için de ayarları yapılandırın. Satın aldığınız mürekkep setini seçin.

Η αρχική εγκατάσταση ξεκινά την πρώτη φορά που θα ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή. Επιλέξτε γλώσσα και ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην οθόνη για να ρυθμίσετε το ρολόι και να επιλέξετε μονάδες μέτρησης. Για τη σειρά SC-F9500H, διαμορφώστε επίσης τις ρυθμίσεις για το σετ μελανιού. Επιλέξτε το σετ μελανιού που αγοράσατε.

Začetna namestitve se začne pri prvem vklopu tiskalnika. Izberite jezik in upoštevajte navodila na zaslonu, da nastavite čas in izberete merske enote. Pri seriji SC-F9500H konfigurirajte tudi nastavitve za sistem kompleta črnih. Izberite komplet črnih, ki ste ga kupili.

Početno postavljanje započinje kada se pisač prvi put uključi. Odaberite jezik i slijedite upute na zaslonu da postavite sat i odaberete mjerne jedinice. Za seriju SC-F9500H, također konfigurirajte postavke za postavljanje tinte. Odaberite komplet tinte koji ste kupili.

Почетното поставување започнува кога печатачот ќе се вклучи за првпат. Изберете јазик и следете ги упатствата на екранот за да го поставите часовникот и да изберете мерни единици. За Серијата SC-F9500H конфигурирајте ги и поставките за збирот мастила. Изберете го мастилото што сте го купиле.

Početno podešavanje započinje kada se štampač prvi put uključi. Izaberite jezik i pratite uputstva na ekranu da podesite sat i izaberete merne jedinice. Za SC-F9500H serije, takođe konfigurirajte podešavanja za podešavanje mastila. Izaberite podešavanje mastila koje ste kupili.

Yalnızca SC-F9500H Serisi

Bir mürekkep seti seçtikten sonra başka bir sete geçiş yapamazsınız. Doğru mürekkep setini seçtiğinizden emin olun.

Μόνο για τη σειρά SC-F9500H

Αφού επιλέξετε ένα σετ μελανιού, δεν θα μπορείτε να το αλλάξετε με άλλο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό σετ μελανιού.

Samo serija SC-F9500H

Potem ko izberete en komplet črnih, ne boste mogli preklopiti na drugega. Obvezno izberite pravilni komplet črnih.

Samo serija SC F9500H

Nakon odabira jednog kompleta tinte nećete moći prebaciti na drugi. Budite sigurni da ste odabrali ispravni komplet tinte.

Само за Серијата SC-F9500H

Откако ќе изберете еден комплет мастило, нема да можете да се префрлите на друг. Внимавајте и одберете го соодветниот комплет мастило.

Samo SC-F9500H serije

Nakon biranja jednog podešavanja mastila, nećete moći da prebacite na drugi. Postarajte se da izaberete odgovarajuće podešavanje mastila.

**Mürekkep Doldurma****Φόρτωση μελανιού****Polnjenje s črnilom****Punjenje tinte****Полнење мастило****Punjenje mastilom**

Mürekkep doldurmak için mürekkep besleme üniteleri (ayrıca satılır) gerekir. Aşağıdaki adımları uygulamadan önce bunları hazır bulundurun.

Απαιτούνται μονάδες παροχής μελανιού (πωλούνται ξεχωριστά) για την τροφοδότηση μελανιού. Φροντίστε να έχετε εύκαιρα τα είδη αυτά προτού εκτελέσετε τα βήματα που ακολουθούν.

Enote za dovajanje črnila (na voljo posebej) so potrebne za polnjenje črnila. Pripravite jih pred izvedbo naslednjih korakov.

Jedinice za dovod tinte (prodaju se odvojeno) potrebne su za punjenje tinte. Pripremite ih prije obavljanje sljedećih koraka.

Единиците за снабдување со мастило (се продаваат одделно) се неопходни за полнењето со мастило. Нека ви бидат подготвени пред да ги извршите следниве чекори.

Jedinice za dovod mastila (prodaju se odvojeno) su neophodne za punjenje mastila. Pripremite ih pre obavljanja sledećih koraka.

“How To... (Nasil Yapılır)” ögesini seçin ve mürekkep besleme ünitelerini yüklemek için ekrandaki talimatları izleyin. Mürekkep doldurma işlemi tamamlandığında “Yazıcı kapağı ögesini açın ve medyayı yükleyin.” mesajı görüntülenir.

Επιλέξτε «Πώς να...» και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τις μονάδες παροχής μελανιού. Η ένδειξη «Open printer cover and load the media.» (Ανοίξτε το κάλυμμα εκτυπωτή και τοποθετήστε το μέσο.) εμφανίζεται όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση του μελανιού.

Izberite »How To... (Navodila za uporabo ...)« in sledite navodilom na zaslonu, da namestite enote za dovajanje črnila. Ko je polnjenje črnila končano, je prikazano »Open printer cover and load the media. (Odprite pokrov tiskalnika in vstavite medij.)«.

Odaberite “Kako postaviti...” i slijedite upute na zaslonu kako biste instalirali jedinice za dovod tinte. “Open printer cover and load the media.” (Otvorite poklopac pisača i umetnite medij.) se prikazuje kada je punjenje tintom završeno.

Изберете „Како да...“ и следете ги упатствата на екранот за да ги инсталирате единиците со мастило. Кога полнењето ќе се изврши, се прикажува „Open printer cover and load the media.“ (Отворете го капакот за печатач и внесете го материјалот.)

Izaberite „Kako...“ i sledite uputstva na ekranu da biste instalirali jedinice za dovod mastila. „Open printer cover and load the media.“ (Otvorite poklopac štampača i otpremite medij.) je prikazano kada je punjenje mastila završeno.

Mürekkep doldururken aşağıdaki önlemlere dikkat edin. Bu önlemlere dikkat edilmezse, çalışma kesilebilir ve yeniden yapılması gerekerek normalden daha fazla mürekkep harcanmasına neden olabilir.

- Güç kablosunu prizden çekmeyin veya gücü kapatmayın.
- Ekranda belirtilenlerin dışında herhangi bir işlem yapmayın.

Κατά τη φόρτωση της μελάνης, τηρήστε τα μέτρα προφυλάξεις που ακολουθούν. Αν δεν τα τηρήσετε, μπορεί να διακοπεί η ροή της εργασίας και να χρειαστεί να την επαναλάβετε, με αποτέλεσμα την κατανάλωση μεγαλύτερης ποσότητας μελάνης από την κανονική.

- Μην αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και μη σβήσετε τον εκτυπωτή.
- Μην εκτελέσετε άλλες εργασίες εκτός από αυτές που καθορίζονται στην οθόνη.

Pri polnjenju s črnilom upoštevajte naslednje varnostne ukrepe. Neupoštevanje teh ukrepov lahko privede do prekinitve dela in ponovnega izvajanja postopkov, kar lahko povzroči večjo porabo črnila kot običajno.

- Ne odklopite napajalnega kabla iz vtičnice ali izklopite tiskalnika.
- Izvajajte samo dejanja, navedena na zaslonu.



Prilikom punjenja tinte poštujujte sljedeće mjere opreza. Ako ne poštujuete te mjere opreza, posao može biti prekinut pa će ga trebati ponovno izvesti, čime se troši više tinte nego obično.

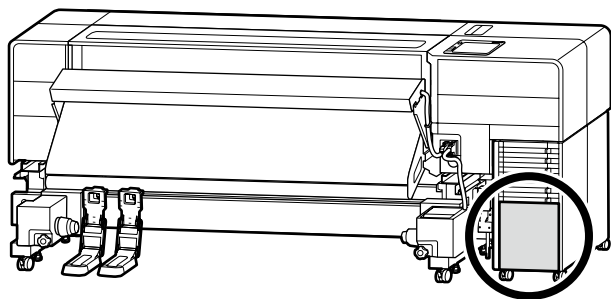
- Ne iskorčavajte kabl za napajanje iz utičnice i ne isključujte napajanje.
- Nemojte izvoditi postupke osim onih koji su navedeni na zaslonu.

Внимавајте на следниве мерки на претпазливост кога полните мастило. Доколку не се придржувате кон овие мерки на претпазливост, работата може да се прекине и ќе мора да ја започнете одново, со што се троши повеќе мастило од нормално.

- Не вадете го кабелот од струја и не гасете го напојувањето.
- Не изведувајте други операции освен оние кое се наведени на екранот.

Pridržavajte se sledećih mera predostrožnost kada punite mastilom. Ako se pridržavate ovih mera predostrožnosti, može da dođe do prekida rada i do potrebe da se postupak ponovi, čime se povećava potrošnja mastila od normalnog.

- Ne izvlačite napojni kabl iz utičnice i ne isključujte napajanje.
- Ne obavljajte druge radove, osim navedenih na ekranu.



SC-F9500H Serisini kullanıyorsanız yazıcı ile birlikte verilen sayfada belirtildiği gibi seçili mürekkep seti için mürekkep rengi çıkartmalarını uygulayın.

Εάν χρησιμοποιείτε τη σειρά SC-F9500H, εφαρμόστε τα αυτοκόλλητα χρώματος μελανιού για το επιλεγμένο σετ μελανιού σύμφωνα με τις οδηγίες στο φύλλο που παρέχεται με τον εκτυπωτή.

Če uporabljate tiskalnik serije SC-F9500H, uporabite nalepke za barve črnila za izbrani komplet črnil, kot je opisano v navodilih na listu, priloženem tiskalniku.

Ako koristite seriju SC-F9500H, stavite naljepnice u boji za odabrani komplet tinte prema uputama u listu isporučenom s pisačem.

Ако ја користите Серијата SC-F9500H, поставете ги налепниците за боја на мастило за избраниот комплет мастило како што се наведува во листот доставен со печатачот.

Ako koristite SC-F9500H serije, primenite boju nalepnice mastila za izabrano podešavanje mastila kao što je navedeno u listu dostavljenom sa štampačem.

Bir Windows bilgisayar kullanıyorsanız bir sonraki adima ilerleyin. Mac kullanıcıları, “Yazıcıyı Kullanma” bölümüne ilerleyin.

Εάν χρησιμοποιείτε υπολογιστή με Windows, προχωρήστε στο επόμενο βήμα. Οι χρήστες Mac πρέπει να προχωρήσουν στην ενότητα «Χρήσεις του εκτυπωτή».

Če uporabljate računalnik Windows, nadaljujte z naslednjim korakom. Uporabniki računalnika Mac nadaljujte s poglavjem »Uporaba tiskalnika«.

Ako koristite Windows računalo, nastavite na sljedeći korak. Mac korisnici prijedite na odjeljak “Korištenje pisača”.

Ако користите компјутер со Windows, продолжете со следниот чекор. Корисниците на Mac треба да продолжат до делот „Користење на печатачот“.

Ako koristite Windows računar, nastavite ka sledećem koraku. Mac korisnici nastavljaju na odeljak „Korišćenje štampača“.



TR Yazılımın Kurulması (Yalnızca Windows)

HR Instaliranje softvera (samo za Windows)

EL Εγκατάσταση του λογισμικού (Μόνο Windows)

MK Инсталирање на софтвер (само Windows)

SL Namestitev programske opreme (samo Windows)

SR Instaliranje softvera (samo Windows)

Basic Yazılımını Kurma

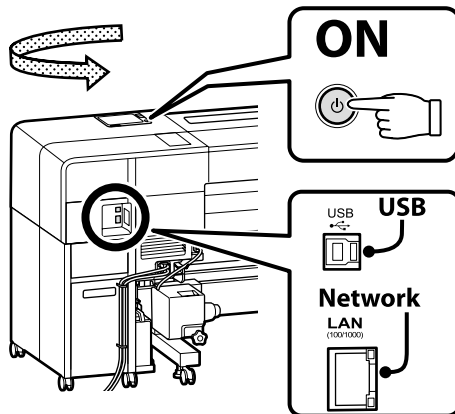
Διαδικασία εγκατάστασης βασικού λογισμικού

Namestitev osnovne programske opreme

Instaliranje osnovnog softvera

Инсталирање на основен софтвер

Instaliranje osnovnog softvera



Yüklemeye başlamadan önce, bu yazıcı ile bilgisayar arasındaki bağlantıyı etkinleştirin. Yazılımı indirmek ve yüklemek için bilgisayarı İnternete bağlayın. Bu yazıcı ile bilgisayar arasındaki kablo bağlantısı, kurulum sırasında ekrandaki talimatlar takip edilerek yapılmalıdır. Bunu önceden yapmak temel yazılımın yüklenmesine izin vermeyecektir.

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, ενεργοποιήστε τη σύνδεση μεταξύ αυτού του εκτυπωτή και του υπολογιστή. Συνδέστε τον υπολογιστή στο διαδίκτυο για λήψη και εγκατάσταση του λογισμικού. Η σύνδεση μεταξύ αυτού του εκτυπωτή και του υπολογιστή μέσω καλωδίου πρέπει να πραγματοποιείται ακολουθώντας τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη κατά την εγκατάσταση. Εάν αυτό γίνει εκ των προτέρων δεν θα είναι δυνατή η την εγκατάσταση του βασικού λογισμικού.

Pred začetkom namestitve omogočite povezavo med tem tiskalnikom in računalnikom. Povežite računalnik z internetom in prenesite ter namestite programsko opremo. Povezavo med tem tiskalnikom in računalnikom prek kabla je treba izvesti po navodilih na zaslonu med namestitvijo. Če to naredite vnaprej ne boste mogli namestiti osnovne programske opreme.

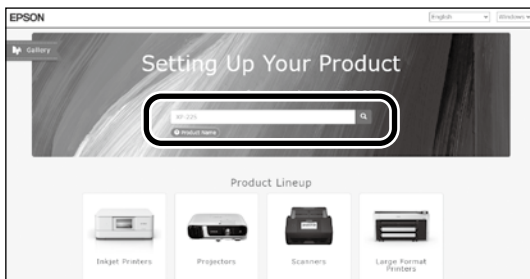
Prije početka instalacije, omogućite vezu između ovog pisača i računala. Povežite računalo s internetom kako biste preuzeli i instalirali softver. Povezivanje između ovog pisača i računala putem kabla mora se provesti slijedeći upute na zaslonu tijekom instalacije. Ako to napravite unaprijed, neće se dopustiti instalacija osnovnog softvera.

Пред да ја почнете инсталацијата, активирајте ја врската помеѓу овој печатач и компјутерот. Поврзете го компјутерот на интернет за да го преземете и инсталирате софтверот. Врската помеѓу овој печатач и компјутерот преку кабел мора да се изврши следејќи ги упатствата на екранот за време на инсталацијата. Ако го направите тоа однапред, нема да може да се инсталира основниот софтвер.

Pre pokretanja instalacije, omogućite povezivanje između ovog štampača i računara. Povežite računa na internet da preuzmete i instalirate softver. Povezivanje između ovog štampača i računara putem kabla mora da se izvrši tako što se slede uputstva na ekranu u toku instalacije. Ako to uradite unapred, to neće dozvoliti da se osnovni softver instalira.



[1]



"epson.sn" ve yazıcı modeli adını bir web tarayıcısına yazın ve ögesini tıklayın.

Πληκτρολογήστε τη φράση «epson.sn» και το όνομα του μοντέλου του εκτυπωτή σε κάποιο πρόγραμμα περιήγησης στον Ιστό και κάντε κλικ στο εικονίδιο .

V spletni brskalnik vnesite "epson.sn" in ime modela tiskalnika ter kliknite .

Unesite „epson.sn“ i naziv modela pisača u web preglednik i kliknite .

Внесете „epson.sn“ и името на моделот на печатачот во веб-прелистувачот и кликнете на .

Unesite „epson.sn“ i naziv modela štampača u veb-pregledač i kliknite na .

[2]



From product installation to connection to computers and smart devices.

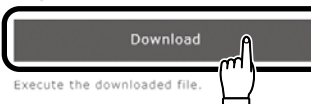
Support
 How to use it and what to do in case of problems.

Preparing your product
 Follow the manual to set up the product.

Installation and connection setting
 Install required software to print from your computer.

Setup

The pro...



Execute the downloaded file.

[3]

İndirilen yükleyiciyi çalıştırın.

Εκτελέστε το πρόγραμμα εγκατάστασης.

Zaženite preneseni namestitveni program.

Pokrenite preuzeti instalacijski program.

Вклучете ја преземената апликација за инсталација.

Pokrenite preuzetu funkciju za instalaciju.

[4]



Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları izleyin.

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

Za dokončanje namestitve sledite navodilom na zaslonu.

Slijedite upute na zaslonu kako biste dovršili instaliranje.

Следете ги упатствата на екранот за да го завршите инсталирањето.

Obavite instalaciju prateći uputstva sa ekrana.



TR Yazılımın Kurulması (Yalnızca Windows)

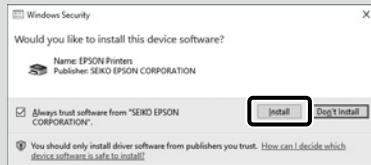
EL Εγκατάσταση του λογισμικού (Μόνο Windows)

SL Namestitev programske opreme (samo Windows)

HR Instaliranje softvera (samo za Windows)

MK Инсталирање на софтвер (само Windows)

SR Instaliranje softvera (samo Windows)



Yukarıdaki iletişim kutusu görüntülenirse **Install (Yükle)** seçeneğine tıkladığınızdan emin olun.

Αν παρουσιαστεί το προηγούμενο παράθυρο διαλόγου, φροντίστε να κάνετε κλικ στην επιλογή **Install (Εγκατάσταση)**.

Če se prikaže zgornje pogovorno okno, kliknite **Install (Namesti)**.

Ako se pojavi dijaloški okvir prikazan iznad, kliknite **Install (Instaliraj)**.

Ако се прикаже горниот дијалог-прозорец, погрижете се да кликнете на **Install (Инсталирај)**.

Ako se pojavi dijalog prikazan iznad, kliknite **Install (Instaliraj)**.



Yazılım kurulumu sırasında yönetici parolasını girmeniz istendiğinde, varsayılan parolayı girin.

Varsayılan yönetici şifresi şekilde gösterilen konuma yapıştırılan etikete basılmıştır.

- Yalnızca bir etiket varsa şifre "Seri No." etiketine basılan seri numarası olacaktır (resimdeki **B**). Gösterilen örnekte şifre "XYZ0123456"dir.
- İki etiket varsa şifre "PASSWORD" (Şifre) etiketine (**A**) basılacaktır. Gösterilen örnekte şifre "03212791"dir.

Όταν σας ζητηθεί να εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης διαχειριστή κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, εισαγάγετε τον προεπιλεγμένο κωδικό πρόσβασης. Ο προεπιλεγμένος κωδικός πρόσβασης διαχειριστή είναι τυπωμένος στην ετικέτα που είναι προσαρτημένη στο σημείο που φαίνεται στο σχήμα.

- Εάν υπάρχει μόνο μία ετικέτα, ο κωδικός πρόσβασης θα είναι ο σειριακός αριθμός που είναι τυπωμένος στην ετικέτα «Σειριακός αριθ.» (**B** στην εικόνα). Στο παράδειγμα που εμφανίζεται, ο κωδικός πρόσβασης είναι «XYZ0123456».
- Εάν υπάρχουν δύο ετικέτες, ο κωδικός πρόσβασης θα είναι τυπωμένος στην ετικέτα «ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ» (**A**). Στο παράδειγμα που εμφανίζεται, ο κωδικός πρόσβασης είναι «03212791».

Ob pozivu za vnos skrbniškega gesla med namestitvijo programske opreme vnesite privzeto geslo.

Privzeto Administrator Password (skrbniško geslo) je natisnjeno na nalepki, nalepljeni na mesto, prikazano na sliki.

- Če je na voljo samo ena nalepka, je geslo serijska številka, natisnjena na nalepki »Serial No.« (**B** na sliki). V prikazanem primeru je geslo »XYZ0123456«.
- Če sta na voljo dve nalepki, bo geslo natisnjeno na nalepki »PASSWORD« (**A**). V prikazanem primeru je geslo »03212791«.

Kada se tijekom instalacije softvera od vas zatraži unos administratorske lozinke, unesite zadanu lozinku.

Zadana administratorska lozinka ispisana je na naljepnici pričvršćenju na mjesto prikazano na slici.

- Ako postoji samo jedna naljepnica, lozinka će biti serijski broj ispisana na "Serijski br." naljepnici (**B** na slici). U prikazanom primjeru lozinka je "XYZ0123456".
- Ako postoje dvije naljepnice, lozinka će biti ispisana na naljepnici "LOZINKA" (**A**). U prikazanom primjeru lozinka je "03212791".

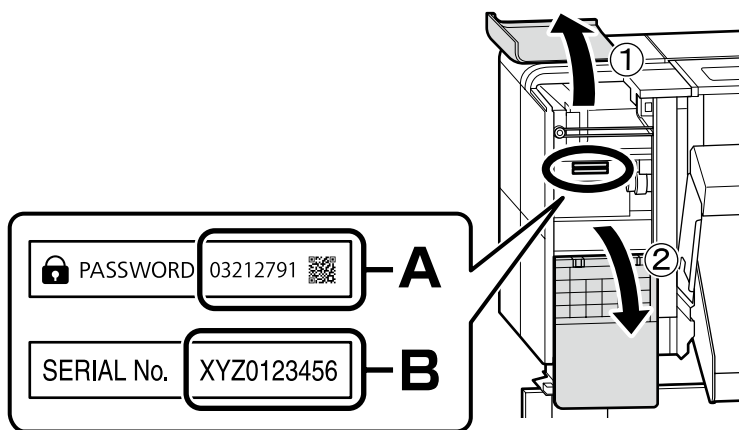
Κοга ќе ви биде побарано да ја внесете лозинката на администратор додека го инсталирате софтверот, внесете ја стандардната лозинка. Стандардната administrator password (лозинка на администратор) е отпечатена на етикетата залепена на местото прикажано на сликата.

- Ако има само една етикета, лозинката ќе биде серискиот број отпечатен на етикетата „Serial No.“ (Сериски бр.) (бр. **B** на сликата). Во прикажаниот пример лозинката е „XYZ0123456“.
- Ако има две етикети, лозинката ќе биде отпечатена на етикетата „PASSWORD (ЛОЗИНКА)“ (бр. **A**). Во прикажаниот пример лозинката е „03212791“.

Kada se od vas traži da unesete lozinku administratora u toku instalacije softvera, unesite podrazumevanu lozinku.

Podrazumevana administratorska lozinka je odštampana na nalepnici prikačenoj na mestu prikazanom na slici.

- Ako postoji samo jedna etiketa, lozinka će biti serijski broj odštampan na etiketi „serijskog broja“ (**B** na slici). U prikazanom primeru, lozinka je „XYZ0123456“.
- Ako postoje dve nalepnice, lozinka će biti odštampana na nalepnici „PASSWORD“ („LOZINKA“) (**A**). U prikazanom primeru, lozinka je „03212791“.





Yazıcıyı ağ bağlantısı üzerinden kullananlar için

Για τις περιπτώσεις που ο εκτυπωτής χρησιμοποιείται μέσω σύνδεσης δικτύου

Za tiste, ki uporabljajo tiskalnik prek omrežne povezave

Za one koji koriste pisač putem mrežne veze

За оние коишто користат печатач преку мрежна врска

Za one koji koriste štampač putem povezivanja preko mreže



Ağ bağlantıları için varsayılan ayardan ilk yönetici şifresi değerini değiştirmenizi tavsiye ederiz. Yönetici şifresini unutmayın. Yönetici parolasının nasıl değiştirileceğine ve parolayı unutursanız ne yapmanız gerektiğine dair bilgiler için bkz. *“Kullanım Kılavuzu”* (Çevrimiçi Kılavuz).

Για συνδέσεις δικτύου, συνιστούμε να αλλάξετε τον αρχικό κωδικό πρόσβασης διαχειριστή από την προεπιλεγμένη ρύθμιση. Μην ξεχάσετε τον κωδικό πρόσβασης διαχειριστή. Για πληροφορίες σχετικά με το πώς να αλλάξετε τον κωδικό πρόσβασης διαχειριστή και τι να κάνετε αν ξεχάσετε τον κωδικό πρόσβασης, ανατρέξτε στον «Οδηγίες χρήστη» (Διαδικτυακές οδηγίες χρήσης).

Pri omrežnih povezavah priporočamo, da spremenite začetno Administrator Password (skrbniško geslo) s privzete nastavitve. Ne pozabite administrator password (skrbniškega gesla). Informacije o tem, kako spremeniti skrbniško geslo in kaj storiti, če pozabite geslo, so na voljo v »Navodila za uporabo« (Spletni priročnik).

Za mrežne veze, preporučujemo promjenu početne administratorske lozinke sa zadane postavke. Nemojte zaboraviti administratorsku lozinku. Za informacije o tome kako promijeniti lozinku administratora i što učiniti ako zaboravite lozinku, pogledajte *“Korisnički vodič”* (Online priručnik).

За мрежи поврзувања ви препорачуваме да ја смените почетната administrator password (лозинка на администратор) од стандардната поставка. Не заборавате ја administrator password (лозинката на администратор). За информации како да ја смените лозинката на администратор и што да правите ако ја заборавите лозинката, погледнете го *„Упатство за корисникот“* (Онлајн упатство).

Za mrežne veze preporučujemo da promenite početnu administratorsku lozinku sa podrazumevane postavke. Ne zaboravite administratorsku lozinku. Za informacije o tome kako promeniti lozinku administratora i šta uraditi ako zaboravite lozinku, pogledajte *„Korisnički vodič”* (Priručnik na mreži).

Epson Edge Print kullanıcıları artık aşağıdaki bölümde açıklanan şekilde yükleyebilir.

Οι χρήστες του Epson Edge Print μπορούν πλέον να το εγκαθιστούν με τον τρόπο που περιγράφεται στην επόμενη ενότητα.

Če uporabljate programsko opremo Epson Edge Print, jo lahko zdaj namestite, kot je opisano v naslednjem razdelku.

Korisnici softvera Epson Edge Print ga sada mogu instalirati na način opisan u sljedećem odjeljku.

Корисниците на Epson Edge Print сега може да го инсталираат како што е опишано во следниов дел.

Korisnici Epson Edge Print sada mogu da ga instaliraju kao što je opisano u sledećem odeljku.



Epson Edge Print'i Yükleme

Εγκατάσταση του Epson Edge Print

Namestitev Epson Edge Print

Instaliranje programa Epson Edge Print

Инсталирање на Epson Edge Print

Instalacija Epson Edge Print

Temel yazılımı yüklediğiniz bilgisayara Epson Edge Print programını yükleyin. Daha fazla bilgi için Epson Edge Print ambalajı içindeki sayfada bulunan URL'yi ziyaret edin.

Εγκαταστήστε το Epson Edge Print στον υπολογιστή στον οποίο εγκαταστήσατε το βασικό λογισμικό. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση URL που είναι τυπωμένη στο φύλλο της συσκευασίας του Epson Edge Print.

Namestite programsko opremo Epson Edge Print v računalnik, v katerega ste namestili osnovno programsko opremo. Za več informacij pojdite na URL, ki je natisnjen na listu na embalaži Epson Edge Print.

Instalirajte Epson Edge Print na računalo na koje ste instalirali osnovni softver. Dodatne informacije potražite na URL-u tiskanom na listu u pakiranju Epson Edge Print.

Инсталирајте го Epson Edge Print на компјутерот на којшто го инсталиравте основниот софтвер. За повеќе информации посетете ја УРЛ-адресата отпечатен на листот во пакетот на Epson Edge Print.

Instalirajte Epson Edge Print na računar na koji ste instalirali osnovni softver. Za više informacija, posetite URL štampan na listu u Epson Edge Print paketu.



Epson Edge Print'i Başlatma

Τρόπος έναρξης του Epson Edge Print

Kako zagnati Epson Edge Print

Kako pokrenuti Epson Edge Print

Како да се стартува Epson Edge Print

Kako pokrenuti Epson Edge Print

Epson Edge Print'i aşağıdaki iki yöntemden birini kullanarak başlatın:

- Masaüstü üzerindeki kısayol simgesine çift tıklayın.
- Windows başlat düğmesine tıklayın ve **Tüm programlar > Epson Software > Epson Edge Print** ögesini seçin.

Εκκινήστε το Epson Edge Print χρησιμοποιώντας μια από τις παρακάτω δύο μεθόδους:

- Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο συντόμευσης στην επιφάνεια εργασίας.
- Κάντε κλικ στο κουμπί έναρξης των Windows και επιλέξτε **Όλα τα προγράμματα > Epson Software > Epson Edge Print**.

Zaženite Epson Edge Print z uporabo ene izmed naslednjih metod:

- Dvokliknite ikono bližnjice na namizju.
- Kliknite gumb za zagon Windows in izberite **Vsi programi > Epson Software > Epson Edge Print**.

Pokrenite Epson Edge Print na jedan od ovih dvaju načina:

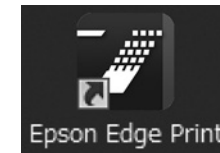
- Dvapat kliknite na ikonu prečaca na radnoj površini.
- Kliknite tipku Start operacijskog sustava Windows i odaberite **Svi programi > Epson Software > Epson Edge Print**.

Активирајте го Epson Edge Print користејќи еден од следниве два методи:

- Кликнете двапати на иконата за брз пристап што се наоѓа на работната површина.
- Кликнете на копчето за вклучување на Windows и изберете **Сите програми > Epson Software > Epson Edge Print**.

Pokrenite Epson Edge Print koristeći jednu od sledeće dve metode:

- Dva puta kliknite na ikonicu prečice na radnoj površini.
- Kliknite na dugme Start u Windowsu i izaberite **Svi programi > Epson Software > Epson Edge Print**.



Epson Edge Print'ı ilk kez kullanırken lisans sözleşmesini kabul etmeniz istenecektir. Daha fazla bilgi için Epson Edge Print yardımına bakın.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το Epson Edge Print, θα σας ζητηθεί να αποδεχτείτε την άδεια χρήσης. Δείτε τη βοήθεια του Epson Edge Print για περισσότερες πληροφορίες.

Ob prvi uporabi Epson Edge Print, boste morali sprejeti licenčno pogodbo. Za več informacij, si oglejte pomoč Epson Edge Print.

Pri prvoj uporabi programa Epson Edge Print od vas će se zatražiti da prihvatite licenčni ugovor. Za više informacija pogledajte pomoć za Epson Edge Print.

При првото користење на Epson Edge Print, ќе треба да го прифатите договорот за лиценца. Видете во делот за помош на Epson Edge Print за повеќе информации.

Prvi put kada koristite Epson Edge Print, prikazaće se upit za prihvatanje ugovora o licenciranju. Pogledajte pomoć za Epson Edge Print za više informacija.

Ardından, medyayı yükleyin ve yazıcıyı kullanmaya başlayın. Bu yazıcı, kontrol paneli ekranında prosedürü kontrol ederken kullanıcıların medyayı ayarlamasına ve temel bakım işlemlerini gerçekleştirmesine (sarf malzemelerinin değiştirilmesi ve bakım işlemleri) olanak sağlar.

Στη συνέχεια, φορτώστε τα μέσα εκτύπωσης και αρχίστε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή. Ο εκτυπωτής αυτός επιτρέπει στους χρήστες να ρυθμίζουν μέσα εκτύπωσης και να εκτελούν βασική συντήρηση (αντικατάσταση αναλώσιμων και συντήρηση) ενώ ελέγχουν τη διαδικασία στην οθόνη του πίνακα ελέγχου.

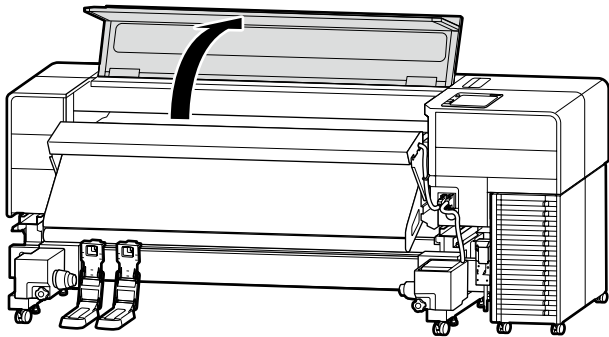
Nato naložite medij in začnite uporabljati tiskalnik. Ta tiskalnik uporabnikom omogoča nastavljanje medijev in izvajanje osnovnega vzdrževanja (zamenjava potrošnega materiala in vzdrževanje) med preverjanjem postopka na zaslonu nadzorne plošče.

Zatim učitajte medij i počnite s korištenjem pisača. Ovaj pisac omogućuje korisnicima postavljanje medija i izvođenje osnovnog održavanja (zamjena potrošnog materijala i održavanja) dok provjeravate postupak na upravljačkoj ploči.

Потоа, вчитајте го медиумот и почнете да го користите печатачот. Овој печатач им овозможува на корисниците да ставаат материјал и да вршат основно одржување (замена на потрошни материјали и одржување) додека ја проверуваат постапката на екранот на контролниот панел.

Sledeće, učitajte medijum i počnite da koristite štampač. Ovaj štampač dozvoljava korisnicima da podese medij i izvrše osnovno održavanje (zamena potrošne robe i održavanja) dok proveravate proceduru na ekranu kontrolne table.

[1]



Yazıcı kapağını açın.

Ανοίξτε το κάλυμμα εκτυπωτή.

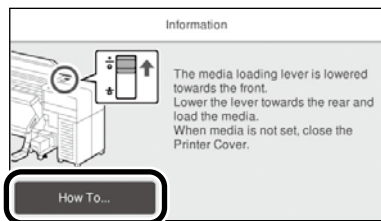
Odprite pokrov tiskalnika.

Otvorite poklopac pisača.

Otvorite go kapakot za pečatač.

Otvorite poklopac štampača.

[2]



Ayar prosedürünü görüntülemek için **Nasil...** düğmesine basın. Bundan sonra, ekrandaki prosedürü kontrol ederken görevi gerçekleştirebilirsiniz.

Πατήστε την επιλογή **Πώς να...** για να εμφανιστεί η διαδικασία ρύθμισης. Μετά από αυτό, μπορείτε να εκτελέσετε την εργασία ενώ ελέγχετε τη διαδικασία στην οθόνη.

Pritisnite **Navodila za uporabo...** za prikaz postopka nastavitve. Nato lahko izvedete nalogo, medtem ko preverjate postopek na zaslonu.

Pritisnite **Upute...** za prikaz postupka postavljanja. Nakon toga možete izvršiti zadatak dok provjeravate postupak na zaslonu.

Притиснете на **Како да...** за да ја прикажете постапката за поставување. Потоа, можете да ја извршите задачата додека ја проверувате постапката на екранот.

Pritisnite **Kako da...** da biste prikazali proceduru podešavanja. Nakon toga, možete da izvršite zadatak dok proveravate proceduru na ekranu.

Bu yazıcı için tüm kılavuzları, “Çevrimiçi Kılavuz” web sayfasında bulabilirsiniz. “Çevrimiçi Kılavuz” sayfasında her zaman kılavuzların en son versiyonu bulunur. Çizim örnek niteliğindedir.

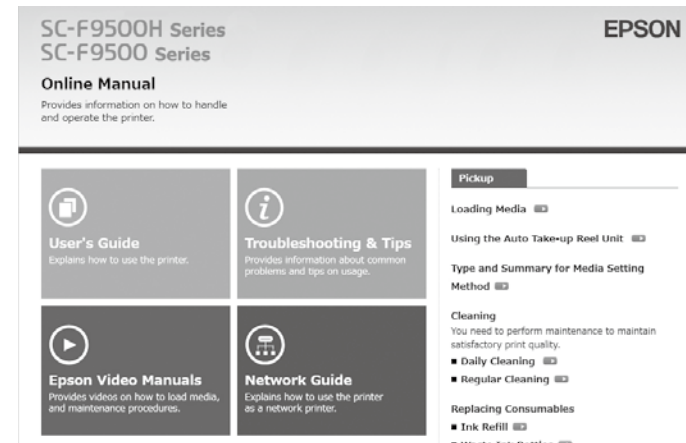
Μπορείτε να βρείτε όλα τα εγχειρίδια για αυτόν τον εκτυπωτή στην ιστοσελίδα «Ηλεκτρονικό Εγχειρίδιο Οδηγιών». Η σελίδα «Ηλεκτρονικό Εγχειρίδιο Οδηγιών» περιέχει πάντα την τελευταία έκδοση των εγχειριδίων. Στην εικόνα παρουσιάζεται ένα παράδειγμα.

Vse priročnike za ta tiskalnik lahko najdete na spletni strani »Spletni priročnik«. Stran »Spletni priročnik« vedno vsebuje najnovjšo različico priročnikov. Slika je uporabljena kot primer.

Svi priručnici za ovaj pisač mogu se naći na web stranici “Mrežni Priručnik”. Stranica “Mrežni Priručnik” uvijek sadrži najnoviju verziju priručnika. Slika je primjer.

Сите прирачници за овој печатач може да се најадат на интернет-страницата „Онлајн Прирачник“. Страницата „Онлајн Прирачник“ секогаш ги содржи најновите верзии на прирачниците. Сликата служи како пример.

Svi priručnici za ovaj štampač mogu da se nađu na veb stranici „Priručnik na mreži“. Stranica „Priručnik na mreži“ uvek sadrži najnoviju verziju priručnika. Ilustracija je primer.



✓	Kılavuzu görüntülemek için sağdaki QR kodunu tarayın.
	Σαρώστε τον κωδικό QR στα δεξιά για να προβάλετε το εγχειρίδιο.
	Skenirajte kodo QR na desni, da si ogleđate priročnik.
	Skenirajte QR kod na desnoj strani za pregled priručnika.
	Скенирајте го QR-кодот што се наоѓа десно за да го видите упатството.
	skeniranja QR koda na desnoj strani za pregled uputstva.



Yalnızca Windows

Ayrıca bilgisayarınızın masaüstünde oluşturulan **Epson Manuals** simgesine tıklayarak Çevrimiçi Kılavuz'u da açabilirsiniz. **Epson Manuals** simgesi, "Yazılımın Kurulması" bölümündeki talimatları izleyerek kılavuzlar yüklendiğinde oluşturulacaktır.

Móvo Windows

Μπορείτε επίσης να ανοίξετε το Ηλεκτρονικό Εγχειρίδιο Οδηγιών κάνοντας κλικ στο εικονίδιο **Epson Manuals** που δημιουργήθηκε στην επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή σας. Το εικονίδιο **Epson Manuals** θα δημιουργηθεί όταν τα εγχειρίδια εγκατασταθούν ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα «Εγκατάσταση του λογισμικού».

Samo Windows

Prav tako lahko odprete Spletni priručnik tako, da kliknete ikono **Epson Manuals**, ustvarjeno na namizju računalnika. Ikona **Epson Manuals** bo ustvarjena, ko namestite priručnike v skladu z navodili v razdelku »Nameščanje programske opreme«.

Samo za Windows

Možete također otvoriti Online priručnik klikom na ikonu **Epson Manuals** stvorenu na radnoj površini vašeg računala. **Epson Manuals** ikona će se stvoriti kada se priručnici instaliraju slijedeći upute u odjeljku "Instaliranje softvera".

Camo Windows

Μοжете, исто така, да го отворите Онлајн упатството со кликување на иконата **Epson Manuals** создадена на работната површина на вашиот компјутер. Иконата **Epson Manuals** ќе се создаде кога прирачниците се инсталирани следејќи ги упатствата во делот „Инсталирање на софтверот“.

Samo Windows

Možete takođe da otvorite Priručnik na mreži tako što ćete kliknuti na ikonu **Epson Manuals** kreiranu na vašem radnom delu računara. Ikona **Epson Manuals** će se kreirati kada uputstva budu instalirana dok se slede uputstva u odeljku „Instaliranje softvera“.